



Naczelny Sąd Administracyjny uchylił pozwolenie na budowę... wybudowanego budynku

Sposób na samowolę

- Ten dom w świetle prawa nie istnieje
- mówią sąsiedzi z ulicy Przewóz w Płaszowie



Fot. Anna Kaczmarz

Jak z najmniejszej działki budowlanej wycisnąć jak najwięcej pieniędzy? Sposób jest prosty. Pozwolenie na budowę dopuszcza co prawda tylko trzy lub cztery kondygnacje, ale można dobudować strych z dwupoziomowymi mieszkaniami, twierdząc, że to przestrzeń, która pozostanie pusta. Jeśli nawet sprawa

zajmie się nadzór budowlany, można liczyć na to, że w końcu samowola zostanie zalegalizowana. W ten sposób coraz częściej w willowych dzielnicach, w otoczeniu domów jednorodzinnych, powstają bloki.

W ostatnim tygodniu głośno było o inwestycji przy ul. Przewóz 22 (w Płaszowie), gdzie Krakowskie Towarzystwo Bu-

downictwa Społecznego, które jest spółką z udziałem gminy, wybudowało trzykondygnacyjny dom ze strychem. Naczelny Sąd Administracyjny wyrokiem z 29 lipca uchylił jednak pozwolenie na budowę.

- Ten dom w świetle prawa nie istnieje - mówi Renata Jamka, mieszkająca w sąsiednim domu jednorodzinnym. Wraz z innymi osobami od dwóch lat prowadzi walkę z inwestorem wysy-

łając skargi do Powiatowego i Wojewódzkiego Nadzoru Budowlanego. Koronnym argumentem przeciwko inwestycji jest to, że blok nie został dostosowany do okolicznych zabudowań; przekroczona została dopuszczalna wysokość oraz wskaźnik zabudowy mówiący o tym, ile mieszkań może powstać na jednej działce.

Andrzej Serafin, prezes Krakowskiego Towarzystwa Budownictwa Społecznego, broni się, że po drugiej stronie ulicy też są bloki, wybudowane przez spółdzielnię. - W rozumieniu prawa budowlanego to nie jest sąsiednia działka, do której trzeba dostosować zabudowę - odpowiada Renata Jamka.

Budynek przy ul. Przewóz został wybudowany w systemie towarzystwa budownictwa społecznego, co oznacza, że nie są to lokale własnościowe, lecz czynszówki. Trzeba wpłacić 30 proc. kosztów partycypacji, aby móc skierować tu wyznaczonego przez siebie lokatora. W ten sposób rodzice mogą kupić mieszkania dla dzieci, które potem spłacają w czynszu koszty kredytu pobranego przez inwestora na budowę domu. W przypadku bloku przy ul. Przewóz, 18 mieszkań wykupiła gmina, aby skierować tam osoby w najtrudniejszej sytuacji. Czy kiedykolwiek się wprowadzą? Andrzej Serafin, prezes KTBS, jest optymistą. Jego zdaniem, wystarczy poczekać dwa miesiące, aż sprawa się wyjaśni. Zapewnia, że wszyscy, którzy będą chcieli zerwać umowę, otrzymają zwrot wpłaconej gotówki.

Dokończenie - str. 3

Udany start

2-0 Wisły w Polkowicach
2-0 Cracovii z Polarem



Paweł Nowak (z lewej) strzelec drugiej bramki dla Cracovii. Obok zawodnik Polaru - Piotr Stawowy. Fot. Wacław Kłag

Rozpoczęły się rozgrywki I i II ligi piłkarskiej. Udanie wystartowały krakowskie kluby. Wisła i Cracovia wygrały identycznie, po 2-0.

Mistrz Polski po awansie na Cyprze nie wracał już do Krakowa, tylko pojechał na mecz do Polkowic. Drużyna z zagłębia miedziowego, beniaminek ekstraklasy, nie sprostała mistrzom Polski, którzy wystąpili bez kilku kontuzjowanych zawodników. Gole dla Wisły zdobyli: Szymkowiak z wolnego w 10 min oraz Dubicki w 34 min. Pod koniec meczu Piekutowski obronił rzut karny.

Kibice Cracovii po pięciu latach doczekali się powrotu swej drużyny do II ligi. W inauguracji beniaminek pokonał Polar Wrocław 2-0 (2-0). Bramki zdobyli: Ankowski w 10 min z karnego i Nowak w 38 min. Cracovia zagrała w całości czarnych strojach. To na żądanie sędziego, który uznał, że białe stroje wrocławian będą się mu mylić z pasami krakowian. (O)

Szczegóły - str. 23 i 24

Rynek od spodu

Istnieje pomysł zagospodarowania powierzchni pod krakowskim Rynkiem: urządzenia tam podziemnej ekspozycji, stylowych kawiarni i butików. Szczegóły - str. 4

Wracali z Holandii

Wypadek polskiego mikrobusu

Polacy powracający mikrobusem z pracy w Holandii stali się ofiarami wypadku drogowego w Niemczech, w którym jedna osoba zginęła, zaś ośmiu zostało ciężko rannych - poinformował wczoraj rzecznik policji we Frankfurcie nad Odrą.

Do wypadku doszło wczoraj wczesnym ranem na autostradzie A 13 Berlin - Drezno, w okolicach Mittenwalde, na południe od stolicy Niemiec.

Ambasada RP w Berlinie, udziela informacji o ofiarach wypadku pod numerem telefonu 0049 30 22 313 209.

(PAP)

Renesansowe tańcowanie



Trwa wielki finał IV Międzynarodowego Festiwalu Tańców Dworskich „Cracovia Danza”. Wczoraj do późnych godzin nocnych na Rynku królowali tancerze przebrani za monarchów, księżąt, rycerzy i błaznów. Szczegóły - str. 5



Do Zakopanego przyleciał śmigłowiec Mi-2 Lotniczego Pogotowia Ratunkowego. Będzie on pomagał ratownikom TOPR w akcjach ratowniczych. Śmigłowiec - podczas ćwiczeń - w rejonie Hali Gąsienicowej. Fot. Grzegorz Momot (PAP)

Druga strona

Dzisiaj 222. dzień roku

W Krakowie Słońce wzeszło o godzinie 5.21, zajdzie o 20.08

Księżyc wzeszedł o godzinie 19.50, zajdzie o 2.33

Dzisiaj będzie trwało 14 godzin i 47 minut

Imieniny obchodzą Borys i Wawrzyniec

Gdy na Wawrzyńca orzechy obrodzą, to w zimie mrozy dogodzą.

1702 - wojska szwedzkie zajęły Kraków. Mimo że miasto poddało się bez walki, potraktowano je jako łup wojenny i doszczętnie ogołociono.

1791 - w sierpniu nastąpiła likwidacja rozbicia administracyjnego krakowskiego ośrodka miejskiego: trzy odrębne dotąd miasta - Kraków, Kazimierz i Kleparz - oraz wiele jurydyk mających własną administrację połączono w jedno miasto. Rok później podzielono je na 4 cyrkule: Śródmieście, Kazimierz, Garbary i Kleparz z Krowodrzą.

1923 - policja skonfiskowała w magazynach dworcowych firmy Schenker i Ska 75 ton amerykańskiej słoniny, 15 ton smalcu i znaczną ilość mleka skondensowanego. Zapasy te przechowywano od początków czerwca.

1928 - zaczęły się kłopoty z chlebem, które „IKC” komentował: *Najlepsze piekarnie krakowskie od dłuższego czasu wypiekają chleb rnyby pszenny, fatalnie ciemny, z zakalcem, kluszcący się przy jedzeniu, zdaje się z jakimś nadmiernymi domieszkami niemięcznymi lub z innej mąki.*

1945 - zmarł Stefan Jaracz, polski aktor teatralny i filmowy. Stworzył nowoczesny styl gry aktorskiej. Swą karierę zaczynał w Krakowie w Teatrze Ludowym, później związał się z teatrami objazdowymi, a następnie warszawskimi (Teatr Mały, Teatr Polski, Reduta). W latach 30. prowadził w Warszawie teatr Ateneum o bardzo wartościowym i ambitnym repertuarze. Aresztowany podczas II wojny, przebywał w Oświęcimiu, skąd wyszedł ciężko chory i w 1945 zmarł. („Jego wielką miłość”, „Przedwiośnie”, „Księżna towicka” i in.).

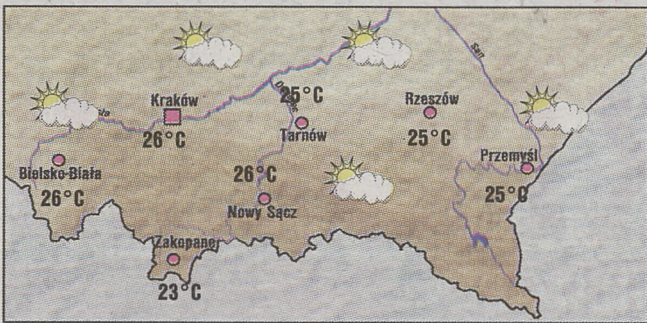
1947 - w Krakowie rozpoczął się proces działaczy WiN i PSL. Wśród skazanych na karę śmierci znalazł się komendant WiN płk Franciszek Niepokólczycki. (MS, PS)

Do sylwestra pozostały 143 dni

Redaktorzy wydania:

Marek Długopolski
Marian Nowy

Pogodnie, słonecznie



Sytuacja baryczna

Polska nadal znajduje się w obszarze lekko podwyższonego ciśnienia. Pozostajemy w tej samej polarnomorskiej masie powietrza.

Prognoza pogody

Dzisiaj będzie pogodnie, słonecznie - zachmurzenie przeważnie małe i umiarkowane. Nie powinno padać. Temperatura maksymalna od 24 do 27 st., na Podhalu od 23 do 25 st., wysoko w Tatrach 13 st. Wiatr słaby, okresowo tylko umiarkowany z kierunków zmieniających się, z przewagą północnych. Noc pogodna. Temperatura minimalna od 9 do 13 st., w Tatrach 5 st. Wiatr słaby zmienny.

Sytuacja biometeorologiczna

Korzystna. Tylko w godzinach południowych przejściowo się pogorszy.

Prognoza na poniedziałek

Jutro nadal pogodnie, słonecznie. Temperatura maksymalna od 23 do 25 st., na Podhalu od 20 do 22 st., w Tatrach 10 st. Wiatr słaby, okresami umiarkowany, z kierunków zmiennych z przewagą północnych. Noc też pogodna. Temperatura minimalna od 10 do 14 st., w Tatrach 6 st. Wiatr słaby, zmienny.

Uwaga kierowcy

Widzialność i warunki drogowe dobre.

Ciśnienie

Ciśnienie atmosferyczne w Krakowie wczoraj o godz. 14 wynosiło 991,5 hPa, tj. 743,6 mm Hg. Spadek ciśnienia.

Temperatura wody w Bałtyku

Wczoraj o godz. 8: Świnoujście 22,1, Kołobrzeg 21,0, Hel 21,6, Gdynia 21,7.

Górska prognoza pogody

„Na środku gościńca, miśkujom Wawrzyńca, cuduje sie panna, cnotliwo Zuzanna”. Dziś Wawrzyńca (piękne, zabocone imię), jutro Zuzanny. Powinno być już po żniwach. SLD nakosiło nojwięcej, ale cy sie im udo wymłócić? Pszczoły przepowiadajom marnom i zgnitom jesień, Ludwik trąby i trzęsienia ziemi, a stuletni kalendarz powiada: „kto w sierpniu próżnuje, ten zimą głód czuje”. Ale głupota! Przecie teraz nojlepiej sie powodzi próżniokom!

BABKA JĘDZA SPOD LIŚCI

Obserwatorium astrologiczne

Po sierpniowym niebie wędruje teraz garbaty Księżyc o nieregularnych kształtach zbliżonych do okręgu. Wschodzi wraz z zachodem Słońca, coraz później każdego wieczora, zachodzi o świcie i zwiastuje nadchodzącą pełnię, która nastąpi 12 VIII, o godzinie 6.49 w konstelacji Wodnika.

Przeżywamy teraz ważny czas, czas analizowania własnego życia, poszukiwania dróg wewnętrznego rozwoju i przewidywania przyszłości - pisze dr Krystyna Konaszewska-Rymarkiewicz. I słusznie. Zanim Księżyc przyjmie postać pełnego talerza, powinniśmy doprowadzić do finału wszelkie trudne sprawy - pojednać się z bliskimi ludźmi, uzyskać urzędowe zezwolenia, dokonać ważnych zakupów, rozpocząć remont? A wówczas pełnia pozwoli osiągnąć sukcesy.

Ale, co widać na niebie? Informacje, przydatne do naszych rozważań, są, niestety, skąpe. Księżyc wędruje dzisiaj po ostatnim odcinku konstelacji Koziorożca, co sprzyja dokonywaniu zakupów, uczestnictwu w ważnych wydarzeniach kulturalnych i w życiu publicznym. A o godz. 10.41 Słońce utworzy trygon z Plutonem.

Ale co nas czeka? Barany - zaczną się jakieś problemy rodzinne, związane z układem majątko-

wym albo z dziedziczeniem; dopiero poniedziałek przyniesie korzystne rozstrzygnięcie. Byki - mają szczęście do przeprowadzania interesów i dokonywania zakupów - a wszystko, co nabędą, okaże się trwałe. Bliźnięta - radosny dzień, pełen udanych spotkań towarzyskich. Raki - mogą się trochę złościć na swoich bliskich i okazywać im nadmierną surowość - niepotrzebnie! Lwy - płyną na fali wielkiej wspaniałomyślności, szlachetności, ale myślą również o interesach, które powinny się udać. Panny - mają wyjątkową intuicję przy dokonywaniu zakupów, od razu trafią na przecenę, albo zauważą drobną skazę na towarze i wytargują rabat. Wagi - wygłoszą wiele nauk pod adresem najbliższych, w stylu: „Ja w Twoim wieku”, co jak wiadomo świetnie działa na poprawienie rodzinnej atmosfery. Skorpiony - będą chciały gdzieś jeździć, biegać, załatwiać ważne sprawy, ale niewiele z tego wyniknie. Strzelce - możecie się bawić do utraty tchu, lecz nie wydawajcie tak ofensywnie pieniędzy! Koziorożce - dojrzejają właśnie do podjęcia zasadniczych decyzji życiowych albo majątkowych i układają plan wielkich, zwycięskich podbojów. Wodniki - mogą być trochę zmęczone powszednią rutyną, ale zalecam cierpliwe oczekiwanie na sukcesy. A Ryby? Coś będzie je gonić po świecie, nie wiadomo co, byle dalej, dalej.

JAKUB CIEŃKIEWICZ

Tydzień w krakowskiej polityce

Kto jest lepszy

Dla postronnego obserwatora ostatnie publiczne dyskusje w Krakowie są całkowicie niezrozumiałe. Uczestnicy tych dyskusji wyglądają na bardzo zaangażowanych w sprawy, które są poruszane. Z boku wygląda to jednak tak, jakby wszyscy chcieli pokazać, że to oni są mądrzejsi i lepsi.

* Najbardziej widać, w debacie na temat reaktacji Kazimierza. Słuszną inicjatywę, podjętą przez jedną z krakowskich gazet, przeobraziła się w nic nie przynoszące zebrania, prace koncepcyjne urzędniczych zespołów zadaniowych, coraz to nowe pomysły obywatelskie. Jeden radny zaproponował nawet wydzielenie Kazimierza jako osobnej dzielnicy, inne stowarzyszenie przedstawiło koncepcję otwarcia biura lokalnego, a inne, które prowadziło identyczne przez ostatnie lata, nieco zdziwiło się tym pomysłem.

Kazimierz przez lata rozwijał się bez pomocy urzędników. Nie jest to idealna dzielnica, ale urzędnicze pomysły na pewno jej nie poprawią. Co gorsze - debaty coraz częściej zmierzają do tego, jak zaspokoić żądania mieszkańców dzielnicy, słusznie niezadowolonych z tego, że stare kamienice żyją do późnych godzin nocnych. Jak na razie najsukceszniejsze działania dla Kazimierza pokazała Straż Miejska, która przegoniła pijących piwo na straganach na placu Nowym. Pozostaje tylko pytanie, czy to są te najlepsze działania.

* Rada Dzielnicy VIII wspaniałomyślnie i jednogłośnie opowiedziała się za obniżeniem diet dla członków zarządów dzielnic. Zrobiła to wtedy, gdy było już wiadomo, że cięcia dokonali urzędnicy. Po kontroli Regionalnej Izby Obrachunkowej.

Tajny, jak do tej pory, protokół pokontrolny RIO potwierdza wszystkie zarzuty, jakie wielokrotnie stawialiśmy pod adresem wypracowania diet w mieście. Brak różnicowania diet, choć taki obowiązek miała Rada Miasta już 3 lata temu, wyłączenie diet za pełny miesiąc, choć w październiku i listopadzie ubiegłego roku radni mieli mandat tylko przez 10 dni, a niektórzy szefowie dzielnic dostali dwie peł-

ne miesięczne diety w grudniu ubiegłego roku (bo 2 dni byli przewodniczący starej kadencji, a resztę miesiąca - nowej). Magistracy urzędnicy okazują się jednak lepsi, bo uważają, że w tej sprawie nie doszło do naruszenia prawa.

Najbardziej magistrat broni tego, że wypłacił pełne diety na przełomie kadencji. Prawnicy urzędu podnoszą, że ryczałt należy się za cały okres, bez względu na to, ile pracy wykonał radny. Można zrozumieć takie tłumaczenie, gdy chodzi o wakacje - radni biorą się dopiero pod koniec sierpnia, ale otrzymują dietę za cały sierpień. To można krytykować „moralnie”, ale jest to zgodne z prawem i zasadą ryczałtowej diety. Jednak jeżeli radny pełni funkcję przez 10 dni, to należy mu się tylko część ryczałtu - należąca za 10 dni. Przecież jeżeli ktoś pracował przez 10 dni, choć wcześniej umówił się z pracodawcą na miesięczne wynagrodzenie, to nie otrzymuje pełnej pensji, tylko jej część - za 10 przepracowanych dni.

Okazuje się jednak, że radni są lepsi od szarych robotników. Tych pierwszych bronią magistracy prawnicy, a drudzy zdani są na twarde prawa rynku pracy.

* Prezes jednej spółki miejskiej nie złożył oświadczenia majątkowego. Po pierwsze nie wiedział, że ma to zrobić. Po drugie - magistrat nie wiedział, że tego nie zrobił.

Sprawa wyszła całkiem przypadkowo, bo dziennikarz przeglądał sobie oświadczenia majątkowe prezesów krakowskich spółek komunalnych. Od razu zauważył, że brakuje dokumentów jednej spółki, urzędnicy nie dostrzegli tego przez ponad 3 miesiące.

Wcale nie oznacza to, że dziennikarz ma lepszy wzrok od urzędników. Można nawet powiedzieć, że to dziennikarz jest tym gorszym, bo gdyby nie zwrócił uwagi na brak oświadczenia, to prezes nie straciłby posady i wynagrodzenia. Przecież może nikt by nie zauważył tego braku i wszystko byłoby w porządku. Te wszystkie afery Rywina, sprawy starachowickie, odwołania kolejnych urzędników rządowych za łamanie przepisów antykorupcyjnych to wyłączna i niechlebna zasługa dziennikarzy. Gdyby o tym nie pisali, to o ile mniej byłoby problemów, a życie byłoby prostsze. I lepsze. (GEG)

Zdjęcie dnia



Tajfun, który szaleje od piątku w zachodniej Japonii z siłą 144 km na godzinę, spowodował już śmierć czterech osób, a kilkanaście zostało rannych. Na zdjęciu - ratownicy wyciągają kierowcę z samochodu uwiecznionego w nurcie rzeki wezbranej wskutek ulewy towarzyszącej tajfunowi. (PAP/AP)

DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI

tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,

e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00

(łączy ze wszystkimi działami)

Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,

Sekretariat Redakcji: tel. 619-92-64

Dział Krajowy: tel. 619-92-41

Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93

Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44

Dział Kultury: tel./fax 619-91-27

Dział Miejski: tel. 619-92-60

Dział Sportowy: tel. 619-92-96

Ekspozytura:

MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,

tel./fax (0-41) 383-14-04

MYŚLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),

tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71

PROSZOWICE, Rynek 18,

tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:

NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45

PODHALE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18

NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72

OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86

Ekspozytura: CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57

OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30

WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90

ZYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32

RZESZÓW, ul. Księżka J. Jajłowego 29, Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479

Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386

DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72

KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90

TARNÓW, ul. Legionów 2/4, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48

BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22

BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega

sobie prawo skracania

artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich

właśnymi tytułami. Artykuły

nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową

przyjmują wszystkie

Oddziały Terenowe

RUCH S.A., zagraniczną

RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul.

Towarowa 2

Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1,

tel. 421-99-77, fax 421-97-77,

Informacja: tel. 619-91-76

e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl

ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76

ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89

kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14

Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50

Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54

Podhale, tel. (0-18) 201-35-30

Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42

(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)



Kabaret Strasznych Panów

czyli siedemdziesiąte trzecie
Śniadanie z „Dziennikiem”

Co tydzień, jak Polska długa i szeroka, po restauracjach, kawiarniach i studiach telewizyjnych zbierają się politycy różnych opcji na wspólne śniadanie. Między kawą a rogalikiem dzielą się ze sobą i słuchaczami myślą i rozumem. „Dziennik” pozazdrościł mediom elektronicznym tego pomysłu, pozwalającego głębiej wniknąć w tajniki polityki i to już z samego rana. W naszym śniadaniu biorą udział reprezentanci wszystkich partii. Zadaniem Czytelników jest rozpoznać po tym, co mówią, kto jest who.

– Proszę państwa, dziś nasze śniadanie jemy i gadamy w gościnnych progach restauracji Cosa Nostra, specjalność zakładu: bigos hultajski, pizza á la Ojciec Chrzestny, świński ryj po starachowicku, ratki nadzorcze i cocktail Omerta.

– A ogórków nie ma?
– Nie. W tym roku nie ma ogórków. Sezon odwołany.
– Mnie się te wszystkie aluzje nie podobają. Mają sugerować, że codziennie są jakieś afery, że cała lewica jest uwikłana w przekręty, że rząd składa się z oszustów i ich doradców.
– A tak nie jest?

– Nie. Ferowane są wyroki, zanim jeszcze wypowiedzą się sąd i prokuratura. A potem, jak śledztwo jest umarzone, to nikt nie ma zamiaru Łapińskiego przeprosić. A to jest bardzo wrażliwy człowiek, teraz się obraził i już nie chce być ministrem. I to wszystko odbywa się kosztem społeczeństwa, kosztem najuboższych, bo co zrobisz teraz ubodzy bez Łapińskiego? Będą chorować i opozycja powinna to przyznać.

– Przyznajemy, brak Łapińskiego źle wpływa na najuboższych i ich samopoczucie.

– Pańska ironia jest nie na miejscu. Jakbym był zamieszany w Telegraf to bym milczał.

– A w pocztę i telefon?
– To nie ma nic do rzeczy. Z kwiatka może być jeszcze Kwiatkowski, bo ludzie lewicy rosną.

– Tak jak z Długosza wyrósł Jagiełło.

– To są wszystkie na razie fakty medialne. Zwracam uwagę, że media, które codziennie ogłaszają jakąś sensację znajdują się w rękach obcego kapitału. Czy nic wam to nie mówi?

– Nie. Nic.

– Bo jesteście zaślepieni nienawiścią. Tymczasem obcy kapitał jest żywotnie zainteresowany zmianą układu sił w Starachowicach albo tym, żeby lewica nie liżała znaczków, a zwłaszcza żeby nie otrzymywała przekazów.

– Jakich znów przekazów?
– Oczywiście, pocztowych. To wszystko jest spiszek, a osiągnięcia rządu pomija się milczeniem.

– No to proszę, mówmy o osiągnięciach.

– Premier obiecał, że już wkrótce będzie lepiej – to nie jest waszym zdaniem, osiągnięcie? Wicepremier Pol obiecał, że będą autostrady. I co? To nie jest sukces?

– Zdecydowanie. To jest samo pasmo sukcesów.

• Możecie sobie szydzić, a my realizujemy hasta i Polska rośnie w siłę, a ludzie lewicy żyją dostatniej.

– Panu senatorowi pomyliły się chyba epoki.

– Nic mi się nie pomyliło. Ja się nie mylę. Ja byłem pomysłodawcą pomnika Gierka we Włocławku, a teraz przeniosę ten pomnik do Starachowic. Wysoko wnieśliśmy sztandar. Dość już wylewania na nas pomyj. Teraz jest czas, abyśmy wreszcie i my otworzyli usta.

– Proszę się na chwilę wstrzymać, panie senatorze. Do usłyszenia państwa i dziękuję. A teraz proszę, niech pan otwiera.

Notował: RADWAN

Tym razem w powiecie nowotarskim

Kolejny przypadek BSE

W Małopolsce stwierdzono kolejny przypadek krowy chorej na BSE – poinformował wczoraj wojewódzki lekarz weterynarii Krzysztof Ankiewicz.

– Szóstego sierpnia w jednej z ubojni w powiecie nowotarskim dokonano uboju pięciu krow. W mięsie jednej z nich w laboratorium w Krakowie stwierdzono BSE. Ósmego sierpnia wyniki potwierdził Państwowy Instytut Weterynarii w Puławach – powiedział Krzysztof Ankiewicz.

5-letnia chora krowa pochodziła z gospodarstwa w powiecie bocheńskim. Posiadała udokumentowany rodowód. Jej mięso zostało zutilizowane, eutanazji i utylizacji poddano również kro-

wę-córkę, przebywającą u tego samego gospodarza. Zdaniem małopolskiego lekarza weterynarii, w tym przypadku w pełni sprawdził się system badania mięsa ubitych krow, rejestracji i identyfikacji zwierząt.

BSE po raz pierwszy pojawiło się u bydła w roku 1986. Jej odpowiednikiem u ludzi jest znana od dawna choroba Creutzfeldta-Jakoba.

Pierwszy w Polsce przypadek „choroby szalonych krow” (BSE) wykryto w pierwszej połowie ubiegłego roku, u zwierzęcia, które trafiło do ubojni w Mochnacze Wyżnej, k. Krynicy (Małopolska).

Wykryty obecnie przypadek jest 6. w naszym kraju.

(PAP)

Tatry bardziej bezpieczne

Saperzy wysadzili bombę

Wczoraj otwarto w Dolinie Pańszczyzy w Tatrach szlak prowadzący z Hali Gąsienicowej na przełęcz Krzyżne. W piątek wieczorem saperzy wysadzili znalezione w dolinie niewybuch bomby lotniczej – poinformowali pracownicy Tatrzańskiego Parku Narodowego.

Wbrew oczekiwaniom saperów z 6. Pomorskiej Dywizji Powietrzno-Desantowej z Krakowa, w bombie nie było już materiału wybuchowego. Prawdopodobnie został wyplukany przez nieszczelności w skorodowanej powłoce. Na mocno skorodowany cylinder długości 1,5-2 m, przypominający kształtem bombę lotniczą, natknął się kilka dni temu w pobliżu szlaku w Dolinie Pańszczyzy jeden z pracowników TPN. Szlak na odcinku od Czerwonego Stawu do przełęczy Krzyżne zamknięto. Saperzy zdecydowali, że najbezpieczniej będzie zdetonować znalezione w miejscu.

Według przedstawicieli parku, wszystko wskazuje na to, że był to niewybuch alianckiej bomby lotniczej z 1944 r. W rejonie grani Fajek oddzielającej Dolinę

Gąsienicową od Doliny Pańszczyzy 18 września 1944 r. aliancki samolot na skutek awarii musiał pozbyć się ładunku. Uszkodzona maszyna niebezpiecznie traciła wysokość, co groziło jej uderzeniem w górski masyw.

Taternik Jan Krupski, który wraz z towarzyszem był świadkiem tego zdarzenia, wspominał po latach w książce „Stacja końcowa Zakopane”: „W pewnej chwili jeden z bombowców mocno zniżył lot, tak że widać było amerykańskie oznaczenia i cały ładunek bomb zrzucił na grani

Fajek i okolice Żółtej Przełęczy. Podmuch powietrza był tak silny, że obaj upadliśmy na skąpy”. Według Krupskiego, dzięki zrzuconiu ładunku samolot zyskał na wysokości i lądował awaryjnie poza Tatrami, na polach torfowych w okolicach miejscowości Podczerwone na Podhalu. Maszyna uległa pełnemu zniszczeniu, a lotnicy trafili do niemieckiej niewoli.

Po wojnie przez wiele lat w tym rejonie Tatr natrafiano na fragmenty rozerwaną bomb.

(PAP)



Saperzy przyjechali na Halę Gąsienicową, skąd pieszo wyruszyli do miejsca, gdzie leżał niewybuch. Fot. Grzegorz Momot (PAP)

Krótko

■ **KOLEJNE ARESZTOWANIE W IRAKU.** Amerykańskie dowództwo w Iraku poinformowało wczoraj, że iracki minister spraw wewnętrznych w rządzie Saddama Husajna znajduje się w areszcie sił koalicyjnych.

■ **Z MADRYTU DO POLSKIEJ STREFY.** Z bazy lotniczej Torrejon pod Madrytem odleciało wczoraj do Kuwejtu siedemdziesięciu hiszpańskich żołnierzy. Po aklimatyzacji trafią do polskiej strefy stabilizacyjnej w Iraku.

■ **POWRÓT USA.** Stany Zjednoczone wrócą do UNESCO w październiku. USA wycofały się z tej ONZ-owskiej organizacji z końcem 1984 roku na znak sprzeciwu przeciwko niewłaściwemu – ich zdaniem – gospodarowaniu funduszami UNESCO i zbyt – w ich przekonaniu – orientacji działalności na kraje Trzeciego Świata.

■ **ZAMKNIĘTE LASY.** Z powodu rosnącego zagrożenia pożarowego od wczoraj w Słowacji obowiązuje bezwzględny zakaz wchodzenia do wszystkich lasów na terenie całego kraju – za jego złamanie przewidziano wysokie mandaty. To pierwszy tego typu zakaz w historii Słowacji.

Z KRONIKI WYPADKÓW

Na ul. Płaszowskiej skoda favorit zderzyła się z seatem cordoba. W wypadku ogólnych obrażeń doznała pasażerka skody. W Ratajowie ford escort zjechał na przeciwny pas ruchu i zderzył się czołowo z renaultem clio. Kierowca i pasażerka forda zostali ranni. W Woli Luborzyckiej fiat 125p potrącił pieszego i oddalił się z miejsca wypadku. Rannego mężczyznę przewieziono do szpitala. W Wielkich Drogach koło Skawiny, na niestrzeżonym przejeździe kolejowym, pociąg uderzył w poloneza i zepchnął go do rowu. Na szczęście nikt nie doznał obrażeń.

Policja Drogowa na terenie miasta i powiatu do godzin wieczornych interweniowała w 3 wypadkach oraz 12 kolizjach i zatrzymała 1 nietrzeźwego rowerzystę. (WES)

Dokończenie ze str. 1

Dom przy ul. Przewóz miał mieć trzy kondygnacje oraz przyziemie przeznaczone na parkingi. Dobudowano jednak poddasze. Według okolicznych mieszkańców oraz powołanego przez nich biegłego przekroczone zostały wskaźniki intensywności zabudowy, który na tym terenie powinien wynosić od 0,4 do 0,85, natomiast w przypadku bloku wybudowanego przez KTBS wynosi 1,16.

Tuż po wyroku NSA prace powinny być wstrzymane. – Trwają nadal, pracuje tu ekipa około 30 osób. Wzywaliśmy policję, która upomniata, nadzór, ponieważ sama nie może interweniować w tej sprawie. A przecież teraz każdy ruch kielnią to przestępstwo – denerwuje się Renata Jamka.

Andrzej Serafin twierdzi, że w budynku są prowadzone tylko prace zabezpieczające, albo takie, które nie wymagają pozwolenia na budowę, np. układanie fliz. Podkreśla, że blok powstał na podstawie prawomocnego pozwolenia na budowę. Zamierza zwrócić się do Wydziału Architektury i Urbanistyki Urzędu Miasta o określenie, jakie roboty należy wykonać, aby uzyskać zgodę na użytkowanie.

Zapewnia, że po interwencji nadzoru budowlanego blok został obniżony i zrezygnowano z zagospodarowania poddasza. – Na pewno na strychu nie powstaną mieszkania. To będzie tylko pusta, niewykorzystana przestrzeń – mówi Andrzej Serafin.

Dwupoziomowe na strychu

Niemieszkalny strych stał się także przyczyną protestów mieszkańców Woli Justowskiej. Inwestor domów przy ul. Pod Stokiem 39 upiera się, że postawił budynek dwupoziomowy z niemieszkalnym strychem i garażami w przyziemiu. Mieszkańcy widzą jednak cztery kondygnacje. Ich zdaniem, na strychu, który według inwestora będzie pusty, ma-

Sposób na samowolę

ją powstać dwupoziomowe mieszkania. – Zbudowano już w ten sposób trzy budynki, teraz dobiega końca budowa czwartego – mówią.

Na ich wniosek sprawą zajmował się Powiatowy Inspektorat Nadzoru Budowlanego. W czasie kontroli budynku przy ul. Pod Stokiem 39 inspektorzy nie dopatrzyli się większych uchybień. Stwierdzili, że co prawda inwestor „dokonał odstępstw” od projektu budowlanego, ale są to odstępstwa nieistotne. Polegały one na wykonaniu dodatkowej płyty stropowej żelbetowej pomiędzy dolnym a górnym poziomem poddasza, dodatkowych balkonów od strony południowej i północnej, a także na zwiększeniu wysokości budynku z projektowanej 11,73 m do 13. Według powiatowego nadzoru, zwiększenie wysokości mieści się jednak w granicach dopuszczalnych.

A jednak odstępstwo

Właściciele sąsiednich domów jednorodzinnych przypominają, że w poprzednich trzech budynkach, które powstały obok, także strych był początkowo niemieszkalny. Potem jednak wprowadzili się tam ludzie. Najpierw nie mogli się zameldować, ale w końcu samowola budowlana została zaakceptowana.

Przedstawiciel inwestora przyznaje, że jeśli będzie miał pozwolenie, adaptuje strych na mieszkania. Jego zdaniem, domy wybudowane zostały zgodnie z obowiązującymi przepisami, zaś działania sąsiadów to czysta żółśliwość.

Natomiast dla Małopolskiego Wojewódzkiego Inspektoratu Nadzoru Budowlanego do budowania

na strychu mieszkań dwukondygnacyjnych stanowi istotne odstępstwo od pozwolenia na budowę. Według tej instytucji, w przypadku bloku na Woli Justowskiej zmiany w stosunku do projektu są znaczne, bo „za nieistotne odstępstwo od pozwolenia na budowę można uznać takie, którego realizacja nie powoduje wykonania robót budowlanych zmierzających do powstania nowych części budynku w stosunku do stanu wynikającego z zatwierdzonego projektu budowlanego”. Wojewódzki inspektorat uznał również, że powiatowy nadzór błędnie zinterpretował przepisy, na podstawie których orzekł o nieistotnych odstępstwach.

Rozbiórka na papierze

Metoda faktów dokonanych zastosowana została w przypadku innej, głośniejszej ostatnio samowoli budowlanej – muru przy alei Waszyngtona. Inwestor dostał zgodę na postawienie ażurowego ogrodzenia. Zamiast tego wybudował wysoki, kamienny mur. Nadzór budowlany wydał nakaz rozbiórki, ale nigdy nie została ona wykonana. Inwestor zaskarżył tę decyzję do Naczelnego Sądu Administracyjnego.

Problem z rozbiórkami polega na tym, że powinny być dokonywane na koszt inwestora. Stanisława Górka, zastępca powiatowego inspektora nadzoru budowlanego, przyznaje, że bardzo trudno doprowadzić do wyegzekwowania nakazu. Do tej pory nie zdarzyło się, aby budynek mieszkalny, który jest samowolą budowlaną, został rozebrany, mimo wydania polecenia przez nadzór. – Od prowadzonego przez nas postępowania można się wie-

le razy odwoływać. Nie jesteśmy także w stanie zmusić inwestora do wyburzenia budynku na jego koszt. W ostateczności możemy zastosować procedurę wykonania zastępczego, czyli rozebrać na koszt właściciela, ale musimy mieć jego pieniądze ściągnięte przez urząd skarbowy – mówi Stanisława Górka. Do tej pory nie było jednak takich sytuacji...

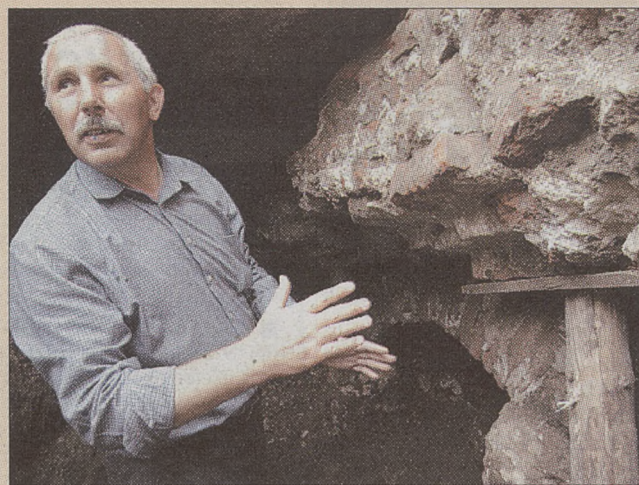
Dobrowolna legalizacja

W ubiegłym roku do nadzoru budowlanego zgłoszono 2 tys. 516 samowoli budowlanych, w pierwszej połowie tego roku – zaledwie 511. Osobami, które najczęściej informowały byli „życzliwi sąsiedzi”. Wśród wszystkich samowolek najwięcej jest garaży. Sporo odnotowano również odstępstw od zatwierdzonego projektu. W tej kategorii dużą grupę stanowią bloki, w których nielegalnie postawiono strych.

Od 11 lipca obowiązuje nowe prawo budowlane, które wprowadza możliwość legalizacji samowoli. W przypadku odstępstw takich jak dobudowanie strychu legalizacja jest bezpłatna, przynajmniej do końca bieżącego roku. Opłaty naliczane są natomiast np. przy zgłoszeniu samowolnego postawienia garażu.

Do tej pory do powiatowego nadzoru budowlanego wpłynęły 82 wnioski z prośbą o legalizację. Inspektorzy nie są w stanie uporać się z tak dużą liczbą spraw. – Mamy nowe obowiązki, a nie zwiększono nam etatów. W związku z tym nie możemy rozpatrzyć sprawy we właściwym terminie, czyli w ciągu miesiąca – usłyszeliśmy w nadzorze.

Legalizacja samowolek jest możliwa tylko pod warunkiem wpłacenia kwoty, dla każdego rodzaju budynku inaczej naliczanej. Opłata dla domu jednorodzinnego będzie wynosić 30 tys. zł, natomiast garażu – 15 tys. zł. AGNIESZKA MAJ



Emil Zaitz przy podstemplowanym fundamencie kolumnady Sukiennic



Odkrywka, gdzie dotyka się pozostałości budynku Wielkiej Wagi



Rogi i kości zwierzęce – ślad po handlu głowizną oraz kuchenne odpadki

– Zaczekaj! – archeolog wstrzymuje kopiącego. W ziemi wyrzuconej łopatą z dołu dostrzegł coś małego i zielonego. Moneta! – Patrzę jak skaner. Ustawia się ostrożnie wzroku na pewne istotne elementy. A właśnie na podstawie monet można najdogodniej datować kolejne odkrywane warstwy – wyjaśnia Emil Zaitz, od 30 lat prowadzący badania archeologiczne w Krakowie. Teraz prowadzi prace wykopaliskowe na Rynku Głównym, gdzie zagłąda się w podziemia. Prace trwają od miesiąca.

Badania poprzedzają planowane na przyszły rok remonty płyty Rynku. Mają na celu sprawdzenie, w jakim stanie są mury zabytkowych obiektów, które skrywa ziemia. Projektanci przebudowy płyty myślą bowiem o ich wyeksponowaniu, podświetleniu i pokazaniu przez przeszklenia. Istnieje też pomysł zagospodarowania powierzchni pod Rynkiem: urządzenia tam podziemnej ekspozycji, stylowych kawiarni i butików.

Zejsć, gdzie człowiek nie dotknął

Obecnie są trzy wykopki, każdy po kilkanaście metrów kwadratowych (planowane są jeszcze dwa). Pod okiem Emila Zaitza z Muzeum Archeologicznego w Krakowie pracuje kilkusobowa ekipa. Wszyscy zostali uczuleni, na co mają zwracać uwagę. – Wygląda jak węgiel, ale to jest kość – zapewnia Mateusz Morkwiński, student budownictwa. Odrzuca krzemienie i inne kamyczki, które można by wziąć za kawałki ceramiki, za to sięga po niepozorny element żeliwny, którego kształt mu nic nie mówi. – Tu już nie zgadnę. Ale przyjdzie pan Emil, uruchomi wyobraźnię i powie, co to jest.

Warstewka po warstewce schodzą w głąb Rynku. Mają dokopać się do calca, czyli ziemi nie dotkniętej przez człowieka. Zejdą więc od 3,5 do 4,5 m poniżej obecnej płyty Rynku (położonej w latach 60. XX w.).

– W miejscu, gdzie teraz jest Rynek, przed XIII w. zaczynały się pola, były pojedyncze zabudowania, stał kościół św. Wojciecha. W 1241 r. na Kraków najechali Tatarzy, splądrowali wszystkie osady

poza Wawelem (jego nie zdobyli) i jego podgrodzem. I już tujszej zabudowy prawdopodobnie nie odbudowano. Natomiast w 1257 r., po lokacji nowego miasta, mierniczowie wytyczyli plac – Rynek, od którego pobiegły główne ulice – przypomina Emil Zaitz. Od początku Rynek był placem handlowym. Najpierw był to plac ziemny, potem wyspany tuczniem i żwirem, od XIV w. zaczęto go brukować. – Z tego okresu tylko podsypka z piasku się zachowała, uchwyliłszy ją m.in. przy kościele św. Wojciecha i przy północnej części Sukiennic – dodaje archeolog.

Rynek był od początku nierówny, miał niewielkie pagórki i obniżenia. Dopiero od XVI w. zaczęto zeń systematycznie wywozić śmieci – wcześniej wszystkie odpadki lądowały na Rynku, mieszały się z naniesionymi liśćmi, ziemią... Wszystko to przesypany było piaskiem. Tak Rynek narastał. Równano go kilkanaście razy, nadsypywano, a miejscami zdejmowano jakąś warstwę.

Miał swoją zabudowę – m.in. od końca XIII w. były tu Kramy Bogate, w XIV w. stanął ratusz oraz Wielka i Mała Waga. W XIX w. rozpoczęto akcję urbanistycznego porządkowania Rynku. Walących się już budowli postanowiono nie konserwować. Ówczesni rozebrali więc mury, zasypali podziemne pozostałości budynków, wyrównali teren i położyli nawierzchnię z kocich łbów. Tak zniknęły Kramy Bogate (dwa ciągi kramów wzdłuż Sukiennic od strony kościoła Mariackiego), Wielka Waga (gdzie były wzory miar, długości i objętości, ważono i mierzono towar ciężki, w hurtowych ilościach, np. otów, rudy) i Mała Waga (dla małych gabarytów i detalu – np. wosk, miód), ratusz – z wyjątkiem wieży.

Piwnice, monety, ceramika, rogi, zęby i kieliszki

Rynek od spodu

Obecne badania archeologiczne dotyczą reliktów tych budynków; zbadane mają też zostać dwa poniemieckie zbiorniki przeciwpożarowe z II wojny (jeden pod kwaciarkami, drugi przy wieży ratuszowej).

Zagadka półkolistego kamienia

Przy północno-wschodnim narożniku Sukiennic – w wykopie – widać ściany pierwszego ciągu Kramów Bogatych, dalej – przestrzeń, która była kiedyś uliczką między kramami (5,6 m), za nią, dalej od Sukiennic – mur drugiego ciągu kramów. – Catkowiec nowym odkryciem jest to, że między dwoma ciągami Kramów Bogatych jest 2,5 m niasypów z jednego okresu, a nie nawarstwienia z różnego czasu – zwraca uwagę prowadzący badania. – Mówi nam to, że w pewnym momencie, prawdopodobnie w XV w., w kramach zrobiono porządek, odtąd każdy musiał tu sprzątać. Może też była to konieczność dostosowania uliczki do reszty powierzchni Rynku.

Odsłonięte są już gotyckie mury kramów, nadto – pod kolumnadą Sukiennic – ażurowy mur z czasów ich przebudowy w XIX w. To w tym wykopie badaczom ukazały się pęknięcia fundamentów kolumnady Sukiennic, które wywołały tyle emocji i sprawiły, że wykop poszerzono dla sprawdzenia dalszej części fundamentów. Kolejnych pęknięć na razie nie znaleziono; spe-

cialiści zapewniają, że Sukiennicom nie grozi zawalenie.

W drugim wykopie, między Sukiennicami a kościołem św. Wojciecha, odkryto m.in. północną elewację budynku Wielkiej Wagi, odsłonięto sklepienie piwnicy (z dziurą, przez którą w XIX w. zasypano piwnice gruzem). – Mam tu ciąg pomieszczeń w północnej części, przedzielonych ścianą działową, potem środkową część budynku, jakieś długie pomieszczenie, albo może miejsce, gdzie wjeżdżano z tym, co było do zważenia, dalej kolejną ścianą działową i za nią trzeci ciąg pomieszczeń – oprowadza Emil Zaitz. To w tym wykopie natknięto się na takie zagadki, jak dziwnie wystający z muru półkolisty kamień, który był wewnątrz budynku – może fragment kominka, może wystroju ściany, a także na wnękę w jednej ze ścian, o nieznanym przeznaczeniu (może mieściła szafę?).

W trzeciej odkrywce, gdzie szuka się murów ratusza – na razie na nie się nie natknięto. Dlatego będzie dokonana korekta wykopu, bo mur może być choćby i pół metra dalej.

Skarbonka za pieca

Z wykopów wyjmowane są fragmenty ceramiki: dzbanków, garnków, kafli, np. z zieloną polewą i wytłoczonym wzorem palmy. Nieopodal wieży, w miejscu renesansowej części ratusza znaleziono blisko pół setki stopek potłuczonych kieliszków. – W Ratuszu szkło musiało być na róż-

ne okazje świąteczne, na które zbierała się tu rada – np. na św. Florianą, św. Józefa, święto każdego cechu – przypomina Emil Zaitz. Kieliszków pozbyto się w XIX w., trafiły wraz z gruzem do zasypywanych części ratusza.

W wykopie między Sukiennicami a fontanną znaleziono dotąd blisko setkę monet. Jest pośród nich srebrny praski grosz z XIV w., cieniutkie blaszki tzw. boratynki – pieniążki, które bite były w ogromnych ilościach w latach 1660-70 w mennicy Boratyni, a także prawdopodobnie austriacka moneta z XIX w.

Najciekawszym znaleziskiem w tym miejscu jest skarbonka z końca XVII lub XVIII w., z wartością i nienaruszonym otworem – zwykle znajdowane przez archeologów skarbonki są puste. Ta uchowała się, bo spadła za piec – znaleziono ją za jego pozostałościami. Skarbonka ma makówkowaty kształt, 5 cm wysokości, średnicę 4,5 cm, a stopkę o średnicy 3 cm. Jest gliniana, toczona na kole garncarskim i malowana (w kolorach zielonym, brązowym i beżowym) oraz polana szkliwem.

Ze skarbonki wydobyto – za pomocą kawałka kliszy fotograficznej – 6 monet. Są to XVII-wieczne boratynki, pracownicy muzeum zajmą się ich konserwacją zachowawczą. W tej odkrywce znalezione zostały też przedmioty, którymi zapewne handlowano, m.in. szpilki, narpark, dwa szklane koraliki, pół miedzianego pierścionka...

Znajdywane są również rogi i kości bydłace. Przy murach Wielkiej Wagi, na zewnątrz budynku znaleziono ludzkie kości: pół zuchwy kilkuletniego dziecka z dwoma zębami, kawałek żebra i główkę kości udowej. Kości te zapewne pochodzą z wczesnośredniowiecznego cmentarza przy kościele św. Wojciecha. Na-

tomiast wewnątrz budynku Wielkiej Wagi znaleziono m.in. coś, co wydaje się żeliwnym odważnikiem, wielkie gwoździe konstrukcyjne, a także kawałki płyt miedzianych, które zapewne tutaj ważono. Zanim jeszcze odkryto kawałki miedzi (jeden taki fragment płyty waży 1 kg, cała płyta mogła mieć kilka kilogramów), dokopano się zazielenionych przedmiotów i kości. One były pierwszym potwierdzeniem, że w budynku Wielkiej Wagi ważono rudę, miedź; pyłek osiadł wokół i stąd – pozieleniałe znaleziska.

To, co odkopane, jest mierzone, dokumentowane, opisywane. Cenniejsze znaleziska są zabezpieczone w Muzeum Archeologicznym. Natomiast takie okazy, jak np. bydłace rogi i kości czy mniej cenne kawałki ceramiki wróć, skąd je wyjęto.

Bakterie oczywiście mogą być w wykopach. Szczelne warstwy ziemi zatrzymały przecież nawet coś tak ulotnego, jak zapach zwierzęcego nawozu, jaki w reliktach Kramów Bogatych znaleziono prawie 2,5 m pod obecnym poziomem Rynku. – Są tu na pewno jakieś grzyby, ale niegroźne – Emil Zaitz uważa, że to, na co natykają się kopiący, nie jest niebezpieczne. – Co do kości, to te zwierzęce, które tu znajdujemy, są potamane, potłuczone, co wskazuje, że były w kuchni, były gotowane – więc już jakiś proces czyszczenia biologicznego się odbył, części bakterii nie ma. To różne pojedyncze kości. Inaczej by było, gdybyśmy znaleźli kości w układzie anatomicznym. Jeśli jakieś zwierzę zakopano całe, to może oznaczać, że ono padło, że mogło być chore na chorobę groźną dla człowieka. Takich kości nie należy ruszać – wyjaśnia archeolog.

Odsłanianie murów są w bardzo dobrym stanie, nadają się do eksponowania. Jak ocenia prof. Andrzej Kadłuczka z Politechniki Krakowskiej, szefujący zespołowi projektantów remontu Rynku, tylko na wymianę nawierzchni trzeba 10 mln zł, kolejną taką kwotę – na prace związane z ewentualnym zagospodarowaniem podziemia.

MAŁGORZATA MROWIEC
Zdjęcia: Piotr Kędziński



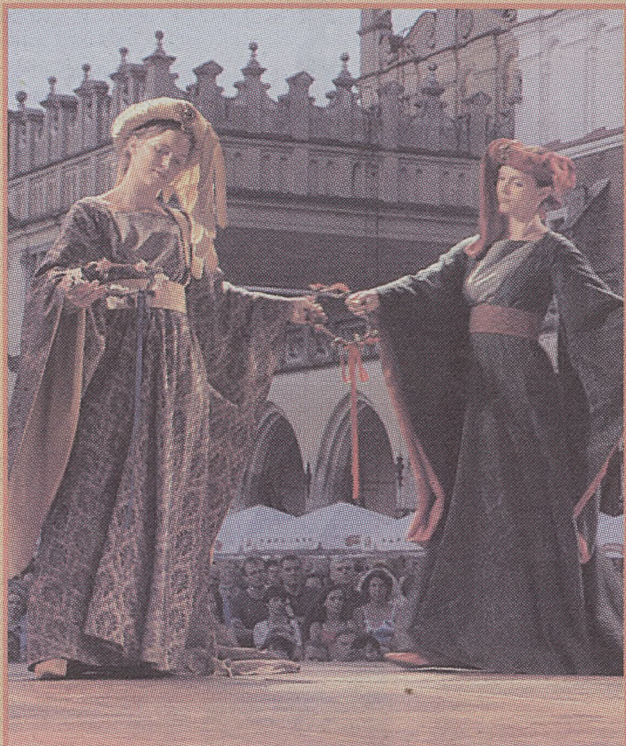
Małgosia Zaitz, studentka chemii, wybiera fragmenty naczyń z wykopu przy Sukiennicach



Ze skarbonki o makówkowatym kształcie wydobyto 6 monet



Przez tę dziurę w sklepieniu w XIX w. zasypano pomieszczenie piwnicy Wielkiej Wagi



Cracovia Danza

Renesansowe tańcowanie

Trwa wielki finał IV Międzynarodowego Festiwalu Tańców Dworskich „Cracovia Danza”. Wczoraj do późnych godzin nocnych na Rynku królowali tancerze przebrani za monarchów, księżąt, rycerzy i błaznów. Najpierw na wybudowanej przy ratuszu scenie występowały młodzieżowe zespoły. Wieczorem ustąpiły one miejsca profesjonalistom, w wykonaniu których obejrzelismy dwa spektakle: *U bram renesansu* oraz *Sąd Parysa*.

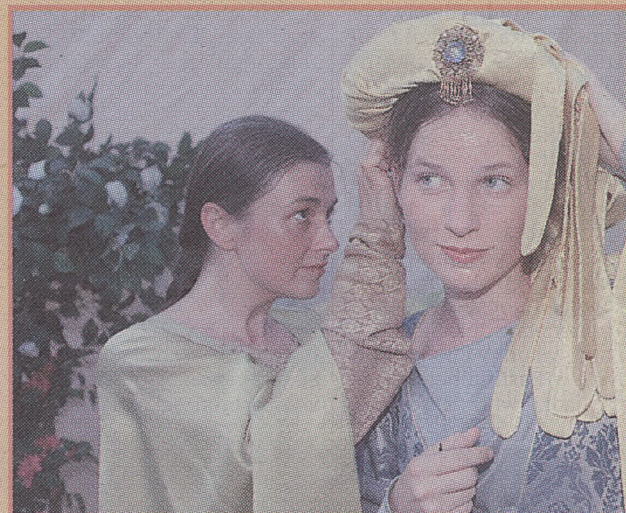
Przyzwyczajiliśmy się już do tego, że na początku sierpnia do Krakowa zjeżdżają miłośnicy tańców dworskich. Trudno się temu dziwić, wszak Kraków ze swoim festiwalem – jedynym tego typu na świecie – jest dla nich nie lada atrakcją. – *Z roku na rok, nasze miasto staje się światowym centrum tańców dworskich. Coraz więcej tancerzy z zagranicy pragnie do nas przyjechać* – mówi Romana Agnel, dyrektor artystyczny festiwalu.

Wczoraj wieczorem mieliśmy okazję zobaczyć spektakl *U bram renesansu*, w wykonaniu czeskich artystów – zespołów tańca historycznego Chorea Historica i muzyki dawnej Kvinterna. Obydwa, występujące w wielu krajach Europy, specjalizują się w wykonywaniu rekonstruowanych tańców renesansowych. I właśnie spektakl – tańce popularne w renesansie na dworze praskim – był tego typu rekonstrukcją.

Drugim ważnym wczorajszym wydarzeniem festiwalu stała się premiera spektaklu – w którym wykorzystano muzykę polskiego, włoskiego i francuskiego renesansu – *Sąd Parysa*. Ta świeża sztuka Jakuba Lochera z XVI wieku, oparta na wątkach mitologicznych, była wystawiona w 1522 r. na Wawelu przed królową Boną. Wówczas spektakl przygotowali żacy Akademii Krakowskiej. Wczoraj zaś obejrzelismy rekonstrukcję tego widowiska w wykonaniu studentów UJ i AM oraz Baletu Dworskiego Ardente Sole.

Oprócz spektakli i pokazów tańców dworskich, korowód artystów w kostiumach z dawnych epok przeszedł wczoraj dookoła Rynku. Przy wystukiwanych na bębenkach rytmach mieszkańcom miasta pokazały się damy dworu, księżniczki, królowe oraz dworzanie, rycerze, księżęta i błazny.

Dziś przed nami kolejne atrakcje festiwalu. Po pokazach na scenie na Rynku, w wykonaniu młodzieżowych zespołów tanecznych (godz. 14), zobaczymy premierę spektaklu *Szachy*, według Jana Kochanowskiego (godz. 19) w wykonaniu Baletu Dworskiego Ardente Sole. Festiwal zakończy wielki bal na Rynku, z udziałem tancerzy i publiczności.



(AMS)
Fot. Anna Kaczmarz

Z ziemi włoskiej do Polski

Pierwsze siostry klaryski przybyły pod Wawel w 1316 roku

750 lat temu, 11 sierpnia 1253 roku w Asyżu zmarła św. Klara, założycielka zgromadzenia Ubogich Pań, zwanych damianitkami lub klaryskami. Osiem lat wcześniej, w 1245 roku, mniszki osiedliły się w Polsce, w Zawichoście nad Wisłą, sprowadzone tu staraniem księcia Bolesława Wstydliviego i jego siostry, bł. Salomei, pierwszej polskiej klaryski. Konwent zawichojski, po rychłym przeniesieniu do Skąły, ostatecznie osiadł w Krakowie przy kościele św. Andrzeja, gdzie istnieje do chwili obecnej, i gdzie dziś o godz. 17 odbędą się uroczystości rocznicowe pod przewodnictwem ks. kardynała Franciszka Macharskiego.

siostrą Agnieszką przy kościele św. Damiana w Asyżu. W ten sposób powstało nowe zgromadzenie Ubogich Pań, będące żeńską gałęzią zakonu franciszkańskiego. W 1215 roku papież Innocenty III nadał zgromadzeniu specjalny przywilej ubóstwa.

Duchowy związek Klary z Franciszkiem trwał wiele lat. Po śmierci Franciszka (1226) bracia przynieśli jego ciało do kościoła św. Damiana, aby Klara - po raz ostatni - mogła kontemplować jego stygmaty.

Zakon, oddany przez papieża Grzegorza IX w bezpośrednią opiekę Braci Mniejszych, rozrastał się. Wówczas też zrodził się zwyczaj budowania przy klasztorach klarysek niewielkich klasztorów dla franciszkanów, sprawujących opiekę duszpasterską nad siostrami. W 1231 roku podwójny klasztor z dwoma kościołami - osobno dla sióstr i braci - ufundowała „Na Frantisku” w Pradze Agnieszka, córka króla Przemysła Ottokara I, która niebawem została pierwszą księżną konwentu. W 1245 roku Agnieszka przysłała do Zawichostu siostry zakonne z misją obsadzenia pierwszego w Polsce klasztoru klarysek. W ten sposób otwierała się nowa karta w dziejach zakonu św. Klary, zapisana świątobliwym żywotem bł. Salomei Piastówny.

Błogosławiona Salomea była córką Leszka Białego, księcia krakowskiego i Grzymisławy, córki księcia ruskiego In-

gwara. Urodziła się w 1211 roku. Gdy miała trzy lata, zgodnie z ówczesnymi obyczajami, została obiecana na żonę Kolomanowi, synowi Andrzeja II, króla Węgier. W 1219 roku, gdy wyprawa węgierska zdobyła Halicz, jedenastoletni Koloman i ośmioletnia Salomea objęli tron halicki. Niebawem jednak oboje dostali się do niewoli ruskiej. Po oswobodzeniu, w 1225 roku, osiągnęli wiek, w którym możliwe było zawarcie małżeństwa. Za zgodą Kolomana Salomea, która złożyła śluby czystości, prowadziła życie dziewicze, co w owym czasie nie należało do rzadkości.

W 1241 roku w obliczu groźby najazdu Tatarów król Koloman dołączył do wojsk węgierskich, jednakże w bitwie nad rzeką Sajó został ciężko ranny i wkrótce zmarł. Królowa - wdowa Salomea wróciła do Polski i osiadła w Sandomierzu na dworze swojego brata księcia Bolesława Wstydliviego, gdzie postanowiła całkowicie poświęcić się Bogu. W tym celu, z pomocą św. Agnieszki czeskiej, sprowadziła z Pragi mniszki - Ubogie Panie, czyli klaryski. Sama też zapagnęła wstąpić w ich szeregi.

Podczas kapituły franciszkanów prowincji polsko-czeskiej w roku 1245 w Sandomierzu prowincjał Rajmund przyjął Salomeę do zakonu klarysek. Nowa wspólnota osiadła w niedalekim Zawichoście, gdzie w tym samym roku książę Bolesław ufundował kościół św. Franciszka

z Asyżu wraz z klasztorem sióstr klarysek oraz niewielki klasztor dla braci franciszkanów. Z całego kompleksu do chwili obecnej przetrwał jedynie wczesnogotycki kościół, zbudowany z cegły.

Zawichost okazał się jednak miejscem mało bezpiecznym, wciąż narażonym na najazdy tatarskie, litewskie i ruskie. W latach 1259-1260 w Sandomierzu Tatarzy zamordowali przeora Sadoka i 48 dominikanów. Zapewne z tego względu książe Bolesław postanowił przenieść klasztor Salomei w pobliże Krakowa, osadzając go w miejscu nazwanym Skąłą Najświętszej Marii, nad doliną Prądnika. Obecnie miejsce to nosi nazwę Grodzisko. 6 sierpnia 1260 roku papież Aleksander IV zatwierdził przeniesienie konwentu. Nowy klasztor, zapewne drewniany, zlokalizowany został w miejscu trudno dostępnym, na skalnym urwisku. Tu, 10 lub 17 listopada 1268 roku (data niepewna), zmarła Salomea i została pochowana w tymczasowym grobie. Rok później, zgodnie z wolą zmarłej, jej ciało zostało przeniesione do kościoła Franciszkanów w Krakowie, spełniającego rolę mauzoleum rodziny książęcej fundatora i dobrodzieja, księcia Bolesława Wstydliviego.

Ideał zakonu św. Klary zapuścił głębokie korzenie w domu Piastów. Zarówno Jolanta (Jolenta), żona księcia kalisko-gnieźnieńskiego Bolesława Pobożnego, jak i jej siostra Kinga, żona księcia krakowskiego Bolesława Wstydliviego, po śmierci mężów poszły śladem Salomei, zakładając klasztory sióstr klarysek w Gnieźnie (1283 r.) i Starym Sączu (1280 r.).

Tymczasem konwent klarysek w Skale-Grodzisku znów znalazł się w niebezpieczeństwie, zwłaszcza w czasie walk o Kraków po zgonie Bolesława Wstydliviego. Dodatkowym problemem była ciasnota i ustawiczny brak wody. Starania sióstr o przeniesienie klasztoru do Krakowa zostały uwieńczone powodzeniem dzięki wsparciu Władysława Łokietka, który przekazał klaryskom romański kościół św. Andrzeja Apostoła na Okole, należący dotychczas do benedyktynów z Sieciechowa. Księżną klasztoru była wówczas Wierzchosława. Pierwsze siostry przybyły pod Wawel w październiku 1316 roku, a cały konwent objął kościół w 1320 roku, po zbudowaniu klasztoru.

Przenosząc się ze Skąły-Grodziska pod Wawel, siostry klaryski zabrały ze sobą przedmioty pozostawione im w testamentie przez bł. Salomeę. Wśród nich znalazła się ikona przedstawiająca Matkę Boską Hagiosoritissę (od greckiego *agia soros*, oznaczającego relikwie chusty Marii, przechowywaną w pałacu cesarskim) wykonana w technice mozaiki w Konstantynopolu pod koniec XII lub w początkach XIII stulecia.

Jest to dzieło mające ogromną wartość duchową, historyczną i artystyczną. W tradycji klasztornej ikona mozaikowa uznawana była za obraz

związany z osobą błogosławionej założycielki, która otrzymała wizerunek zapewne w czasie pobytu na dworze węgierskim w latach 1218-1241. W krakowskim klasztorze wizerunek otacza-

są wielobarwne inicjały ornamentalne o wzorach roślinno-plecionkowych z motywami skrzydlatych smoków. Rękopis powstał w Niemczech lub na Śląsku w połowie XIII wieku, za życia Salomei.



Jeden z czterech relikwiarzy w formie wieżyczek, z pierwszej połowy XIII wieku

no szczególną czcią. Świadczy o tym zwyczaj, istniejący do chwili obecnej, przynoszenia ikony do łoża konających sióstr.

Z osobą bł. Salomei związana jest także grupa pięciu niewielkich romańskich relikwiarzy, wykonanych ze srebra i kryształu, a zawierających relikwie różnych świętych. Cztery stojące relikwiarze w formie wieżyczek pochodzą najpewniej z warsztatów nadmozańskich, piąty zaś, zawierający relikwie św. Barbary, z poziomu ułożonym kłosem, wspartym na parach zwierzęcych nóg, stanowi dla badaczy trudną zagadkę. Nie ulega wątpliwości, że wszystkie relikwiarze pochodzą z I połowy XIII wieku, czyli z czasów, gdy żyła bł. Salomea. Dodatkowym argumentem za prawdziwością klasztornej tradycji są podobne przedmioty, przechowywane w skarbcu klarysek w Starym Sączu a łączone ze św. Kingą.

Pamiętką po bł. Salomei jest także piękny rękopis - gradual, zawierający śpiewy mszalne roku liturgicznego, zredagowane dla zakonu franciszkańskiego. Ozdobą księgi

Ostatnim zabytkiem, związanym z bł. Salomeą, jest niewielka skrzyneczka relikwiarzowa pochodzenia hiszpańskiego z I połowy XIII w.

Opis dziejów związanych z założycielką zakonu, św. Klarą, oraz fundatorką polskich klarysek, bł. Salomeą Piastówną, nie wyczerpuje wielkiego wkładu zakonu klaryskiego w historię Europy i Polski. Tym bardziej że współczesność dopisuje wciąż nowe karty. Niedawno klasztor krakowski stał się zalążkiem nowej fundacji w Kaliszu oraz w Skaryszewie koło Radomia. Siostry z Krakowa pracują również na misjach w Ghanie. Powstały także klasztory w Miedniewicach na Mazowszu i Sitańcu koło Zamonia. W klasztorach w Krakowie i Starym Sączu nie brakuje nowych powołań. Dzięki temu ideał zakonny, rozbudowany blisko osiem wieków temu pod włoskim niebem, rozwija się wciąż w Polsce u progu trzeciego tysiąclecia chrześcijaństwa.

JAROSŁAW P. KAZUBOWSKI
Zdjęcia: Wacław Kłag



Ikona przedstawiająca Matkę Boską Hagiosoritissę, wykonana w Konstantynopolu pod koniec XII lub w początkach XIII w.



Już z oddali widać wylaniające się z leśnej gęstwiny trzy białe wieże kościoła

Siedmiu eremitów, zawsze razem, w pracy, modlitwie, w chorobie. W klasztorze Ojców Kamedułów i należącym do niego barokowym kościele pod wezwaniem Wniebowzięcia NMP. Tylko dwanaście razy w roku furte do ich świata mogą przekraczać kobiety. Najbliższa taka możliwość przypada 15 sierpnia z okazji Wniebowzięcia NMP.

Wpisany trwale w krakowski pejzaż, kamedulski erem wznosi się na Srebrnej Górze, na Bielanach. Już z oddali widać wylaniające się z leśnej gęstwiny trzy białe wieże kościoła. Uwieńczone jasnozielonymi hełmami, pokrytymi miedzianą blachą. Do pustelni prowadzi, wijąca się wśród rozłożystych kasztanowców, stara alejka.

Zakon kamedułów powstał we Włoszech, w XI wieku. Św. Romuald stworzył wówczas nową koncepcję życia zakonnego. I tak powstało wiele wspólnot eremicko-klasztornych, w tym również kamedułów. Ich nazwa nawiązuje do miejscowości w Toskanii, podarowanej im przez hrabiego Maldoni (*Campo di Mandoli*). Naukę św. Romualda w formie reguły kamedulskiej spisał bł. Rudolf. Ostateczny kształt nadał jej w XVI wieku Paweł Justiniani.

Do Polski kamedułów sprowadził Mikołaj Wolski, marszałek wielki koronny, podróż-

W piątek klasztorną furte będą mogły przekroczyć kobiety

Samotnicy ze Srebrnej Góry

- Starzy ojcowie mówili, że kandydat na kamedułę powinien przywieźć ze sobą dziesięć walizek. Trzy - pokory, a siedem - cierpliwości - przypomina o. Ambroży.

nik i poseł. Za namową papieża Klemensa VIII, na początku XVII wieku. Chciał w ten sposób zadośćuczynić za niesłuszne pobieranie wynagrodzenia w komandorii poznańskiej. Miejsce pod przyszły dom i kościół wybrali mnisi. Urzekli ich Bielan. Nazwane tak od ludności osiadłej na bielach, czyli bagnach, albo od tkaczy, bielących tu swoje płótna, bądź od białych habitów, przybyłych mnichów. Ówczesny właściciel ziemi - Sebastian Lubomirski - nie chciał jej odstąpić. Wolski przechrzył go jednak. Wystawił uczyć, a z rozbawionymi gośćmi podzielił się swoimi troskami związanymi z budową klasztoru. Wielu magnatów odstąpiło wówczas część swoich majątków. Również Lubomirski, za namową pobożnej żony Anny, a może by nie wypaść towarzysko gorzej, podarował Wolskiemu upragnioną górę. W podziękowaniu otrzymał srebrne naczynia, z których korzystano na uczcie. I stąd wzgórze nazwano Srebrną Górą (*Mons Argenteus*).

Budowę rozpoczęto w 1605 roku, najpierw dwudziestu domków eremickich, potem kościoła. Według projektów włoskich architektów. Już latem 1610 roku wprowadzili się tu pierwsi mnisi. Pierwotna świątynia runęła jednak w 1617 r., a wykończenia kolejnej Mikołaj Wolski nie doczekał. W testamentach, do podarowanych wcześniej wsi Mników i Mników, zapisał eremitom dwie kolejne - Malec i Ryczówek. Nakazał też pośmiertnie przebrać siebie w kamedulski habit i pochować przy drzwiach wejściowych do kościoła, *aby ciało deptane było przez przechodniów i oplatano po śmierci wyniosłość swą i zbytki za życia*.

W XVII wieku wzgórze wieńczył renesansowy, jednonawowy kościół. Monumentalną fasadę o charakterze pałacowym zbudowano z ciosu wapiennego wydobytego z miejscowego kamieniołomu. Niektóre miejsca wyłożono czarnym marmurem. Świątyni nadano tytuł Wniebowzięcia NMP, a w głównym ołtarzu umieszczono Jej obraz. Trawioną przez pożary, rabowaną przez Szwedów i Rosjan, wielokrotnie przebudowywaną świątynię wielokrotnie przebudowywano.

Po bokach kościoła rozmieszczono dziewięć kaplic, a w jego podziemiach do dziś zachowały się zmodyfikowane szczątki zakonników.

Na Bielanach każdy samotnik ma własny domek z małą kaplicą i ogródkiem. Dziś jest trzynaście takich domków. Żyje w nich siedmiu mnichów, przed II wojną światową było ich czterdziestu. Najmłodszy zbliża się do pięćdziesiątki,

najstarszy ukończył właśnie 92 lata. Oni wiedzą, że niełatwo zostać kamedułą. Śluby wieczyste poprzedzają trzy trudne próby: aspirantura, postulat, nowicjat. Trwają zwykle trzy lata. Pozwalają odpocząć od świata i przygotowują do życia w eremie. Po nich następują śluby czasowe. Najkrótsze - trzyletnie, najdłuższe - dziewięćlecie. Wówczas dopiero zostaje się pełnoprawnym pustelnikiem. Zwykle udaje się to jednemu na kilkudziesięciu kandydatów.

Każdy dzień pustelnika, zaczynający się od dźwięku dzwonu, wypełnia modlitwa, rozmyślanie, czytanie i rozważanie Pisma św. Mnisi wspólnie modlą się siedem razy dziennie. Nabożeństwa odbywają się w absolutnej ciszy, przerywanej tylko niekiedy specyficznym śpiewnym zawodem. Przestrzegają ewangelicznej

szczą. W piątki trwają o chlebie i wodzie.

- *Pustelnicy nigdy nie polowali, więc i nie jedli mięsa. Tylko jarzyny, chleb, sery, jajka. Tak było od zawsze. Nie dyktuje nam tego ubóstwo, bo przecież ryby często są droższe od mięsa. Chodzi raczej o umartwienie zmysłu smaku* - wyjaśnia przeor o. Ambroży Białucha.

Rozmawiają tylko w wyraźnie określonych okolicznościach i porach. Telefonu używają służbowo, ze światem porozumiewają się listownie. Rzadko opuszczają klasztorne mury, a kontakt z rodziną ograniczają do minimum. Nie mają radia, telewizora, Internetu; czasami przeglądają prasę.

Między modlitwami pracują. Jedynie dwaj wiekowi mnisi nie mają żadnych obowiązków. Przeor robi zakupy i zajmuje się sprawami administracyjnymi. Furtian dodatkowo

Oo. kameduli, al. Konarowa 1, tel. (12) 429 76 10.

Erem otwarty dla mężczyzn codziennie, dla kobiet tylko 12 dni w roku. A są to: 7 lutego - św. Romualda, 15 marca - Zwiastowanie NMP, niedziela wielkanocna, niedziela Zielonych Świątek, poniedziałek Zielonych Świątek, Boże Ciało, 19 czerwca - św. Romualda, 26 czerwca - niedziela po św. Romualdzie, 15 sierpnia - Wniebowzięcie NMP, 8 września - Narodzenie NMP, 8 grudnia - Niepokalane Poczęcie, 25 grudnia - Boże Narodzenie.

Zaś ogrodnik, choć właśnie nadwerżył kolano, dogląda pomidorów i owoców w sadzie.

Zapuszczają długie brody i golą głowy. Noszą białe, uszyte z grubego sukna habity. Na nogi wdziewają skórzane sandały na grubej podszewie.

Niegdyś klasztorne mury przekraczali Wazowie. Bywał tu Stanisław August Poniatowski. A Jan III Sobieski, przed wyprawą na Wiedeń, zamówił tu nabożeństwo. Po śmierci króla w murach eremu zatrzymała się Maria Kazimiera, zanim na zawsze wyjechała z Polski. W kościele August II odbył czterodniowe rekolekcje.

Dla mężczyzn co dzień otwiera się bramy świątyni, dla kobiet tylko w dwanaście dni w roku, z okazji najważniejszych kościelnych uroczystości. Wówczas jednak trudno na dziedzińcu spotkać mnicha. Zamykają się bowiem w swoich celach i poszczą przez całą dobę.

Największy odpust przypada w Zielone Świątki. I ściga na Srebrną Górę tłumy krakowian. Ciekawych innego stylu życia, pragnących modlitwy i wyciszenia. Bo jak głosi napis przy wejściu - *pustelnia stanowi przystań dla tych, którzy zmęczeni bałaganem świata przychodzą tu, aby znaleźć się w obliczu Boga, aby rozważyć swoją udrękę i niedoskonałość, aby w ciszy naszego spokoju czerpać otuchę do walki z ziemskimi utrapieniami*.

Dziś w dwóch polskich eremach, na krakowskich Bielanach i w Bieniszewie, żyje 21 polskich kamedułów. Są też: Białorusin, Kolumbijczyk, Amerykanin, Belg, Hiszpan, Japończyk, Irlandczyk, Maltańczyk, Chilijczyk, Argentyńczyk i Wenezuelczyk.

Ojciec przeor zapewnia, że o zostaniu kamedułą decyduje jedynie powołanie. Coraz częściej, po zesłorocznej wizycie Jana Pawła II na Bielanach. Kandydatów przybywa.

- *Starzy ojcowie mówili, że kandydat na kamedułę powinien przywieźć ze sobą dziesięć walizek. Trzy - pokory, a siedem - cierpliwości. Bo życie u nas nie jest trudne, ale monotonne - śmieje się o. Ambroży.*

KATARZYNA WIERZBA
Zdjęcia: Andrzej Jaśkowiec



W XVII w. wzgórze wieńczył renesansowy, jednonawowy kościół. Trawioną przez pożary, rabowaną przez Szwedów i Rosjan świątynię wielokrotnie przebudowywano.

nauki i pięciu ślubów: posłuszeństwa, ubóstwa, czystości, stałości kongregacji i poprawy obyczajów. Na co dzień po-

sprząta kościół. Jest dwóch kucharzy. Jeden z nich strzyże w wolnym czasie trawniki i wykonuje drobne naprawy.

Bez zaufania nie ma małżeństwa, rodziny, szkoły, zakładu pracy, Kościoła, państwa - nie ma Boga. Bo zaufanie to inna nazwa miłości.

A budowanie zaufania to bardzo delikatna działalność. To przyglądanie się zachowaniu, czynom, słowom, uśmiechom, dawany obietnicom,

19. niedziela zwykła

Jakże On może mówić

obstukiwanie każdego posunięcia. Bo trzeba zdemontować nieufność, podejrzliwość, niepewne oczekiwanie na następny ruch.

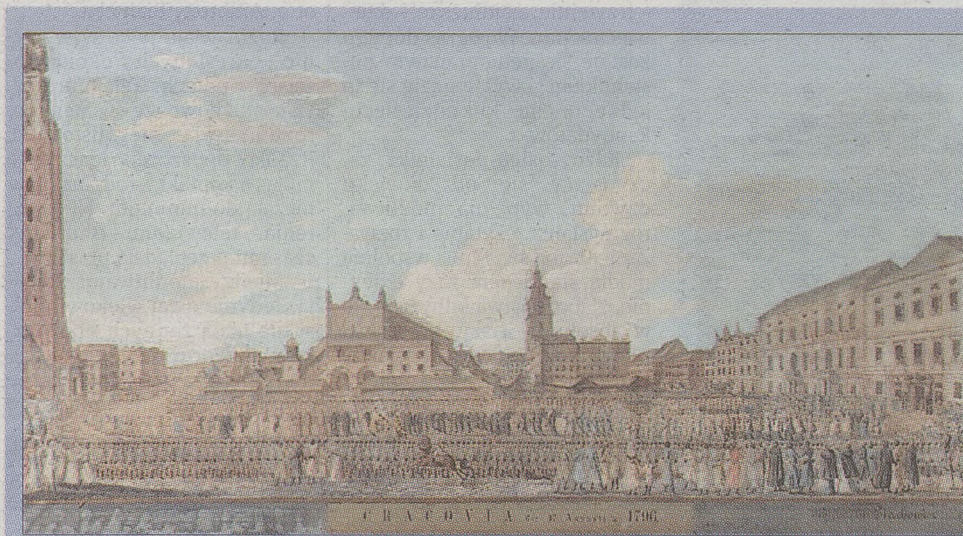
Dopiero gdy się przekonasz, czy nie sparzyłeś sobie palców, wtedy może przyjdzie chwila, kiedy otworzysz ramiona i powiesz: „Bratem mi jesteś!”.

Choć czasem stwierdzisz, że wpadłeś w łapy Judasza. Ale przecież zrobiłeś wszystko, co należało zrobić, by do tego nie doszło.

Ks. MIECZYSLAW MALIŃSKI
 („Okruchy miłości”)

Uroczystość homagialna w Krakowie 17 sierpnia 1796 roku

Jak zaborcę witano



Michał Stachowicz: Uroczysty pochód na Rynku krakowskim w dniu składania homagium ks. Auerspergowi
Fot. Rafał Korzeniowski

Na wystawie stałej „Z dziejów i kultury Krakowa” w Muzeum Historycznym m. Krakowa znajduje się obraz *Uroczysty pochód na Rynku Krakowskim w dniu składania homagium ks. Auerspergowi*, autorstwa Michała Stachowicza. Dzieło przedstawia mało znany, a istotny fakt z dziejów Krakowa, który nastąpił bezpośrednio po III rozbiórze Polski.

Najpierw w kilku słowach przypomnijmy postać najpopularniejszego krakowskiego artysty przełomu XVIII i XIX w. Michał Stachowicz (1768–1825) był malarzem, grafikiem, kontynuatorem tradycji krakowskiego malarstwa cechowego. Największą sławę przyniosły mu obrazy historyczne, które utrwały i dokumentowały dziejowe wydarzenia: insurekcji kościuszkowskiej, Księstwa Warszawskiego oraz początków doby Wolnego Miasta Krakowa. Wśród jego dzieł wymieńmy słynną *Przysięgę Tadeusza Kościuszki na Rynku krakowskim*.

Na mocy postanowień konwencji rozbiorowej podpisanej 3 stycznia 1795 r. przez Austrię oraz Rosję, Kraków przypadł w udziale monarchii habsburskiej. Należy przypomnieć, iż od 15 czerwca 1794 r. miasto było okupowane przez wojska pruskie. Król Prus Fryderyk Wilhelm II Hohenzollern zrezygnował z Krakowa z wielkim żalem dopiero 24 października 1795 r. Ostatecznie, po półtorarocznej okupacji Krakowa wojska pruskie opuściły miasto 4 stycznia 1796 r. Następnego dnia do miasta wkroczyły wojska austriackie. Magistrat krakowski uroczysto powitał generała austriackiego Ludwiga von Foullona w Bramie Grodzkiej. Ówczesny prezydent Krakowa Filip Lichocki powiedział, iż życzenie powszechne się spełniło i miasto Kraków „z największym ukontentowaniem zobaczyło pośród murów swoich wojsko upragnionego monarchy”. Monarchą tym był władca Austrii, cesarz rzymsko-niemiecki Franciszek II Habsburg.

21 marca 1796 r. wydał on patent, w którym ogłosił włączenie nowych ziem do monarchii Habsburgów oraz mianował pełnomocnym komisarzem urzędującym Galicji Zachodniej barona Jana Wacława Margelika. Dokument zapowiadał obowiązek złożenia hołdu oraz przysięgi wierności, czyli homagium, przez nowych poddanych.

Baron Margelik otrzymał specjalne pełnomocnictwo i zadanie przejęcia kraju w imieniu cesarza i organizacji administracji w nowej prowincji austriackiej – Galicji Zachodniej. 18 kwietnia 1796 r. przybył on nieoficjalnie do Krakowa, zaś jego uroczysty wjazd do miasta, jako cesarskiego komisarza pełnomocnego, odbył się 27 kwietnia 1796 r. Podczas ceremonii nastąpiło ogłoszenie patentów o utworzeniu nowej prowincji austriackiej. Magistrat krakowski otrzymał polecenie usunięcia wszelkich znaków i orłów polskich na budynkach publicznych, w ich miejsce miały zostać wywieszane symbole cesarskie.

Wkrótce potem został ogłoszony specjalny patent cesarski z 13 czerwca 1796 r., który wyznaczył datę odebrania przysięgi wierności od wszystkich mieszkańców Galicji Zachodniej na dzień 17 sierpnia 1796 r. Do złożenia hołdu dziedzicznego oraz przysięgi wierności i poddaństwa zostali zobowiązani wszyscy wasalowie i osiedli mieszkańcy przypadłej prowincji „bez różnicy stanu i godności”, albo osobiście, albo przez swych plenipotentów, czyli pełnomocników. W imieniu cesarza homagium od mieszkańców Galicji Zachodniej miał odebrać przedstawiciel starej austriackiej rodziny arystokratycznej – komisarz pełnomoc-

ny książę Carl von Auersperg, feldmarszałek – porucznik, szambelan cesarski, tajny konsyliarz dworu, kawaler orderów Złotego Runa oraz Marii Teresy.

Localne władze austriackie przygotowały z niezwykłą starannością program wjazdu wysłannika cesarskiego do Krakowa oraz uroczystości homagialnej. Książę Auersperg wjechał do miasta we wtorek 9 sierpnia 1796 r., przy odgłosach wystrzałów armatnich i biciu dzwonów kościelnych, uroczysto witany przez władze i mieszkańców Krakowa. Książę hołdowniczy, jak go nazywano, zatrzymał się w Pałacu Spiskim przy Rynku Głównym 34. W ciągu następnych 8 dni do Krakowa przybyła znaczna liczba gości, przede wszystkim przedstawicieli szlachty.

W środę 17 sierpnia wczesnym rankiem wojsko austriackie, mieszczenie krakowskie z cechami rzemiosł zajęli wyznaczone miejsca na Rynku. O godz. 9 wszyscy obywatele wezwani do złożenia homagium, w ściśle określonym porządku, udali się do kościoła Najświętszej Maryi Panny, gdzie miała odbyć się centralna uroczystość homagialna.

Scenę uroczystego przemarszu homagialnego przez rynek ukazuje obraz Michała Stachowicza, naocznego świadka tamtych

wydarzeń. Praca powstała w 1796 r., została wykonana z okien kamienicy przy Rynku Głównym, usytuowanych wzdłuż jego północnej pierzei: Margrabiowskiej (nr 47) oraz Pod Konikiem (nr 39).

Na pierwszym planie widzimy szpaler piechoty austriackiej, ustawiony na linii A-B oraz uroczysty pochód zmierzający spod Pałacu Spiskiego do kościoła Mariackiego. Na dalszym planie dostrzegamy ogromną rzeszę mieszczan krakowskich, przybitych zapewne nie tyle z sympatii dla nowych władz, ile raczej z ciekawości.

Wiemy z ówczesnych relacji, iż na czele pochodu szedł marszałek, czyli herold, następnie służący deputowanych oraz dworzanie komisarzy cesarskich, oficjaliści cesarsko-królewskich administracji, oficerowie. Na obrazie widzimy dokładnie przemarsz przedstawicieli stanów, które miały złożyć homagium – przełożonych duchowieństwa zakonnego (prowincjonatów, opatów), władz miasta Krakowa i Kazimierza, w tym rajców, ławników miejskich, przedstawicieli korporacji miejskich, reprezentantów Szkoły Głównej, czyli Akademii Krakowskiej, deputowanych szlacheckich. Następnie podążało wyższe duchowieństwo świeckie, w tym członkowie kapituły krakowskiej, konsyliarze sądu

ziemskiego, apelacyjni, gubernialni, czyli urzędnicy sądowi. Pochód zamykali kawalerowie nadworni, komisarz nadworny hołdowniczy, przedstawiciele władz krajowych z baronem Margelikiem na czele, biskupi, wyższy korpus oficerski.

Tło sceny uroczystego pochodu stanowi zabudowa Rynku Głównego. Obraz Stachowicz należy do najstarszych znanych źródeł ikonograficznych tego placu. Żaden inny widok Krakowa nie przedstawia tak dużej liczby dawnych budynków Rynku, które do czasów współczesnych się nie zachowały. Po lewej stronie obrazu, przy obu elewacjach Szarej Kamienicy możemy dostrzec parterowe drewniane kramy intrologatorskie. Pomiędzy kościołem św. Wojciecha a Sukiennicami widoczny jest budynek Wagi Małej. Obok niego można zobaczyć budynek Komisji Dobrego Porządku (dawnej Wagi Wielkiej). Dwa niższe budynki, równoległe do wschodniej fasady Sukiennic to „kramy z różnymi rzeczy”. Dwa wyższe budynki usytuowane bliżej Sukiennic to Kramy Bogatych.

W środku kompozycji znajduje się północna fasada Sukiennic oraz zachodnia część Rynku. Na obrazie widać doskonale, jak duża część Rynku zajmowały ówczesne pomieszczenia handlowe. Ponad dachem kramów szklarskich widać przyległą do północno-zachodniego narożnika Sukiennic, dwupiętrową kamieniczkę zwaną Syndykówką, w głębi zaś ostrosłupowy dach latarni nad jatkami szewskimi. Przy końcu zachodniej elewacji Sukiennic można rozpoznać budynek Postrzygalni. Nad zachodnią częścią Rynku dominuje gmach ratusza. Dobrze widoczna jest jego północna, renesansowa elewacja. Przed nią znajdują się nakryte dachami dwuspadowymi, dwa długie budynki. Są to „jatkki wielorakie”, czyli sklepiki olejarzy, powróźników, solarzy, mączników.

Prawy bok obrazu w całej długości zajmuje zachodnia pierzeja Rynku, zwraca uwagę dokładny wygląd kamienic położonych pomiędzy dzisiejszymi ulicami Szewską a Szczepańską, w tym budynków, które pełniły

wówczas funkcję siedziby władz austriackich – Pałacu Spiskiego oraz Pałacu Pod Krzysztofory. Ten ostatni był siedzibą komisarza Margelika.

Centralna uroczystość homagium odbyła się wewnątrz kościoła Mariackiego. Po przybyciu do świątyni książę Auersperg zasiadł na tronie przed portretem cesarza Franciszka II, który był ustawiony w końcu prezbiterium przed ołtarzem Wita Stwosza. Następnie pierwszy konsyliarz gubernialny wygłosił krótką mowę w języku łacińskim. Potem została odczytana hołdownicza rota przysięgi w języku łacińskim i polskim, która została powtórzona i zaprzysiężona przez wszystkich krajowych deputatów. Tekst przysięgi brzmiał następująco:

„Służujemy i przysięgamy Wszchemogącemu Bogu za nas (i mocą zleconey nam plenipoteny za innych) Nayaśnieszszemu i niezwyższonemu Xiążęciu i Panu... Franciszkowi drugiemu z Łaski Bożej Cesarzowi Rzymskiemu, królowi Węgier, Czech, Kroacji, Sławonii, Galicyi i Lodomerji, Arcy-Xiążęciu Burgundji, Wielkiemu Xiążęciu Siedmiogrodzkiemu, Xiążęciu Medyolanu, Mantui... jako naszemu teraz naylaskawszemu Królowi... jego dziedzicom... prawdziwą dziedziczną cześć oddawać, i oraz także przysięgamy, iż Cesarzsko-Królewskiej Apostolskiej Mości... każdego czasu wiernymi, posłusznymi, chętnymi, i podległymi będziemy, tegoż honor, sławę i dobro wszystkimi siłami pomnażać. Tak nam Boże dopomóż”.

Po złożeniu homagium przy odgłosie trąb i bębnow, salw z broni palnej i armat, wiwatowano na cześć monarchy, wykrzykując słowa „Niech żyje nasz Cesarz i Król Franciszek Wtóry”.

Kolejnym punktem w programie uroczystości była wizyta księcia Auersperga w katedrze krakowskiej na Wawelu. Gość udał się tam pieszo w uroczystym pochodzie, wzdłuż szpalerów wojska oraz tłumów mieszkańców. W katedrze został powitany przez członków kapituły katedralnej oraz biskupa krakowskiego Feliksa Turskiego. Biskup odprawił uroczyste nabożeństwo.

Potem książę Auersperg powrócił do swej rezydencji, czyli Pałacu Spiskiego, gdzie uczestnikom homagium rozdawał złote i srebrne pamiątkowe medale, te ostatnie także rzucano na Rynek ludowi krakowskiemu.

PIOTR HAPANOWICZ

Zapraszamy do bezpłatnego zwiedzania Krakowa!!!

Dla naszych Czytelników wraz z Muzeum Historycznym Miasta Krakowa przygotowaliśmy wyjątkową ofertę.

WSZYSTKIE osoby, które przyjdą do oddziałów muzeum (Oddział Teatralny oraz Oddział „Celestat”) z kuponem drukowanym poniżej, będą mogły skorzystać z bezpłatnego wejścia na wybrane ekspozycje. Dodatkowo, KAŻDY, kto zostawi w ww. oddziałach prawidłowo wypełniony kupon konkursowy, zyskuje szansę wygrania atrakcyjnych nagród (m.in. zaproszenia na bal Bractwa Kurkowego, biletów do teatru).

Dzięki kuponowi mogą Państwo także podziwiać panoramę Królewskiego Miasta Krakowa, korzystając bezpłatnie z lunet obserwacyjnych znajdujących się na wieży ratuszowej.

Naszą ofertę kierujemy również do szkół. Każdy z kuponów upoważnia do bezpłatnego uczestnictwa nauczyciela wraz z 30-osobową grupą uczniów w warsztatach interaktywnych na wystawie „Z dziejów i kultury Krakowa”.



Bezpłatne korzystanie z lunet na wieży ratuszowej*

*Jeden kupon upoważnia do jednorazowego skorzystania z trzech lunet. Prawo do bezpłatnego skorzystania z lunet nie zwalnia od obowiązku nabycia biletu wstępu na wieżę ratuszową.



Bezpłatne wejście na ekspozycję Oddziału Teatralnego Muzeum Historycznego Miasta Krakowa** (ul. Szpitalna 21)

**Jeden kupon upoważnia do jednorazowego wejścia jednej osoby.

Prawidłowo wypełniony kupon konkursowy zostawiony w urnie znajdującej się na terenie Oddziału Teatralnego upoważnia do wzięcia udziału w losowaniu podwójnego zaproszenia na bal Bractwa Kurkowego oraz zestawów wydawnictw muzealnych. Zwycięzcy o nagrodach zostaną powiadomieni telefonicznie.



Bezpłatne wejście na ekspozycję Oddziału „Celestat” Muzeum Historycznego Miasta Krakowa*** (ul. Lubicz 16)

***Jeden kupon upoważnia do jednorazowego wejścia jednej osoby.

Prawidłowo wypełniony kupon konkursowy zostawiony w urnie znajdującej się na terenie Oddziału „Celestat” upoważnia do wzięcia udziału w losowaniu podwójnego zaproszenia na bal Bractwa Kurkowego oraz zestawów wydawnictw muzealnych. Zwycięzcy o nagrodach zostaną powiadomieni telefonicznie.



Bezpłatne uczestnictwo w warsztatach interaktywnych dla dzieci i młodzieży na wystawie stałej „Z dziejów i kultury Krakowa”**** (pałac Krzysztofory, Rynek Główny 35)

****Uprawnieni do bezpłatnego uczestnictwa w warsztatach są nauczyciele wraz z maksymalnie 30-os. grupą uczniów.

Prawo do bezpłatnego uczestnictwa w warsztatach nie zwalnia uczestniczących w nich od obowiązku zakupu biletów na ekspozycję.

DZIENNIK POLSKI

KUPON KONKURSOWY

Pytanie: Co oznaczało słowo homagium?
Odpowiedź:

Imię i nazwisko:
Adres:
Telefon:



10.08.2003 r.

Trasa Wadowicka

Borek Fałęcki - Opatkowice - Głogoczów - Krzywaczka - Biertowice - Brody - Kalwaria Zebrzydowska - Wadowice

Z Krakowa wyjeżdżamy ulicami Wadowicką i Zakopiańską przez Górę Borkowską. W Opatkowicach „zakopianka” krzyżuje się z południową obwodnicą miasta.

10 km - Gaj - dwór, w którym spędził dzieciństwo gen. Józef Bem. 13 km - w prawo odchodzi droga do Mogilan (1 km); we wsi kościół z XVII w. i dwór klasycystyczny z XVIII w. z parkiem geometrycznym w stylu francuskim.

14 km - w lewo odchodzi droga do Świątnik Górnych (4 km), do niedawna wsi, obecnie miasta, w którym istnieją kilkusetletnie tradycje rzemiosł metalowych. Powstała tu w XIX w. najstarsza na ziemiach polskich szkoła ślusarska.

18 km - Głogoczów - zjazd z „zakopianki” w prawo w kierunku na Bielsko-Białą. 30 km - w lewo odchodzi droga do Lanckorony (4 km), dawniej miasta, a obecnie wsi letniskowej, na południowym zboczu Lanckorońskiej Góry, na której szczycie znajdują się ruiny zamku z XIV w. Zamek ten stanowił jeden z najważniejszych punktów oporu konfederatów barskich i dlatego w 1772 roku został zdobyty i obrócony w ruinę. W 1868 r. Lanckoronę strawił pożar. W następnych latach odbudowano ją według dawnego planu. Zachowała się unikalna dziewiętnastowieczna architektura drewnianych domków z podcieniami i dużymi bramami wjazdowymi. Powyżej ryn-



Kalwaria Zebrzydowska - kościół Bernardynów Fot. autor

ku wznosi się kościół parafialny z XIV w.

35 km - Kalwaria Zebrzydowska - miasto położone u stóp góry Żar, na stokach której został zbudowany na początku XVII w. kościół i klasztor Bernardynów, a wśród wzgórz i dolin około 40 kościółków i kaplic na tzw. dróżkach kalwaryjskich. Inicjatorem budowy był wojewoda krakowski Mikołaj Zebrzydowski. Ta wspaniała kompozycja architektoniczno-krajobrazowa wpisana została na listę Światowego Dziedzictwa Kultury UNESCO.

49 km - Wadowice - niewielkie miasto nad rzeką Skawą, o dużych tradycjach kulturalnych stanowiące ważny punkt na szlaku handlowym między Krakowem a Śląskiem. Przy ulicy Kościelnej jest dom rodzinny Karola Wojtyły - papieża Jana Pawła II (obecnie muzeum). Przy rynku znajduje się XV-wieczny kościół parafialny, do którego uczęszczał młody Karol. Z Wadowic pochodził również wybitny uczony, rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego - Marcin Wadłowita, a także założyciel grupy poetyckiej „Czartak” - Emil Zegadłowicz. **KRZYSZTOF WOJTYCZA**



Nad zalewem w Kryspinowie

Trabanty i syreny

Drugi Objazdowy Zlot Pojazdów Komunistycznych to w tym tygodniu największa atrakcja w Ośrodku Rekreacji i Wypoczynku „Nad Zalewem” w Kryspinowie. Nie zawiada się także miłośnicy sportu, gdyż wciąż trwa Otwarty Turniej Siatkówki Piłkowej. Rozpoczęły się również eliminacje do turnieju minigolfa.

Ponad 100 sędziwych-pojazdów można od wczoraj podziwiać nad zalewem w Kryspinowie. - Podczas zlotu prezentowane są polskie syreny, trabanty i wartburgi z byłego NRD, a także woły i zaporozcze z byłego ZSRR - mówi Jolanta Smoszna, marketing manager w spółce „Nad Zalewem”. - Niektóre samochody zostały w ten sposób przerobione, że w tej chwili trudno rozpoznać markę - dodaje.

Do najciekawszych „pojazdów komunistycznych” należy zaliczyć trabanta - limuzynę, trabanta „tył do przodu” oraz trabanta z przyczepą „pół trabanta”. Pojazdy można nie tylko zobaczyć, ale także wziąć udział w wielu - związanych z nimi - konkurencjach.

Dobrze bawić będą się również ci plażowicze, którzy zgłoszą się do eliminacji turnieju minigolfa; w zabawie może wziąć udział każdy, kto potrafi utrzymać kij golfowy. Wszyscy chętni zostaną najpierw podzieleni na grupy wiekowe. Dziesięciu najlepszych z każdej grupy - na podstawie osiągniętych wyników - weźmie udział w turnieju głównym, który odbędzie się 23 sierpnia; walka będzie się toczyć - jak zapewniają organizatorzy - o cenne nagrody. Również dziś można jeszcze

zdobyć - w rodzinnych zabawach - wiele nagród. Na najlepszych czekają zaproszenia do kina ufundowane przez Panasonic Imax oraz Multikino, kupony na grę w kregle do Fantasy Park oraz na grę w minigolfa w Kryspinowie, zaproszenia do restauracji i na basen w hotelu „Orient” oraz wejściówki na dyskotekę „Inferno”. Wypoczywający w Kryspinowie będą mogli również skosztować słodkości wyprodukowanych przez firmę Wawel lub otrzymać jedną z koszulek ufundowanych przez ten zakład, wziąć udział w Otwartym Turnieju Siatkówki Piłkowej, a wszyscy - bezpiecznie pływać i bawić się w wodzie pod baczny okiem ratowników. (AK)

Zdjęcia: Agnieszka Kantaruk



Z ostatniej chwili

Informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-87.

Dalmacja - Neum, hotel "Zenit"
9 noclegów z wyżyw. 2 x dziennie autokar lux dojazd własny
18.08 - 29.08 - 1150 zł | 19.08 - 28.08 - 960 zł
27.08 - 07.09 - 1150 zł | 28.08 - 06.09 - 930 zł
wycieczki fakult. Dubrownik, Medugorje, Korcula
Duże zniżki dla dzieci 2 - 12 lat

SAMOLETEM: EGIPCI, TUNEZJA, TURCJA, KRETA, CYPR, RODOS, KOS, MAJORKA

"WĘDRÓWIEC" Kraków, ul. Kościuszki 16,
tel: (012) 427 13 27; 294 01 56, www.wedrowiec.krakow.pl
Członek Krakowskiej Izby Turystyki, Polskiej Izby Turystyki Młodzieżowej

EUROTUR www.wyspygreckie.pl
tel. 297 2000 ul. Saska 9/6

Kreta (z Krakowa) 1290 PLN
Rodos (z Warszawy) 1099 PLN
NOWOŚĆ! -> Kos (z Warszawy) 1190 PLN
Cypr (z Warszawy) 1290 PLN
Rejsy (z Cypru) 3760 PLN

O / Zabierzów ul. Sportowa 11 tel. 285 13 32

TURYSTA
Kraków, pl. Szczepański 6, tel. (012) 4228164, 4225247
Tarnów, Rynek 2, tel. (014) 6210432

CHORWACJA
Dalmacja - Riwiera Paklenica

12 dni, hotel z basenem, wyżywienie (bufet) lux autokar
19.08-30.08 cena 1425 zł
28.08 - 8.09 cena 1375 zł

CHORWACJA OBJAZDOWA
od Istrii po Dubrownik
19.09 - 27.09 cena: 1070 zł

WCZASY KRAJOWE
Węgry, Słowacja, Włochy samoletem z Krakowa - 5 kierunków

Orlando

Obóz młodzieżowy
Hit tego lata !!!

Hiszpania
bitwa na pomidory

Lloret de mar + Tomatina
19.08 - 31.08 1390 zł
+ 100 zł za tomatinę

warto było poczekać...

ORLANDO TRAVEL
31-063 Kraków, ul. Krakowska 15
tel.: (012) 430 62 26, tel./fax: (012) 430 62 62
www.orlando.com.pl

B.I. „Jaworzyna Tour”
30-518 Kraków, Rynek Podgórski 7,
tel. (12) 656 27 55, 656 38 18, 423 56 31

HISZPANIA + (Hiszpańskie Święta - bitwa na pomidory - TOMATINA)

OBÓZ MŁODZIEŻOWY, OBÓZ STUDENCKI, WCZASY

19.08-31.08 - 1390 zł
+ (100 zł Tomatina)
w cenie: pełny pakiet z wycieczkami

WCZASY, OBÓZ STUDENCKI

28.08-08.09 - 1090 zł
04.09-15.09 - 1090 zł
w cenie: pełny pakiet bez wycieczek

OSTATNIE MIEJSCA W MUSZYNIĘ NA kolonie

14.08-27.08 - 700 zł
ośrodek z aquaparkiem
www.jaworzyna.com.pl

Harctur
Kraków, Karmelicka 31
634-00-11; 633-93-29
www.harctur.krakow.pl

KOLONIE I OBOZY MŁODZIEŻOWE

FRANCJA 900 zł
17-29.VIII 1150 zł
26.VIII-6.IX 1200 zł

HISZPANIA 1350 zł
17-29.VIII 1530 zł

POLSKA

Piwniczna 14-23.VIII 590 zł
Jurgów 18-25.VIII 320 zł

OBOZY MŁODZIEŻOWE Chorwacja

TENIS • SURFING • ROWERY KOSZYKÓWKA • SIATKÓWKA
Opieka wychowawców i trenerów, ubezpieczenia, pokoje z łazienkami, wyżywienie, wycieczki w cenie.

BIURO PODRÓŻY TEST-TOUR Kraków, ul. Długa 3
Tel. (012) 422-10-64, 422-10-76

CHORWACJA Wyspa Hvar
WCZASY
Najpiękniejsze plaże na wyspie
Hotele, autokar z Krakowa, szwedzki stół, pok. 2-3 osobowe z widokiem na morze

LAST MINUTE!

Oferujesz wczasy?
zadzwoń:
(012) 619-91-78

DZIENNIK POLSKI

TUI JUŻ ROK W KRAKOWIE

Wyspy Kanaryjskie, Egipt, Tunezja, Maroko, Dominikana, Kuba, Meksyk, Kenia, Mauritius, Tajlandia, Bali, Malediwy, Seszele, Austria, Francja, Włochy, Słowacja, Słowenia i inne

BIURO TUI CP - tel. 431-15-53, 431-11-20
UL. ŚW. MARKA 11A

LAST MINUTE

- CHORWACJA - Baska Voda** hotel***, pokoje z widokiem na morze, lux autokar, wyżywienie, 25.08 - 05.09 - 1199 zł !!! 03.09 - 14.09 - 1149 zł !!!
- GRECJA - Morze Egejskie** hotel***, lux autokar, wyżywienie 30.08 - 11.09 - 1250 zł !!!
- WŁOCHY - Kampania** hotel****, lux autokar, wyżywienie, zwiedzanie Rzymu i Wenecji, 30.08 - 11.09 - 1459 zł !!!
- HISZPANIA - Costa Brava** camp***, lux autokar, wyżywienie, 03.09 - 16.09 - 949 zł !!!

BIURO CZYNNE:
pon.-pt.: od 10.00 do 19.00
sob.: od 10.00 do 14.00

BIURO TURYSTYCZNE Kraków Zwierzyniecka 30 tel. (12) 423-08-51, 423-18-61

AGENCJA TURYSTYCZNA ARION Sp. z o.o.
Członek Polskiej i Krakowskiej Izby Turystyki

WYCIEZKI WEEKENDOWE I OBJAZDOWE

Praga i najslynniejsze browary 12.09 - 14.09.03 - 495 zł/os.
Budapeszt + skansen w Szentendre 5.09 - 7.09.03 - 459 zł/os.
Paryż: Luwr i Wersal 7.09 - 13.09.03 - 1146 zł/os.
Grecja Antyczna + festiwal teatralny 8.09 - 18.09.03 - 1665 zł/os.
Włochy Klasyczne - Biennale w Wenecji 6.09 - 13.09.03 - 1159 zł/os.
Hiszpania - śladami Gaudiiego, Dali, Picassa 8.09 - 21.09.03 - 2549 zł/os.
Lwów + Drohobycz 5.09 - 7.09.03 - 469 zł/os.

Cena zawiera: przejazd autokarem, noclegi z wyz. (wg oferty), opiekę pilota, ubezpieczenie, VAT.

Kraków, ul. Karmelicka 32,
(012) 632-01-50 www.arion.pl

2 zł Z tym kuponem 10.08.2003 bilet ulgowy kosztuje tylko 2 zł

jedynie przy trzech głównych wejściach na teren Ośrodka w Kryspinowie

Szukaj bileterów w czapczkach "Dziennika Polskiego" **DZIENNIK POLSKI**

Partner internetowy ośrodka Kryspinów **expro** Twój doradca w Internecie

ul. Wadowicka 8A, tel.: 295-00-00

Kina

**10 sierpnia
niedziela**

**Borysa,
Wawrzyńca**

Dyżury aptek

Ul. Mogilska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26, **ul. Dunajewskiego 2**, codziennie 8-21, tel.: 422-65-04.

CAŁODOBOWE: ul. Krowoderska 31, tel.: 430-00-35; **ul. Galla 26**, tel.: 636-73-65; **ul. Kalwaryjska 94**, tel.: 656-18-50; **ul. Kapelanka 56** TESCO, tel. 296-42-39; **os. Centrum A bl. 3**, tel.: 644-17-36.

MIECHÓW, ul. Szpitalna 3, (po godz. 20); **WIELICZKA**, os. Kościuszki (pawilon).

Dyżury szpitali

CHIRURGII OGÓLNEJ - Prądnicka 35 (III Klinika Chirurgii CM UJ), **CHIRURGII URAZOWEJ, OKULISTYCZNY, UROLOGICZNY** - os. Złota Jesień 1 (Szpital im. L. Rydygiera), **LARYNGOLOGICZNY** - Śniadeckich 2 (Klinika Otolaryngologii CM UJ), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

Pogotowia

Św. Łazarza 14: tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowania i przewozy, całodobowa dołączona pomoc ambulatoryjna, amb. chirurgiczne, amb. zabiegów gipsowych, amb. zabiegowe 422-29-99; **Centrala**: tel. 424-42-00; **Lotnisko Balice**: **Alarmowy**: tel. 285-59-99, **Linia zwykła**: 285-50-89; **Teligi 8**: tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski**: tel. 656-59-99; **Nowa Huta**: tel. 644-49-99; **Krowodrza, Piastowska 32**: tel. 633-39-99; **Skawina**: tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka**: tel. 278-12-89, **Alarmowy**: tel. 999; **Miechów**: Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice**: tel. 999; **Jerzmanowice**: tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice**: tel. 281-19-99; **Skąpa**: tel. 389-19-99; **Krzyszowice**: tel. 999; **Proszowice**: tel. 999; **Zachorowania i przewozy**: tel. 386-21-35.

„FALCK” - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel. 96-75.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo, ul. Zaczysze 6, tel. 422-22-66.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE „VITADENT” - całodobowo, ul. Dietla 38, tel. 432-86-00.

POGOTOWIE WETERYNARYJNE - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.

Multikino (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Aniołki Charliego 2: Zawrotna szybkość” - 13.35, „Barber Shop” - 13.30, 18, „Bruce wszechmogący” (pokaz przedpremierowy) - 18.50, „Czas Apokalipsy. Powrót” - 9.15, 15.05, 21.05, „Dwóch gniewnych ludzi” - 13.15, 15.30, 17.45, 20.15, 22.35, „Equilibrium” - 10.10, 15.15, 17.35, 20.30, „Harry Potter i komnata tajemnic” - 10.15, „Hulk” - 10.40, 15.55, 21.50, „Księga dżungli” - 9.10, „Kto pierwszy, ten lepszy” - 11.20, 13.55, 16.10, 18.35, 20.50, „Makrokosmos” - 11, „Matrix. Reaktywacja” - 9.30, 15.10, 18.15, 21, „Parcie na tarcie” - 13.05, 19.05, „Pinokio” - 10.30, 12.50, „Pokojówka na Manhattanie” - 12.45, „Prosiaczek i przyjaciele” - 9.20, 11.10, „Sekcja 8” - 13.10, 15.35, 17.50, 20.10, 22.20, „Taxi 3” - 13.20, 15.40, 17.40, 20.05, 22.10, „Telefon” - 15.50, 17.55, 20.35, 22.25, „Terminator 3: bunt maszyn” (premiera) - 9, 10, 11.30, 12.30, 14, 15, 16.30, 17.30, 19, 20, 21.30, 22.30, „Władca Pierścieni: Dwie Wieże” - 9.40, „Za szybcy, za wściekli” - 12.40, 15.45, 20.20.

APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perełkowy, rezerwacja tel.: 421-89-50): „Moje wielkie greckie wesele” (USA) - 13.45, 19.15, „Polowanie na króliki” (austral.) - 15.30, „Wpadka” (ang.) - 17.15, 21;

APOLLO FILM: KIJÓW (dolby digital sourround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel.: 422-30-93): „Terminator 3. Bunt maszyn” (USA, 12 l.) - 11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30;

APOLLO FILM: MIKRO (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel.: 634-28-97): „Pianista” (ang./pol./niem./fr., 2002) - 16, „Pokój syna” (wł./fr., 2001) - 18.30, „Czas religii” (wł., 2002) - 20.30;

ARS ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perełkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: 421-41-99): „Solaris” (USA, 12 l.) - 12.50, „Godziny” - 14.40, 18.50, „Intymność” (fr., 18 l.) - 16.45, „Schmidt” (USA, 12 l.) - 21;

Terminator 3: Bunt maszyn

Na początek proponuję krótki quiz: jaki nie powinien być Terminator, czyli maszyna stworzona do zabijania ludzi? Odpowiedź: miły, kulturalny, zabawny... Ale taki jest Terminator (ten grany przez Arnolda Schwarzeneggera) z trzeciej części filmu!

Ani przez jedną minutę projekcji nie czułem, że oglądam prawdziwy film o Terminatorze - ciąg dalszy mrocznych opowieści o ewolucji maszyn i ludzkim przeznaczeniu. Film równie dobrze mógłby nosić sto innych tytułów, bo z poprzednimi odcinkami serii łączy go tylko muskularna postać Arnolda Schwarzeneggera, odzianego w skórzany strój.

W tym dziele zabrakło wszystkiego: klimatu, fabuły i dobrej gry aktorskiej. 56-letni „Arnie” mógłby zasłużyć na tytuł „Terminatora-dziadka”. Aktorskim wysiłkiem partnerujących mu Nicka Stahla i Claire Danes trudno przyznać ocenę wyższą niż mierną. Najbardziej brakuje ekspresyjnej aktorki Lindy Hamilton, która wystąpiła w poprzednich częściach. Brakuje także reżyserii Jamesa Camerona - twórcy wcześniejszych „Terminatorów”.

ARS KINIARNIA 1 (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Solaris” (USA, 12 l.) - 16.30, „Frida” (USA, 15 l.) - 18.30, „Intymność” (fr., 18 l.) - 20.45;

ARS REDUTA (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perełkowy, fotele lotnicze, foteleki dziecięce Booster Buddy): „Kto pierwszy, ten lepszy” (USA/niem., 12 l.) - 13.10, 21, „Makrokosmos. Podniebny taniec” (fr., b.o.) - 15, „Schmidt” (USA, 12 l.) - 16.45, „Ciało” (pol., 12 l.) - 19 (pokaz przedpremierowy);

ARS SZTUKA (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perełkowy, klimatyzacja): „Makrokosmos. Podnieb-

ny taniec” (fr., b.o.) - 13, „Chicago” (USA, 15 l.) - 14.45, „Kto pierwszy, ten lepszy” (USA/niem., 12 l.) - 16.45, 18.45, „Piano Bar” (fr./ang., 15 l.) - 20.45;

W efekcie film wygląda, jakby go wymyśliła para nastolatków, zafascynowana „Terminatorem” i „Terminatorem 2”. Fabuła jest prosta jak amerykańska autostrada, a morze efektów specjalnych nie ośniewa nowatorską techniką. Aż trudno uwierzyć, że mamy do czynienia z trzecią częścią kultowych dzieł. Szkoda, gdyż zmarowano doskonały materiał na film. Przy wykorzystaniu współczesnej techniki można było pokazać apokaliptyczny zmierzch cywilizacji ludzi, wypartych przez inteligentne maszyny. Można było rozpętać wojnę między ludźmi a robotami, która w poprzednich filmach pojawiała się tylko jako epizod. Zamiast tego, otrzymaliśmy kalkę „Terminatora 2”: dwa roboty przybywają z przyszłości, jeden chroni ludzi, drugi chce ich zabić, w końcu obie maszyny zostają unicestwione. Czyli nuda, nuda i jeszcze raz nuda.

Terminator 3: Bunt maszyn. Reżyseria: Jonathan Mostow. Występują: Arnold Schwarzenegger, Kristianna Loken, Nick Stahl, Claire Danes. Czas: 109 minut.

RAFAL STANOWSKI



CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby digital sourround EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, www.cinema-city.pl): „Terminator 3. Bunt maszyn” - 11.15, 13.30, 15.45, 18.30, 20.45, 23, „Ciało” - 17, „Księga dżungli 2” - 10.45, 12.30, „Aniołki Charliego” - 16.30, 21, „Za szybcy, za wściekli” - 14.30, 18.45, „Equilibrium” - 11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30, 22.45, „Sekretarka” - 17, 19, 21, „Prosiaczek i przyjaciele” - 10,

11.45, 13.30, 15.15, „Hulk” - 11.15, 14, 16.45, „Telefon” - 19.30, 21.15, „Parcie na tarcie” - 13.15, 19.45, 21.30, „Taxi 3” - 11.15, 15.30, 17.30, „Życie za życie” - 14.15, 16.45, 19.15, 21.45, „Mali agenci” - 10.15, 12.15, „Sekcja 8” - 14.15, 16.15, 18.15, 20.15, 22.15, „Pinokio” - 12, „Dwóch gniewnych ludzi” - 11, 13.15, 15.30, 17.45, 20, 22.15;

CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95, www.cinema-city.pl): „Terminator 3. Bunt maszyn” - 9, 10, 11.15, 12.15, 13.30, 14.30, 15.45, 16.45, 18, 19, 20.30, 21.15, 22.45, „Bruce wszechmogący” (pokaz przed-

premierowy) - 17.30, „Aniołki Charliego 2” - 11, 15, 19, „Ciemność” - 14.15, 16.15, 18.15, 20.15, 22.15, „Dwóch gniewnych ludzi” - 10.45, 12.45, 16.45, 18.45, 20.45, 22.45, „Equilibrium” - 9.45, 12, 14, 16, 18, 20, 22, „Hulk” - 10.30, 13.15, 16, 18.45, 21.45, „Księga dżungli” - 10.15, 11.45, „Kto pierwszy, ten lepszy” - 19.30, 21.30, „Matrix. Reaktywacja” - 14.45, „Pinokio” - 10, 12.30, „Prosiaczek i przyjaciele” - 9.30, 11.30, 13.45, 15.30, „Taxi 3” - 9.15, 13, 17, 21, „Telefon” - 11.15, 15.15, 19.15, 21, „Za szybcy, za wściekli” - 13.15, 17.15, 22.45;

PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel.: 290-90-90, www.kino-imax.pl): „Galapagos” (3D) - 10, 14.15, 16.15, 19.15, „Skrzydła odwagi” (3D) - 11, 15.15, 21.15, „Podwodny las” (3D) - 12.15, 17.15, 20.15, „Delfiny” (2D) - 13.15, „Wyprawa do niezwykłych jaskiń” (2D) - 18.15;

POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (dwie sale, dolby stereo SR, klimatyzacja, buffet): „Wszystko albo nic” (ang./fr., 15 l.) - 13.30, „Człowiek bez przeszłości” (fin., 15 l.) - 15, „Piano Bar” (fr./ang., 15 l.) - 16, „Godziny” (USA, 15 l.) - 17, „Smak życia” (fr./hiszp., 15 l.) - 18.15, 21, „Porozmawiaj z nią” (hiszp., 15 l.) - 19, „Ciało” (pol., 15 l.) - 20.30 (seans przedpremierowy). Kino nocne: „Requiem dla snu” (USA, 18 l.) - 22.15;

PARADOX (ul. Krowoderska 8): nieczynne;

PASAŻ (Rynek Gł. 9): „Porozmawiaj z nią” (hiszp., 18 l.) - 14.15, „Smak życia” (fr., 15 l.) - 16.45, „W poniedziałek rano” (fr., 15 l.) - 18.30, „Godziny” (USA, 15 l.) - 20.30;

TECZA (ul. Praska 52): nieczynne;

WRZOS (ul. Zamojskiego 50): nieczynne;

MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Od kołyski aż po grób” (USA, 15 l.) - 19.



Ekstremalnie na quadach

Kraków z rozmachem powitał premierę „Terminatora 3: Buntu maszyn”. W piątkowy wieczór przed multiplexem Cinema City Zakopiańska można było nie tylko zobaczyć człowieka przebranego za głównego bohatera filmu, ale także podziwiać ekstremalną jazdę na quadach, czyli czterokołowych pojazdach przypominających motocykl. Następnie odbył się pokaz walk.

Prezentację jazdy quadami zorganizowano razem z Polskim Stowarzyszeniem Czterokołowców ATV Polska. Jego zawodnicy zaprezentowali dynamiczną jazdę na dwóch i czterech kołach. - Wszystkie użyte quady to maszyny wyczynowe, jedna z nich startowała w mistrzostwach świata quadów we Francji - powiedziała Katarzyna Mazurkiewicz z ATV Polska. - Z radością przyjęliśmy fakt, iż pokaz cieszył się dużym zainteresowaniem widzów. Więcej o quadach można dowiedzieć się na naszej stronie internetowej www.atvpolska.pl.

(RS)

Fot. Piotr Kędziarski



10% RABAT
na nasze usługi
www.expro.pl
KUPON RABATOWY

Wystarczy, że pojawisz się w naszym oddziale z tym kuponem.

Dostaniesz zniżkę na usługi: • Profesjonalne konto e-mail,
• Domena internetowa, • Profesjonalny serwis WWW,
• Serwer wirtualny, • Sklep internetowy

Szczegółów oferty szukaj na www.expro.pl

Partner internetowy ośrodka Kryspinów

expro

Twój doradca w Internecie

ul. Wadowicka 8A Kraków, tel.: 295-00-00

Muzea

KOPALNIA SOLI WIELICZKA (ul. Daniłowicza 10): **TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom**: Kaplice solne: św. Kingi, św. Antoniego, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; **EKSPOZYCJA MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH (III poziom, gł. 135 m)**: Wyst. st.: Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządy. górnicze, rezerwy górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnicza i sakralna, makieta XVII-w. Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie; wyst. czas.: Zamki kazimierzowskie w Wieliczce i Niepołomicach w twórczości artystów niepełnosprawnych (do 31.08); Polskie zabytki na liście UNESCO (do 31.12); codz. (7.30 - 19.30), (po 18 20% zniżki na bilety wstępu); inf. 278-73-66;

JASKINIA WIERZCHOWSKA, Wierzchowice k. Krakowa: Jaskinia krasowa, na trasie zwiedzania ekspozycja form naciekowych, skamieniałości i wykopalisk archeologicznych: codziennie (9 - 16), inf. BUT „Gacek” tel./fax.: 411-07-21;

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU:

KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.): nd. (10 - 15); **KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro)**: Wyst. czas.: Sztuka cenniejsza niż złoto; jednorazowo do 10 osób wyłącznie z przewodn., w cenie biletu przewodn. (z j. ang. o pełnych godz., pierwsza grupa o godz. 10, wejście co 15 min); nd. (10 - 15); **WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH**: nd. (10 - 15); **WAWEL ZAGINIONY**: nd. (10 - 15); **SKARBIEC I ZBROJOWNIA**: nd. (10 - 15); **KATEDRA**: nd. (12.15 - 17.15); **SMOCZA JAMA**: nd. (10 - 17).

KOPIEC KOŚCIUSZKI: nd. do godz. 23 (od godz. 21 - 23 bilety droższe o 50 proc.; 7 zł nor-

malne, 4 zł ulgowe, 8 zł rodzinne); **Wystawa Kościuszkowska**: codziennie (9.30 - 17).

MUZEUM NARODOWE: GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1): Wyst. stała: Galeria Rzemiosła Artystycznego; Wyst. czas.: Memoriae donatorum. Ofiarodawcom w holdzie Gabi-

(wstęp wolny w nd.); **DOM MAJEJKI (ul. Floriańska 41)**: Muzeum biograficzne; *Jan Matejko. Projekty polichromii kościoła Mariackiego w Krakowie. Cykl pokazów cz. II Anioły* (do 31.08); *Helena z Matejków Unierzyśka - dar darów* (do 31.08); nd. (10 - 15.30), kasa zamykana pół godz.

Niki de Saint Phalle

W Gmachu Głównym Muzeum Narodowego trwa wystawa **Niki de Saint Phalle (-2002)**, jednej z najwybitniejszych artystek awangardowych drugiej połowy XX wieku. Urodzona we Francji w 1930 roku, zmarła w USA w 2002. Próbowła sił w aktorstwie, literaturze, potem zaczęła malować. Związana z grupą Nowych Realistów była jedyną kobietą w tej formacji. Kilkakrotnie (z powodzeniem) uczestniczyła w Documenta, w Kassel.

Na wystawie w Krakowie znalazło się blisko 80 prac - obrazów, rzeźb, grafik uoacznających kolejne etapy twórczości Niki de Saint Phalle. Znajdziemy tu assemblaże datowane do przełomu lat pięćdziesiątych i sześćdziesiątych, prace z serii „Strzelania”, które z początkiem lat sześćdziesiątych przyniosły artystce rozgłos, przykłady nieco późniejszej serii „Nany”, która zapoczątkowała długi cykl metaforycznych i groteskowych, monumentalnych i dramatycznych opowieści o kobiecie. Patrząc na nie spróbujmy wyobrazić sobie jej „kobiety, które można zwiedzać”, „kobiety domy”, z których największa stanęła w Sztokholmie.

Prace Niki de Saint Phalle zostały udostępnione przez Muzeum Sztuki Współczesnej w Nicei, które - dzięki darowiźnie artystki - ma poważną, liczącą 190 obiektów kolekcję jej dzieł. Wypożyczenie do Krakowa blisko połowy tego zbioru jest czymś wyjątkowym. Są to dzieła delikatne, źle znoszące transport i wszelkie zmiany. Z wyjątkowej okazji oglądania Niki de Saint Phalle w Krakowie możemy skorzystać jeszcze do 28 bm. (AN)

net Numizmatyczny Muzeum Narodowego w Krakowie (do 31.12); **Niki de Saint Phalle** (do 24.08); nd. (10 - 15.30); kasa zamykana na pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel.: 29-55-500 i 29-55-501 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.); **GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU W SUKIENNICACH**: nd. (10 - 15.30), kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew., tel. 422-11-66

przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn., tel. 422-59-26;

Arsenał Muzeum Czartoryskich (ul. Pijarska 8): nd. (10 - 15.30); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn., tel. 422-55-66;

MUZEUM ETNOGRAFICZNE (pl. Wolnica 1): Wyst. st.: *Polska kultura ludowa*; nd. (10 - 14);

MUZEUM HISTORYCZNE - KRZYSZTOFORY (Rynek

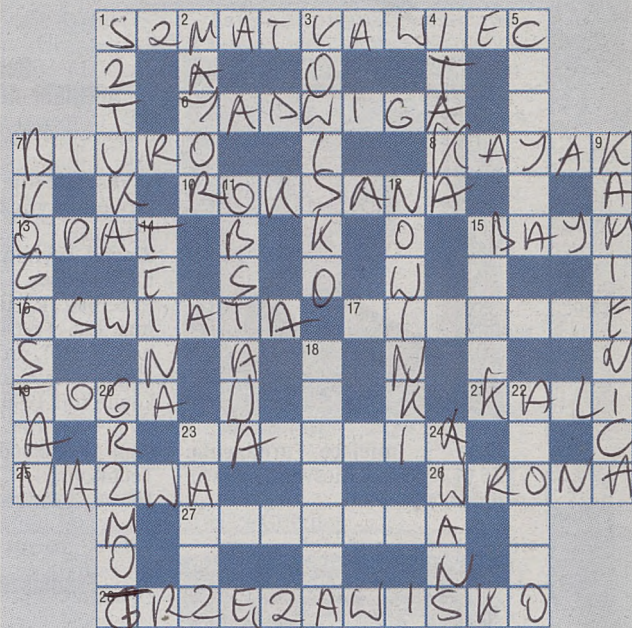
Główny 35): Wyst. stała: *Z dziejów i kultury Krakowa*; wyst. czas.: *Rzeźby Bronisława Chromego* (do 28.10), wyst. czas.: *Kraków w odnowie. Konserwacja i restauracja dziedzictwa architektoniczno-urbanistycznego w latach 1815-2003* (do 24.08); *Portret miasta (zabytkowe obiekty w rys. studentów ASP* (do 16.11); nd. (9 - 15.30); **KAMIENICA HIPPOLITÓW (pl. Mariacki 3 - I piętro)**: *Plastycy z Rzeszowa* (do 17.08), nd. (9 - 15.30); **DOM POD KRZYŻEM (ul. Szpitalna 21)**: *Przejście przez Morze Czerwone Żel ART - J.K. Pawluśkiewicz* (do 31.08); nd. (9 - 15.30); **STARA BOŻNICA (ul. Szeroka 24)**: *Z dziejów i kultury Żydów. Żydowskie tradycje - Malarstwo portretowe i widoki dawnego Krakowa; Dzieje i kultura Żydów*; nd. (10 - 17); **WIEŻA RATUSZOWA (Rynek Główny)**: Wyst. czas.: *Z pracowni naszych artystów. Najnowsza sztuka krakowska. Piotr Korzeniowski - malarstwo*; codz. (10 - 17);

MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII (ul. Józefitów 16): nd. (10 - 15.30);

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE (ul. Poselska 3): Wyst. st.: *Bogowie starożytnego Egiptu; Kraków przed tysiącem lat; Starożytność i średniowiecze Małopolski; Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski*; wyst. czas.: *Grody-zamki-twierdze* (wyst. fot. M. Stęborowskiego); *Skarby węgierskich stepów; Śladami praocjów* (Rzeźby i obiekty Małgorzaty Olkuskiej) (do 31.08); nd. (10 - 14), (kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania); **DWÓR W BRANICACH: Lamus w Branicach: Garncarstwo prahistoryczne; nd. (13 - 16);**

PAŁAC SZTUKI (pl. Szczepański 4): codz. (8.15 - 18).

KRZYŻÓWKA na niedzielę nr 74



POZIOMO: 1. brukowa gazeta 6. królowa mająca sarkofag w Kaplicy Zygmuntowskiej na Wawelu 7. urzędnicza siedziba 8. łódka na spływ 10. ukochana Cyryna de Bergerac 13. klasztorny przełożony 15. popularny zespół muzyczny z Beata 16. wykształcenie i krzewienie kultury 17. na stadionach przystosowane dla biegaczy 19. służbowy strój adwokata 21. towarzyszył Stasiowi i Nel 23. nalewka dla cierpliwych 25. imię przedmiotu 26. kuzynka kawki 27. boczna nie tylko w Barcelonie 28. bagno.

PIONOWO: 1. kino przy ul. św. Tomasza w Krakowie 2. po kapitanie 3. kutry tam podążają 4. wyspa Odysusza 5. szybka i zwrotna dawna łódź kozacka 7. stan szczęśliwości 9. Szara na Rynku Głównym w Krakowie 11. goryle 12. świeże wiadomości 14. w herbacie 15. Kupido 18. odłam 20. piorunowy odgłos 22. brat Artemidy 23. alkoholowy szum w głowie 24. przejście na wyższe stanowisko.

Rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 74 prosimy nadsyłać (wyłącznie na kartkach pocztowych) do poniedziałku, 18 sierpnia br. pod adresem redakcji: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków, załączając kupon konkursowy.

Wśród Czytelników, którzy nadeszły prawidłowe rozwią-

zania, rozlosujemy 2 nagrody po 100 zł.

Rozwiązanie Krzyżówki na niedzielę nr 72

POZIOMO: 1. Prądnik 4. kompres 7. Zwierzyniec 9. rola 10. cham 11. obelisk 13. kłonica 14. abonent 15. pomyłka 17. Kwiryna 19. kukułka 20. znak 22. Ikar 23. kabalistyka 24. altanka 25. antałów.

PIONOWO: 1. piernik 2. diwa 3. korweta 4. Krynica 5. piec 6. segment 7. zlewozmywak 8. chimeryczka 11. osiołek 12. Kronika 15. puszcza 16. alkalia 17. kołyska 18. alergik 21. kasa 22. ikra.

WYNIK LOSOWANIA

W redakcji odbyło się losowanie nagród, wśród uczestników, którzy nadeszły prawidłowe rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 72.

Nagrody po 100 złotych wylosowali:

ZOFIA ANTOS - Kraków
KRZYSZTOF SAWKA - Kraków

Pieniądze prześlemy pocztą.



Dziś w TV

Inny świat

Prot (Kevin Spacey), tajemniczy pacjent szpitala psychiatrycznego w Nowym Jorku, twierdzi, że pochodzi z odległej planety K-Pax. Potrafi nie tylko dokładnie opisać swoją rodzinną gwiazdę, ale także rozwiązuje bezbłędnie zadania, nad którymi gowią się najwięksi astrofizycy. W dodatku nie maskowana odmienność tego niezwykłego pacjenta znakomicie wpływa na innych mieszkańców szpitala psychiatrycznego. Jego spokój, sposób rozmawiania z ludźmi - czynią więcej dobrego niż lata terapii. Przypadkiem Prota zajmuje się dr Mark Powell (Jeff Bridges), wybitny psychiatra,

znudzony monotonią codziennej praktyki. Po raz pierwszy nie jest pewien swej diagnozy, a na jej sprawdzenie ma niewiele czasu - Prot twierdzi bowiem, że zanim skończy się lato, będzie musiał powrócić na swoją planetę...

„K-Pax” to pełna ciepła i humoru opowieść, zupełnie inna od przeładowanych efektami specjalnymi filmów science fiction. W filmie doszło do spotkania dwóch wielkich gwiazd fabryki snów - zdobywcy dwóch Oscarów Kevina Spacey („Podjeźźani”, „American Beauty”) i czterokrotnie nominowanego do nagrody Akademii Jeffa Bridges’a („The Contender”, „Fisher King”). Uwagę zwracają również

zdjęcia Johna Mathiesona - stałego współpracownika Ridleya Scotta („Gladiator”, „Hannibal”). K-Pax, HBO, godz. 21.

Po prostu życie

Magda i Wojtek, małżeństwo z siedmioletnim stażem, wracają po kilku latach pobytu za granicą do rodzinnej Łodzi. Nie zarobili wiele, nie potrafili „ustawić się” w życiu. W dodatku ich związek przeżywa kryzys: Wojtek czuje się odpowiedzialny za zapewnienie bytu rodzinie, Magda marzy o zawodowej samorealizacji. Obydwoje bezskutecznie poszukują pracy, wreszcie Wojtek postanawia kupić uliczną budkę, w której będzie piekł

i sprzedawał kurczaki. Magda zapisuje się na kurs filmu dokumentalnego - przed laty zdawała na reżyserię, dziś chce spróbować swoich sił jeszcze raz. Na zaliczenie ma przygotować dokument. Profesor sugeruje, żeby zrobiła film o Wojtku. Czy ten pozornie błahy temat nadaje się na fabułę filmu?

Iwona Siewierska, absolwentka psychologii i reżyserii, w 1996 r. otrzymała nominację do studenckiego Oscara za swój krótkometrażowy film „Pańcia”. „Moje pieczone kurczaki” to jedna z mocniejszych pozycji filmowego „Pokolenia 2000”.

Moje pieczone kurczaki, TVP 2, godz. 20.45. (MD)

Kącik dziecięcy

FILMY

HARRY POTTER I KOMNATA TAJEMNIC

Ekranizacja drugiej części bestsellerowej powieści Joanny K. Rowling. Tym razem Harry, młody czarnoksiężnik, jest już na drugim roku Szkoły Magii i Czarodziejstwa w Hogwart. Pozornie pokonany Lord Voldemort znowu czyha na jego życie...

MULTIKINO

KSIĘGA DŻUNGLI 2

Pełnometrażowy film animowany. Amerykańska premiera filmowej „Księgi dżungli” odbyła się w Ameryce w 1967 roku, był to ostatni film, nad którym osobiście pracował Walt Disney. Druga część przygód Mowgliego opowiada o jego wkroczeniu w świat dorosłych - pożegnaniu ze światem starych przyjaciół z dżungli i pozyskaniu nowych doświadczeń. Na chłopca nadal ostrzy sobie bowiem zęby okrutny tygrys Shere Khan...

CINEMA CITY, MULTIKINO

MALI AGENCI 2: WYSPA MARZEŃ

Druga część przeboju z ubiegłego roku, zrealizowanego przez Roberta Rodriguez. Rodzeństwo Carmen i Juni staje przed nowym zadaniem: dzieciaki muszą rozprawić się z złowrogim naukowcem Romero, który zamierza sterroryzować cały świat.

CINEMA CITY

PROSIACZEK I PRZYJACIELE

Pełnometrażowy film animowany Wallya Disneya, opowiada o przygodach znanego wszystkim dzieciom i dorosłym Kubusia Puchatka i jego przyjaciół ze Stumilowego Lasu. Łagodny i bojaźliwy Prosiaczek czuje się gorszy od innych, bo przyjaciele sądzą, że jest za mały, by pomagać przy „miodowych żniwach”. Gdy Prosiaczek znika, pozostali wyruszają na jego poszukiwanie kierując się pozostawionym przez niego albumem, który służy im jako mapa. Po drodze uświadamiają sobie, jak ważną rolę pełni w ich życiu zaginiony przyjaciel. Ostatecznie jednak Prosiaczek po raz kolejny udowodni, że

nie trzeba być wielkim, by dokonywać wielkich czynów... Motto filmu brzmi: nawet jeżeli jesteś bardzo mały, możesz dokonać wielkich rzeczy.

CINEMA CITY, MULTIKINO PINOKIO

„Pewnego razu stary stolarz Dżepetto, który był bardzo samotny, wystrugał z drewna śliczną kukiełkę i dał jej na imię Pinokio. A gdy nadeszła noc, pojawiła się Błękitna Wróżka i ożywiła drewnianego chłopca...”. Tak zaczyna się jedna z najbardziej znanych i popularnych bajek świata - „Pinokio”. Przełożenia baśni o chłopcu z drewna podjął się włoski komik Roberto Benigni, laureat Oscara, znany m.in. z filmów „Potwór”, „Życie jest piękne”. Benigni wyreżyserował „Pinokio” i wcielił się w główną rolę filmu, i choć film nie odniósł spektakularnego sukcesu kasowego, z pewnością warto zobaczyć go choćby ze względu na uniwersalne przesłanie.

CINEMA CITY, MULTIKINO

(MD)

Teatry

TEATR PROSCDNIUM na scenie Teatru Zależnego (ul. Kanoniczna 1) - 20: „Chryzostoma Bulwecia przypadki w Ciemnogrodzie czyli o tęsknocie”.

OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.

OGRÓD BOTANICZNY ul. czynny codziennie od 9 do 19. Sklarnie pon.-czw.: 10-13, sob.: 10-14, nd.: 11-16. Sprzedaż roślin gruntowych: wt., śr.: 10-15, czw.-nd.: 10-17.

www.tui.krakow.pl



Wyspy Kanaryjskie, Egipt, Tunezja, Maroko, Dominikana, Kuba, Meksyk, Kenia, Mauritius, Tajlandia, Singapur, Bali, Malediwy, Seszele, Sri Lanka, Austria, Francja, Włochy, Słowacja, Słowenia i inne

BIURO TUI tel. 431-15-53, 431-11-20
UL. ŚW. MARKA 11A



piąty AS z rękawa, już w kioskach

KTO jest KIM w KRAKOWIE

2003

10



Bohdan ACHREM-ACHREMOWICZ

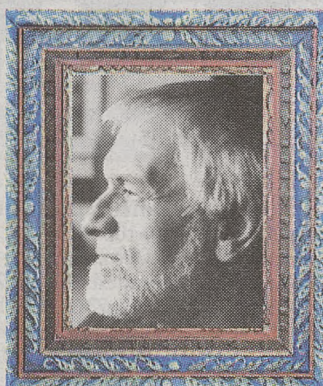
Stan cywilny/dzieci: żonaty, syn
Wykształcenie: wyższe
Zawód wyuczony: technolog żywności
Zawód wykonywany: pracownik naukowy
Przebieg kariery zawodowej: mgr inż. (1964), dr (1971), dr hab. (1980), prof. nadzwyczajny (1988) AR w Lublinie; AR w Krakowie (od 1993); prof. zwyczajny (1996), kier. Katedry Technologii Węglowodanów Wydziału Technologii Żywności (od 1994); prodziekan (1979-81),

Data i miejsce urodzenia: 25.01.1940 r., Nieśwież (Nowogródzkie)

prorektor (1990-93) Wydziału Rolniczego AR w Lublinie
Sukcesy zawodowe: autor i współautor 230 publikacji z zakresu biotechnologii i technologii żywności; współautor 5 podręczników akademickich; patent na otrzymywanie drożdży selenowych (antyoksydanty)
Nagrody/stypendia/staże naukowe: Nagroda Ministra Edukacji Narodowej, staże: Cornell University (USA), Uniwersytet Hohenheim (Stuttgart), Uniwersytet Vanderbilt (USA), Chorleywood (Wielka Brytania), Instytut Pasteura (Paryż), Instytut Meurice (Bruksela)

Wyróżnienia/odznaczenia: Złoty Krzyż Zasługi, Medal Komisji Edukacji Narodowej, Medal „Za Zasługi dla Obronności Kraju”, Odznaka Honorowa Stowarzyszenia Inżynierów i Techników Przemysłu Spożywczego
Udział w organizacjach: m.in.: Komitet Technologii i Chemii Żywności PAN (od 1984), Polskie Towarzystwo Mikrobiologów (wiceprezes oddz. lubelskiego 1990-96), Polskie Towarzystwo Technologów Żywności, przew. Zespołu Rzeczników SIT Spoż. NOT (1979-86), Rada Naukowa Instytutu Agrofizyki PAN w Lublinie (od 1999)

Ulubiona książka/film: literatura historyczna, faktograficzna
Zainteresowania pozazawodowe: turystyka, filatelistyka
Maksyma życiowa: Vita sine proposito vaga est (Życie bez celu jest błędzeniem) - Seneka
Adres do korespondencji: Katedra Technologii Węglowodanów AR, al. 29 Listopada 46; 31-425 Kraków



Franciszek BUNSCH

Data i miejsce urodzenia: 9.08.1926 r., Bielsko-Biała
Stan cywilny/dzieci: żonaty, syn
Wykształcenie: wyższe,
Zawód wyuczony: artysta malarz i grafik
Zawód wykonywany: artysta malarz i grafik
Przebieg kariery zawodowej: działalność artystyczna (głównie grafika) uwieczniona wieloma wystawami w kraju i za granicą;

praca dydaktyczna w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie od asystenta do prof. zwyczajnego (1952-96), prorektor (1972-75, 1984-87); współpraca z wydawnictwami m.in. WAG i KAW; działalność publicystyczna (artykuły, odczyty, wykłady)
Sukcesy zawodowe: nagrody i wyróżnienia na wystawach ogólnopolskich i międzynarodowych, nagrody za pracę dydaktyczną, m.in. Nagroda I stopnia Ministra Kultury i Sztuki (1975)
Nagrody/stypendia/staże naukowe: studia (staż) w Pradze

(1950-51), dwumiesięczne stypendium rządu holenderskiego (1967)
Wyróżnienia/odznaczenia: m.in. Złota Odznaka Miasta Krakowa (1974), Nagroda Miasta Krakowa za działalność artystyczną (1988), Krzyż Kawalerski (1983) oraz Krzyż Oficerski Orderu Odrodzenia Polski (1993)
Ulubione filmy: Felliniego i Kurosawy
Zainteresowania pozazawodowe: fotografia, etnografia, sztuka i kultura Dalekiego Wschodu

Adres do korespondencji: ul. Żelechowskiego 6/21A, 30-124 Kraków



Stanisław Wojciech CIEĆKIEWICZ

Stan cywilny/dzieci: żonaty, dwóch synów Bartłomiej i Jakub
Wykształcenie: wyższe prawnicze - Uniwersytet Jagielloński i Uniwersytet Wrocławski
Zawód wyuczony: prawnik
Zawód wykonywany: Muzeum Narodowe w Warszawie - kierownik Biura Społeczno-Oświatowego (1953-55), Państwowe Zbiory Sztuki na Wawelu - wicedyrektor (1955-89), przewodnik po zabytkach Krakowa (od 1990)
Przebieg kariery zawodowej: „Nowodworczyk” - nauka

przerwana wybuchem wojny w trzeciej klasie gimnazjum, od 1943 r. szeregowy żołnierz Armii Krajowej, brał udział w przygotowaniu powstania w Krakowie. Po ukończeniu studiów prawniczych w 1952 r. przez trzy lata pracował w Muzeum Narodowym w Warszawie jako kierownik biura przewodników. Następnie przez 36 lat zatrudniony w Państwowych Zbiorach Sztuki na Wawelu (obecnie Zamek Królewski na Wawelu) jako kierownik referatu, główny inspektor i wicedyrektor ds. administracji. Pod kierunkiem prof. Nahlika opracowywał dokumentację

skarbów wawelskich przebywających wówczas w Kanadzie. Po przejściu na emeryturę ukończył kurs dla przewodników i podjął pracę w Stowarzyszeniu Oświatowym na Wawelu. Oprowadzał m.in. szefa sztabu armii szwajcarskiej, szefa sztabu Bundeswehry, burmistrza Frankfurtu nad Menem, nadburmistrza Moguncji, nadprezydenta policji w Berlinie, burmistrza Innsbrucku, niemieckich architektów, dwukrotnie występował z odczytem dla młodzieży Międzynarodowej Szkoły UNESCO w Berlinie nt. „Relacja naocznego świadka z pięciu lat okupacji niemiec-

kiej w Krakowie”. Jeden z bohaterów książki Andrzeja Kozioła „Krakowianie”.
Wyróżnienia/odznaczenia: Złoty Krzyż Zasługi, Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski, Złota Odznaka Miasta Krakowa.
Ulubiona książka/film: Heinrich Heine „Buch der Lieder”
Zainteresowania pozazawodowe: Rzeczpospolita Krakowska 1815 - 1846
Adres do korespondencji: ul. Olszyny 9, 31-463 Kraków,



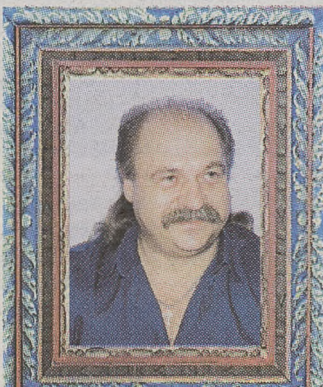
Piotr GAŚSIOROWSKI

Stan cywilny/dzieci: żonaty, córka i syn
Wykształcenie: wyższe
Zawód wyuczony: teolog
Zawód wykonywany, funkcja: duchowny Kościoła Ewangelicko-Metodystycznego
Przebieg kariery zawodowej: studia w Wyższym Seminarium Teologicznym w Warszawie (dyplom 1989, tytuł Licencjata Teologii Metodystycznej 1997), studia magisterskie na PAT w Krakowie w zakresie homiletyki, równoległe Podyplomowe Studia w zakresie re-

toryki w UJ (1997-99); diakon KEM (1988), prezbiter KEM (1991); pastor parafii KEM w Bytomiu (1987-89), pastor parafii KEM w Krakowie (od 1989); przew. Komitetu Wychowania Chrześcijańskiego KEM w RP (1989-95), członek Europejskiej Rady Młodzieży Metodystycznej (1991-96), członek Rady Kościoła (od 1995), superintendent Okręgu Śląska i Małopolski (1995-98), członek Rady Nadzorczej Biblijnego Seminarium Teologicznego we Wrocławiu (od 1997)
Nagrody/stypendia/staże naukowe: staż i stypendium

w zakresie Edukacji Religijnej Birmingham University (1993), stypendium w zakresie Programu Doskonalenia Przywództwa, Charlotte, USA (1997-99)
Udział w organizacjach: członek Rady Nadzorczej Biblijnego Seminarium Teologicznego we Wrocławiu oraz Fundacji Współpracy Chrześcijańskiej, zastępca przew. Metodystycznego Towarzystwa Edukacyjnego, przew. Rady Nadzorczej Programu Doskonalenia Przywództwa
Ulubiona książka/film: W pustyni i w puszczy Sienkiewicza, 7 nawyków skutecznego działa-

nia Stevena Coreya; Piękny umysł w reż. Rona Howarda
Zainteresowania pozazawodowe: tenis ziemny, pływanie, teatr
Maksyma życiowa: „Aby nikt przeze mnie nie płakał”
Adres do korespondencji: ul. Przemyska 2/7, 31-036 Kraków, e-mail: pg@pik-net.pl



Mieczysław KUCHARSKI

Data i miejsce urodzenia: 27.02.1954 r., Opatów
Stan cywilny/dzieci: żonaty, córki: Joanna, Karolina
Wykształcenie: średnie
Zawód wyuczony: I wytopiacz stali
Zawód wykonywany: I wytopiacz stali - brygadzysta
Przebieg kariery zawodowej: Huta Katowice (1978-79), Huta im. Lenina (od 1979), obecnie: Huta im. T. Sendzimira. Przewodniczący NSZZ „Solidarność 80” Huty Sendzimira (od 1991),

przewodniczący Zarządu Regionu NSZZ „Solidarność 80” - Małopolska (od 2000). Do listopada 2002 członek Komisji Krajowej, członek Prezydium Komisji Krajowej i wiceprzewodniczący Komisji Krajowej NSZZ „Solidarność 80”
Sukcesy zawodowe: skuteczna, trwająca ok. 12 lat walka o istnienie Huty im. T. Sendzimira w pełnym cyklu produkcyjnym. Obrona miejsc pracy, obrona praw pracowniczych. Organizowanie i czynny udział w strajkach głodowych. Czynny udział w strajku głodowym w obronie Krzyża Pa-

pieskiego na Żwirowisku w Oświęcimiu.
Udział w organizacjach: bezpartyjny, współpraca z partiami politycznymi o charakterze patriotycznym z programem pro-polskim i propracowniczym, które chcą budować suwerenną i niezależną Polskę oraz mocną narodową gospodarkę. Nie lubi partii kosmopolitycznych noszących znamiona targowicy
Ulubiona książki/film: Trylogia H. Sienkiewicza, Wesele S. Wyspiańskiego, film: Ojciec Chrzestny, Seksmisja
Zainteresowania pozazawodowe: sport, góry, morze, turysty-

ka, jazda samochodem, wędkarstwo
Maksyma życiowa: Nie rób drugiemu, co tobie niemiłe. Nie bój się, bądź sobą i walcz, bo życie to nieustanna walka o dobro wspólne, pomaganie innym ludziom, i tylko wtedy ma sens.
Adres do korespondencji: os. Urocz. 5/71, 31-952 Kraków



Ryszard NIDECKI

Stan cywilny/dzieci: wolny; syn

Wykształcenie: wyższe (AGH), studia podyplomowe na AE (organizacja i zarządzanie)

Przebieg kariery zawodowej: konstruktor, kontroler techniczny w Zakładach Budowy Maszyn i Aparatury w Krakowie (1959-77), dyrektor Autoryzowanej Stacji Obsługi Samochodów Automobilkłuba Krakowskiego (od 1977)

Sukcesy zawodowe: 97 wdrożonych pomysłów racjonaliza-

torskich, uzyskanie uprawnień rzeczoznawcy: pojazdów samochodowych, wyceny majątku

Wyróżnienia/odznaczenia: Złote Odznaki: Miasta Krakowa i Ziemi Krakowskiej, Zasłużony Działacz Kultury i PZMot oraz TPD, Złoty Krzyż Zasługi, Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski

Udział w organizacjach: SLD - członek Rady Krakowskiej; Rada Miasta Krakowa - radny od 2002; sędzia międzynarodowy sportów samochodowych; ZHP - były długoletni instruktor, harcmistrz, organizator po-

nad 30 obozów dla dzieci i młodzieży; PZMot - wiceprezes Zarządu Okręgowego Małopolski i członek Zarządu Automobilkłuba Krakowskiego, członek Głównej Komisji BRD Zarządu Głównego; Spółdzielnia Mieszkaniowa „Ugorek” - członek Rady Nadzorczej; Dyskusyjny Klub Filmowy „Kinematograf” - były długoletni sekretarz i prezes klubu

Ulubiona książka/film: Trylogia Sienkiewicza, literatura faktu; filmy historyczne, sensacyjne, dokumentalne i wojenne (szczególnie dotyczące II wojny światowej)

Zainteresowania pozazawodowe: ogrodnictwo działkowe, bezpieczeństwo ruchu drogowego

Maksyma życiowa: wiara w siebie i ludzi

Adres do korespondencji: ul. Ugorek 4/101, 31-456 Kraków

Data i miejsce urodzenia: 23.08.1941 r., Kraków



Zofia PILARZ

Miejsce urodzenia: Kraków

Stan cywilny: wolna, córka Magdalena

Wykształcenie: wyższe, udział wokalny Szkoły Muzycznej, dyplom artysty estradowego w specjalności aktorki wydany przez Ministerstwo Kultury i Sztuki

Zawód wyuczony: solistka wokalistka, aktorka estradowa
Zawód wykonywany: aktorka estradowa

Przebieg kariery zawodowej: współpraca z różnymi estradami w Polsce (m.in. białostocką, katowicką, warszawską, krakowską). Współpraca z Krakowską Orkiestrą Stefana Rachonia, „Podwieczorkami przy mikrofonie”, Piwnicą „Pod Baranami” w Krakowie i programami Kabaretowymi. Obecnie występuje w Kabarecie „Jama Michalika” w Krakowie w programie „Retromania”, w Salonie Artystycznym Krakowa oraz na spotkaniach kameralnych z publicznością

Sukcesy zawodowe: audycje radiowe (Kraków, Warszawa), występy estradowe w kraju i za granicą, wydanie płyty z piosenkami literackimi „Bo ja jestem”

Udział w organizacjach: SPATiF

Ulubiona książka/film: książka *Wichrowe wzgórze*, film *Znachor*

Zainteresowania pozazawodowe: hodowla róż

Maksyma życiowa: „Skąd słyszysz śpiew, tam idź, bo dobrzy ludzie tam mieszkają, a nade wszystko to się strzeż

tych, którzy nigdy nie śpiewają” - Goethe

Adres do korespondencji: ul. Mazowiecka 44/39, 30-019 Kraków



Andrzej STYPUŁA

Stan cywilny/dzieci: żonaty, 2 synów

Wykształcenie: wyższe, dr nauk technicznych

Zawód wyuczony: inżynier chemik ceramik
Zawód wykonywany/funkcja: radny miasta Krakowa IV kadencji /Klub Radnych Ligi Polskich Rodzin (od 2002)

Przebieg kariery zawodowej: 1965-69: Zakład Badań i Doświadczeń Przemysłu Szkłarskiego; 1969-74: Akademia Górniczo-Hutnicza w Krakowie (starszy asystent);

1974-89: Instytut Szkła i Ceramiki w Warszawie/oddział Kraków (adiunkt, kierownik Zakładu); 1989-90: Instytut Ochrony Środowiska (adiunkt, kierownik Zakładu); 1990-91: Instytut Podstaw Inżynierii Środowiska Polskiej Akademii Nauk (adiunkt); Fundacja „Źródło” (redaktor naczelny „Wychowawcy” - miesięcznika nauczycieli i wychowawców katolickich, do 1994 r.); Centrum Badawczo-Wydawnicze „Emet” (współwłaściciel, do 1996 r.); Instytut Szkła i Ceramiki w Warszawie/oddział Kraków (kierownik zakładu do 31.11.2002 r.)

Sukcesy zawodowe: około 200 prac naukowo-badawczych z zakresu technologii szkła oraz ochrony środowiska naturalnego, publikacje i patenty. Rzeczoznawca z zakresu ochrony atmosfery. Współtwórca *Wychowawcy*

Udział w organizacjach politycznych: 1991-93: przewodniczący Chrześcijańskiej Demokracji, po zjednoczeniu z ChDSP - wiceprzewodniczący Chrześcijańskiej Demokracji Stronnictwa Pracy do 1995 r., 1999-2001: wiceprezes Zarządu Akcji Katolickiej Archidiecezji Krakowskiej

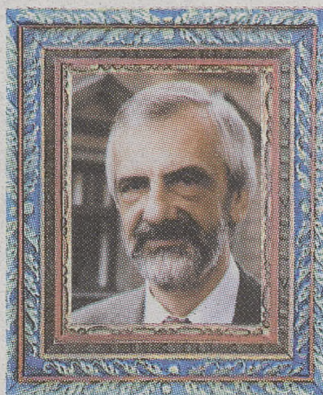
Ulubiona książka/film: Trylogia Henryka Sienkiewicza

Zainteresowania pozazawodowe: turystyka górską, działka, dendrologia

Maksyma życiowa: wierz, myśl i czyn dobrze

Adres do korespondencji: Klub Radnych LPR, pl. Wszystkich Świętych 1, 31-004 Kraków

Data i miejsce urodzenia: 05.01. 1942 r., Kraków



Ryszard TERLECKI

Stan cywilny/dzieci: żonaty; troje dzieci

Wykształcenie: wyższe
Zawód wyuczony i wykonywany: historyk

Przebieg kariery zawodowej: doktorat (1980, Wydział Filozoficzno-Historyczny UJ), „habilitacja (1992, Instytut Historii Nauki PAN), prof. zwyczajny (2002); pracownik naukowy Instytutu Historii Nauki PAN, istniejącego wcześniej pod nazwą Instytut Historii Nauki, Oświaty i Techniki PAN (od 1977); prof. Wyższej Szkoły Fi-

lozoficzno-Pedagogicznej „Ignatianum” w Krakowie (od 1999); naczelnik Biura Edukacji Publicznej w Oddziale Instytutu Pamięci Narodowej w Krakowie (od 2001); członek red. dwumiesięcznika „Arka”, do 1990 wydawanego w drugim obiegu (1983-92, 1995-96); zastępca red. naczelnego „Czasu Krakowskiego” (1990-92); przew. Rady Programowej Radia Kraków (1995-99); red. naczelnego dziennika „Nowiny” w Rzeszowie (1996-98); prof. Wyższej Szkoły Informatyki i Zarządzania w Rzeszowie (1998-99); radny miasta Krakowa

(1998-2002); członek red. rocznika „Studia Rzeszowskie” (od 1997) oraz półrocznika „Horyzonty Wychowania” (od 2002)

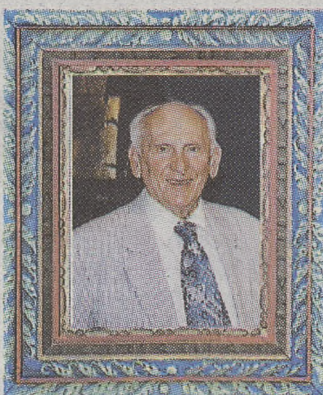
Sukcesy zawodowe: autor książek m.in.: *Oświata dorosłych i popularyzacja nauki w Galicji w okresie autonomii (1990); Dyktatura zdrady. Polska w 1947 roku (1991); Uniwersytet Latający i Towarzystwo Kursów Naukowych 1977-1981 (2000); Profesorowie UJ w aktach UB i SB (2002); autor artykułów w pracach zbiorowych, czasopismach naukowych, Polskim Słowniku Biograficznym, czasopismach dru-*

giego obiegu (1977-89) oraz w miesięcznikach m.in.: „Arka”, „Znak”, Res Publica”, tygodnikach: „Tygodnik Powszechny”, „Gość Niedzielny”, „Głos Katolicki”, „Ład” i dziennikach: „Czas Krakowski”, „Dziennik Polski”, „Rzeczpospolita”, „Życie”

Udział w organizacjach: NSZZ Solidarność (1980-94), Koalicja Republikańska (1991-92), Partia Chrześcijańskich Demokratów (1993-96), Stronnictwo Konserwatywno-Ludowe (1997-2001)

Adres do korespondencji: IPN, ul. Reformacka 3 31-012 Kraków

Data i miejsce urodzenia: 02.09.1949 r., Kraków



Zdzisław Franciszek ŻYGULSKI

Stan cywilny/dzieci: wdowiec, syn Roman

Wykształcenie: wyższe
Zawód wyuczony: historyk sztuki, anglista

Zawód wykonywany: historyk sztuki, muzeolog

Przebieg kariery zawodowej: studia z zakresu anglistyki i historii sztuki na UJ. Prof. zwyczajny (1987). Muzeum Czartoryskich w Krakowie (od 1949), Prof. historii i teorii sztuki w krakowskiej ASP (1984-91). Wykładowca amerykańskich uniwersytetów w Nowym Jor-

ku i Storrs w Connecticut. Specjalizacja: muzealnictwo, bronioznawstwo i historia sztuki Bliskiego Wschodu

Sukcesy zawodowe: autor ok. 200 rozpraw i artykułów naukowych oraz 25 książek wydanych w kraju i za granicą m.in.: *Dzieje zbiorów puławskich. Świątynia Sybilli i Dom Gotycki (1962), Broń w dawnej Polsce na tle uzbrojenia Europy i Bliskiego Wschodu (1975, wyd. II 1982), Muzea na świecie wstęp do muzealnictwa (1982), Dzieje polskiego rzemiosła artystycznego (1987), Sztuka turecka (1988), Sławne bitwy w sztuce (1996) Sztuka perska (2002)*

Nagrody, stypendia naukowe: stypendium Fundacji Forda (1959), grant Komitetu Badań Naukowych (2000-2001)

Odznaczenia: Krzyż Komandorski Orderu Odrodzenia Polski (1998)

Udział w organizacjach: prezes ogólnopolskiego Stowarzyszenia Miłośników Dawnej Broni i Barwy (1972-77). Prezes Międzynarodowego Stowarzyszenia Muzeów Broni i Historii Wojskowej JAMAM (1975-81). Jest członkiem honorowym Stowarzyszenia Historyków Sztuki.

Ulubiony film: *Rękopis znaleziony w Saragossie* W. Hasa

Zainteresowania pozazawodowe: brydż, tenis, podróże

Maksyma życiowa: Walcz do końca

Adres do korespondencji: Muzeum Czartoryskich, ul. św. Jana 19, 31-017 Kraków

Data i miejsce urodzenia: 18.08.1921 r., Borysław

INFORMATOR medyczny

Wizyty

LARYNGOLOG. 0602-358-357. 79241/A
 MASAŻ antystresowy. 0506-275-200. 89402/A
 MASAŻ klasyczny. /012/637-82-00. 0691-114-266. 89414/A
 MASAŻ, kregowanie, mgr Trybulec. /012/633-15-54. 88330/A
 MASAŻ, rehabilitacja. 012/414-11-97. 88082/A
 MASAŻE kompleksowo. 0605-066-781. 13201/A
 NEUROLOG, Maria Kania-Stoch. /012/411-70-95, 0604-308-273. 88257/A
 ODRUCIA poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 74075/A
 ODRUWANIE esperal. 0601-44-71-91. 74080/A
 PEDIATRA całodobowy. 012/41-55-799. 74083/A
 PEDIATRA, specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 93058/A
 PEDIATRA. 012/636-74-93. 74071/A
 PSYCHOLOG. /012/647-17-72. 88233/A
 REHABILITACJA. /012/637-15-12. 13173/A

USŁUGI PIELĘGNIARSKIE

A. Pielęgniarki. 0501-254-773. 85787/A

CAŁODOBOWO. 012/643-73-49. 88149/A
 CAŁODZIENNE. /012/422-08-18. 86867/A
 DOM opieki, 1,100 zł. 0602-75-75-12. 69570/A
 KOLCZYKOWANIE. 012/643-73-49. 88150/A
 NAJTANIEJ. 012/411-69-70. 89294/A

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 88918/A
 AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28. 012/429-25-23, 012/429-53-99. 88691/A
 ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, terapia przeciwnikotynowa, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 88920/A
 BADANIE włosów. /012/266-97-40. 89141/H
 BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 89141/J
 CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4, 012/421-55-29. 88915/A
 DOMOWE wizyty; tlenoterapia, kosmetyka tlenowa. 0604-127-079, www.oxyvita.vip.intertaria.pl 80649/A
 EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A
 GASTROSKOPIA, kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 88614/A
 GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 81771/A
 GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 81771/B
 GINEKOLOG, anesteziolog. 501-963-513. 89203/A
 GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12960/A
 GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 81661/A
 GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 88359/A
 GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A
 GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 89083/A
 GINEKOLOG. 0605-551-930. 83656/B
 GINEKOLOG. Najtaniej. 0504-44-34-92. 67766/A
 GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 86645/A
 GINEKOLOGIA, całodobowo. 0601-436-669. 76208/C
 GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 76208/B
 GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 89186/A
 KRAKOWSKIE Towarzystwo Świądomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 86512/A

DOMOWE WIZYTY LEKARZY,
 chirurg, internista,
 pediatra, urolog, neurolog.
MEDICINA
 Tel. 411-13-78, całą dobę

CENTRUM MEDYCZNE
 Kraków, ul. Wrocławska 53
 Tel. (012) 631-54-05, 631-54-06
 Konsultacje specjalistyczne:
 USG, Gastrolog, Okulista, Laryngolog, Neurolog, Ginekolog,
 Dermatolog, Kardiolog, Ortopeda i inne.
 Badania Pracownicze Szczenia ochronne
 ✓ Badania analityczne pełny zakres również w domu pacjenta
 CAŁODOBOWE WIZYTY DOMOWE • TRANSPORT CHORYCH
 Tel. 631-58-31, 631-58-32

„LEKARZ”
657-00-77
 WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)
 LEKARZY SZPITALI I KLINIK
 • Pediatra • Internista
 • Laryngolog • Okulista
 • Reumatolog • Neurolog
 • Pulmonolog • Dermatolog
 • Urolog • Chirurg
 • Odrzuwanie, Esperal
 EKG
 6152503
 L4

MAXI MED
 wizyty domowe
 • psychiatra, psycholog
 • ODRUWANIE POALKOHOLOWE
 • terapia dla osób z problemami alkoholowymi
 • TERAPIA MAŁŻEŃSKA
 • chirurg-urazowy, ortopeda
 • BÓL - LECZENIE
 tel. 421-71-56 całą dobę

FALCK MASZACHABA
 Kraków, ul. Mazowiecka 4 - 6
 Tel. (012) 634-33-69, 633-21-11
 Pon-pt. 7⁰⁰-20⁰⁰, sob. 9⁰⁰-13⁰⁰
 Medycyna pracy
 Szeroki zakres badań diagnostycznych
 Porady lekarzy specjalistów

FALCK
 Całodobowe wizyty domowe
 Przewozy chorych w kraju i za granicą
 • Szkolenia z zakresu PIERWSZEJ POMOCY PRZEDMEDYCZNEJ
 Kraków ul. Lea 210
 ☎ 96-75

DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH
 • INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
 • ZABIEGI CHIRURGICZNE
 • USG W DOMU PACJENTA
 • ODRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU
 • WYMIANA CEWNIKÓW
641-91-57 L4
643-59-42
 codziennie 9-22 **MEDICUS**
 Zgłoszenia z całego Krakowa

Centrum Medyczne ŻABINIEC
 Kraków ul. F. Konecznego 6/19 U
 pn.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416-32-00, 416-32-02
TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA
 LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI
 ➤ Odrzuwanie poalkoholowe ➤ ESPERAL
 ➤ Gastroskopia ➤ Rektoskopia
 ➤ Cytologia ➤ Osteoporoza
 ➤ Wizyty domowe
 8740503

OSTEOMED
 KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57
 TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72
 PON.-PT. 8⁰⁰-21⁰⁰, SOB. 9⁰⁰-14⁰⁰
 NIEPŁODNOŚĆ, KLIMAKTERIUM
 TARCZYCA, BIOPSJE
 ENDOKRYNOLOG - GINEKOLOG
 ENDOKRYNOLOG - INTERNISTA
 LASER CO.
 8878003B

Gabinety

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 88918/A
 AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28. 012/429-25-23, 012/429-53-99. 88691/A
 ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, terapia przeciwnikotynowa, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 88920/A
 BADANIE włosów. /012/266-97-40. 89141/H
 BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 89141/J
 CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4, 012/421-55-29. 88915/A
 DOMOWE wizyty; tlenoterapia, kosmetyka tlenowa. 0604-127-079, www.oxyvita.vip.intertaria.pl 80649/A
 EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A
 GASTROSKOPIA, kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 88614/A
 GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 81771/A
 GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 81771/B
 GINEKOLOG, anesteziolog. 501-963-513. 89203/A
 GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12960/A
 GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 81661/A
 GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 88359/A
 GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A
 GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 89083/A
 GINEKOLOG. 0605-551-930. 83656/B
 GINEKOLOG. Najtaniej. 0504-44-34-92. 67766/A
 GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 86645/A
 GINEKOLOGIA, całodobowo. 0601-436-669. 76208/C
 GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 76208/B
 GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 89186/A
 KRAKOWSKIE Towarzystwo Świądomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 86512/A

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 88918/A
 AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28. 012/429-25-23, 012/429-53-99. 88691/A
 ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, terapia przeciwnikotynowa, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 88920/A
 BADANIE włosów. /012/266-97-40. 89141/H
 BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 89141/J
 CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4, 012/421-55-29. 88915/A
 DOMOWE wizyty; tlenoterapia, kosmetyka tlenowa. 0604-127-079, www.oxyvita.vip.intertaria.pl 80649/A
 EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A
 GASTROSKOPIA, kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 88614/A
 GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 81771/A
 GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 81771/B
 GINEKOLOG, anesteziolog. 501-963-513. 89203/A
 GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12960/A
 GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 81661/A
 GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 88359/A
 GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A
 GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 89083/A
 GINEKOLOG. 0605-551-930. 83656/B
 GINEKOLOG. Najtaniej. 0504-44-34-92. 67766/A
 GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 86645/A
 GINEKOLOGIA, całodobowo. 0601-436-669. 76208/C
 GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 76208/B
 GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 89186/A
 KRAKOWSKIE Towarzystwo Świądomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 86512/A

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 88918/A
 AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28. 012/429-25-23, 012/429-53-99. 88691/A
 ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, terapia przeciwnikotynowa, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 88920/A
 BADANIE włosów. /012/266-97-40. 89141/H
 BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 89141/J
 CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4, 012/421-55-29. 88915/A
 DOMOWE wizyty; tlenoterapia, kosmetyka tlenowa. 0604-127-079, www.oxyvita.vip.intertaria.pl 80649/A
 EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A
 GASTROSKOPIA, kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 88614/A
 GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 81771/A
 GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 81771/B
 GINEKOLOG, anesteziolog. 501-963-513. 89203/A
 GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12960/A
 GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 81661/A
 GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 88359/A
 GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A
 GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 89083/A
 GINEKOLOG. 0605-551-930. 83656/B
 GINEKOLOG. Najtaniej. 0504-44-34-92. 67766/A
 GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 86645/A
 GINEKOLOGIA, całodobowo. 0601-436-669. 76208/C
 GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 76208/B
 GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 89186/A
 KRAKOWSKIE Towarzystwo Świądomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 86512/A

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 88918/A
 AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28. 012/429-25-23, 012/429-53-99. 88691/A
 ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, terapia przeciwnikotynowa, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 88920/A
 BADANIE włosów. /012/266-97-40. 89141/H
 BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 89141/J
 CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4, 012/421-55-29. 88915/A
 DOMOWE wizyty; tlenoterapia, kosmetyka tlenowa. 0604-127-079, www.oxyvita.vip.intertaria.pl 80649/A
 EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A
 GASTROSKOPIA, kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 88614/A
 GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 81771/A
 GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 81771/B
 GINEKOLOG, anesteziolog. 501-963-513. 89203/A
 GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12960/A
 GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 81661/A
 GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 88359/A
 GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A
 GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 89083/A
 GINEKOLOG. 0605-551-930. 83656/B
 GINEKOLOG. Najtaniej. 0504-44-34-92. 67766/A
 GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 86645/A
 GINEKOLOGIA, całodobowo. 0601-436-669. 76208/C
 GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 76208/B
 GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 89186/A
 KRAKOWSKIE Towarzystwo Świądomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 86512/A

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 88918/A
 AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28. 012/429-25-23, 012/429-53-99. 88691/A
 ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, terapia przeciwnikotynowa, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 88920/A
 BADANIE włosów. /012/266-97-40. 89141/H
 BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 89141/J
 CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4, 012/421-55-29. 88915/A
 DOMOWE wizyty; tlenoterapia, kosmetyka tlenowa. 0604-127-079, www.oxyvita.vip.intertaria.pl 80649/A
 EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A
 GASTROSKOPIA, kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 88614/A
 GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 81771/A
 GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 81771/B
 GINEKOLOG, anesteziolog. 501-963-513. 89203/A
 GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12960/A
 GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 81661/A
 GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 88359/A
 GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A
 GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 89083/A
 GINEKOLOG. 0605-551-930. 83656/B
 GINEKOLOG. Najtaniej. 0504-44-34-92. 67766/A
 GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 86645/A
 GINEKOLOGIA, całodobowo. 0601-436-669. 76208/C
 GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 76208/B
 GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 89186/A
 KRAKOWSKIE Towarzystwo Świądomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 86512/A

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 88918/A
 AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28. 012/429-25-23, 012/429-53-99. 88691/A
 ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, terapia przeciwnikotynowa, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 88920/A
 BADANIE włosów. /012/266-97-40. 89141/H
 BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 89141/J
 CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4, 012/421-55-29. 88915/A
 DOMOWE wizyty; tlenoterapia, kosmetyka tlenowa. 0604-127-079, www.oxyvita.vip.intertaria.pl 80649/A
 EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A
 GASTROSKOPIA, kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 88614/A
 GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 81771/A
 GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 81771/B
 GINEKOLOG, anesteziolog. 501-963-513. 89203/A
 GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12960/A
 GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 81661/A
 GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 88359/A
 GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A
 GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 89083/A
 GINEKOLOG. 0605-551-930. 83656/B
 GINEKOLOG. Najtaniej. 0504-44-34-92. 67766/A
 GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 86645/A
 GINEKOLOGIA, całodobowo. 0601-436-669. 76208/C
 GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 76208/B
 GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 89186/A
 KRAKOWSKIE Towarzystwo Świądomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 86512/A

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 88918/A
 AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28. 012/429-25-23, 012/429-53-99. 88691/A
 ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, terapia przeciwnikotynowa, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 88920/A
 BADANIE włosów. /012/266-97-40. 89141/H
 BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 89141/J
 CHOROBY wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4, 012/421-55-29. 88915/A
 DOMOWE wizyty; tlenoterapia, kosmetyka tlenowa. 0604-127-079, www.oxyvita.vip.intertaria.pl 80649/A
 EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A
 GASTROSKOPIA, kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 88614/A
 GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 81771/A
 GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 81771/B
 GINEKOLOG, anesteziolog. 501-963-513. 89203/A
 GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12960/A
 GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 81661/A
 GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 88359/A
 GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A
 GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 89083/A
 GINEKOLOG. 0605-551-930. 83656/B
 GINEKOLOG. Najtaniej. 0504-44-34-92. 67766/A
 GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 86645/A
 GINEKOLOGIA, całodobowo. 0601-436-669. 76208/C
 GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 76208/B
 GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 89186/A
 KRAKOWSKIE Towarzystwo Świądomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 86512/A

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 88918/A
 AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28. 012/429-25-23, 0

MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

KOMORA NISKOTEMPERATUROWA

Zabiegi refundowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.

Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

MEDICINA N Z O Z Rok zał. 1989

e-mail: biuro@medicina.pl www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20

ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45

ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44

„MEDICINA 2000” – Konsultacje Profesorów i Docentów

ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27

Wizyty domowe 24 h – tel. (012) 411-13-78, 412-12-79

MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE

Kraków, Rynek Główny 34
tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopia, analizy
- Zabiegi operacyjne

NZOZ KROWODRZA filia Żabinców
ul. Konecznego 6/19a, tel. 416-28-00
pn - pt 8.00-18.00, sob 9.00-13.00
ul. Rusznikarska 17, tel. 632-42-90
pn - pt 8.00-18.00

BADANIA KIEROWCÓW
BADANIA OKRESOWE
EKG-ANALITYKA
-RÓWNIEŻ W DOMU PACJENTA
INTERNISTA, PEDIATRA

KLINIKA KRAKOWSKA
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

- lekarze wszystkich specjalności, diagnostyka (mammografia, RTG, USG, gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia i badania laboratoryjne),
- zabiegi chirurgiczne - ambulatoryjne,
- rehabilitacja,
- medycyna pracy oraz badania sportowo - lekarskie.

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego - **pacjent jest partnerem lekarza.**

Umowa z Narodowym Funduszem Zdrowia na porady: laryngologiczne, kardiologiczne, psychiatryczne, psychologiczne, rehabilitacyjne (również zabiegi rehabilitacyjne).

USG

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

SOBOTA PROMOCJA 10%
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI

8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58
ul. DĘGA 30

BEZPIECZEŃSTWO SZPITALNE-WARUNKI DOMOWE

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grandego w Krakowie,
ul. Trynitaraska 11

USŁUGI PIELĘGNIARSKIE

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

RENTGEN USG

KRZYSZTOF WYROBEK
SPECJALISTA RADIOLOG
Kraków, Smoleńsk 25a,
tel. 422-00-63.

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.
WYNIKI NATYCHMIAST
TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ
UMOWA Z KASĄ CHOROBYCH

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawałe serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne

EKG, ECHO, EKG wysiłkowe
- LECZENIE NADWAGI -
HOLTER, HOLTER ciśnieniowy
Kraków, ul. Wróblewskiego 4, tel. (012) 632-73-01

HORMON-DIA
ANALIZY LEKARSKIE

Kraków, Mazowiecka 25
tel./ fax 423-37-66

Antonięgo A. Wichury 18
(boczna Łokietka 19)
tel. 632-77-32 ; 632-41-66

Ośrodek Diagnostyczno-Lecznicy „Chirurgia Jednego Dnia”

- konsultacje specjalistyczne
- operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie, laparoscopia
- krótkie pobyty diagnostyczne
- szeregi pakiet badań diagnostycznych
- szczepienia przeciw grypie, żółtacze, kleszczom
- opieka pielęgniarska
- kompleksowe pakiety dla firm

♦ CENTRUM TERAPII-KONARY uzależnienia, otyłość, stres

AMICOR
CENTRUM KARDIOLOGICZNE
ul. Oboźna 31,
tel. 633-59-06, 633-91-73
oddz. Nowa Huta
os. Złotego Wieku 19-20
tel. 649-95-25
pn.pt. 9-19, sob. 9-13
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

Podgórska Poradnia Lekarska
K-ów Rynek Podgórski 14
tel. 656-27-51, 656-24-90
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia
- EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciężarowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISTI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu
- RENTGEN - ogólny i zębów

udzielamy rabatów do 20%

PORADNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW
Rej. pon.-pt. 8-18, tel. 423-17-22

KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUZY

KRAKÓW, ul. Kopernika 32
Rej. pon. - pt. 8 - 18 tel. 430-31-56, 430-31-94

CHOROBY SKÓRY LASERY
„COLON-HYDRO-TERAPIA”

- łuszczyca
- różne postacie łysienia
- ciężkie postacie trądziku
- grzybice
- LASER CO₂ (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet lekarski
637-95-39, 0501-014-161

DOMOWE WIZYTY LEKARZY

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grandego w Krakowie
ul. Trynitaraska 11

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie

- porady lekarzy specjalistów
- zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- zabiegi dermatochirurgiczne
- badania wstępne i okresowe
- szczepienia ochronne

Pełna diagnostyka
laboratorium diagnostyczne,
rtg, usg, endoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30,
tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

Bądź Zdrow

Magazyn poświęcony zdrowiu i urodzie, w każdy wtorek.

Zapraszamy reklamodawców.

Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012) 619-91-34

Specjalistyczny GABINET UROLOGICZNY
Dr n. med. Sławomir MROZICKI
Kraków, ul. Wrocławska 1-3
tel. (012) 411-04-95

Nieoperacyjne leczenie chorób prostaty metodą terapii laserowej

Nowoczesne leczenie wysiłkowego nietrzymania moczu u kobiet - TVT

GABINETY LEKARSKIE

Okulistyka

Salon Optyczny
dyplomowany optyk
dr inż. Jerzy Słomski

Specjalność OKULARY PROGRESYWNE

- okulary do komputera
- szkła korekcyjne supercienkie
- fotochromy brązowe, szare, zielone

KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26, Tel. (012) 421-35-21, 423-13-03
www.okulista.krakow.pl

ENDERMOLOGIE
sprawdzone w 70 krajach
Jedyną, bezpieczną i skuteczną metodą (potwierdzoną badaniami medycznymi)

Uzuwanie cellulitu i redukcja tkanki tłuszczowej

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO-ESTETYCZNE

- Konsultacje i zabiegi dermatologiczne, kosmetyczne
- Dermatologia dziecięca

ZAPRASZAMY!!!
pn.-pt. godz. 10⁰⁰-20⁰⁰, sob. 10⁰⁰-15⁰⁰

CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29,
tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

ANALIZY

PRACOWNIA WYKONUJE BADAŃIA ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGICZNE W SUROWICY KRWI.

KRAKÓW ul. św. KATARZYNY 5
12 / 430 - 60 - 70

Gabinet Okulistyczny
dr n. med. Joanna Słomska
dr n. med. Renata Urban

- komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
- zabiegi operacyjne - laseroterapia
- laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
- soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne

KRI-MED

- CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
- LARYNGOLOGIA * DERMATOLOGIA
- KOLONOSKOPIA * GASTROSKOPIA
- ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych
- OWRZODZENIA - leczenie

Kraków, Friedleina 8
tel. 634-44-45

Ostry wzrok... bez okularów

nowoczesne metody korekcji wad wzroku

LASEROWA KOREKCJA - LASIK, LASEK

- natychmiastowy powrót do aktywnego życia
- najszerzy zakres korygowanych wad

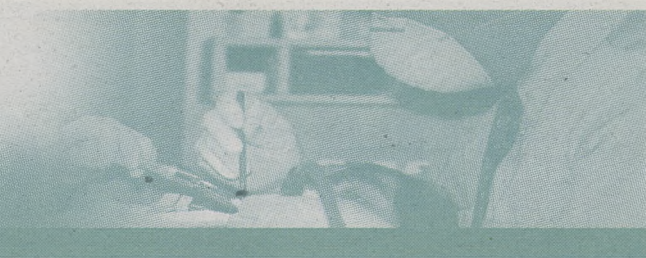
Centrum Okulistyki
INTERMEDICA
ul. Zwierzyniecka 29
31-105 Kraków

(012) 43 11 766
(012) 43 11 782
rejestracja: pon.-pt. 8-16
krakow@intermedica.pl
www.intermedica.pl

DZIENNIK POLSKI Informatory „Dziennika Polskiego”
codziennie, tanio, skutecznie

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

Stomatologia



A. A. Bardzo tania! Bezbolesna stomatologia. Protezy, naprawy. Dyżur: soboty, niedziele, święta. Kazimierzowskie 7, /012/647-02-01, /012/649-03-45 86524/A

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 88019/A

„KAMA-DENT”. Ekspresowa protetyka, protezy (3 dni), usuwanie zębów. Prądnicza 59, /012/633-14-74. 88616/A

KAZIMIERZOWSKIE 30. 012/647-94-48. Pełny zakres usług stomatologicznych. 88690/A

NAPRAWA protez, os. Szkolne 14/8, /012/643-48-92. 88612/A

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogilska 121. Czynne pon.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00. /012/413-04-66. 81289/A

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, os. Boh. Września 1A/3G, 012/645-93-33. 88069/A

PROTEZY, naprawy. Tania. Urzędnicza 27, /012/634-12-42. 13371/B

RENTGEN ZĘBÓW

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 86291/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Zacisze 6, /012/422-22-66. 60323/A

CENTRUM STOMATOLOGICZNE inter DENTAL
Kraków, ul. Karmelicka 3, tel. 421 48 00
pon. - pt. 9 - 21
sob. 9 - 14

RADIOWIZJOGRAFIA
- stomatologia dziecięca
- stomatologia zachowawcza
- protetyka - nowoczesne metody
- chirurgia - wszelkie zabiegi, implanty

BEZBOLESNE znieczulenie - system WAND - systemem

Nowość
wypełnienia z kompozytu porcelanowego **GRADIA**

PARADNIA STOMATOLOGICZNA os. WIDOK, tel. (012) 638-02-02 ul. Balicka 14 a (od ulicy Na Błonie)

Lekarze specjaliści w zakresie:
- stomatologii zachowawczej
- protetyki
- chirurgii
- ortodoncji

RENTGEN

ZABIEGI W NARKOZIE

AGMADENT
STUDIO STOMATOLOGICZNE
PEŁNY ZAKRES USŁUG
PROTEZYKA • RENTGEN
WYBIELANIE ZĘBÓW
LECZENIE BEZ WIERTŁA

Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20
tel. 412-32-03 sob. 9-15

GABINET STOMATOLOGICZNY
OS. DYWIZJONU 303
PAW. 1 TEL. (012) 649-44-66
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13

pełny zakres usług stomatologiczno-protetycznych
- ortodoncja
- Rtg zębów
- Wybielanie zębów

GLOBUS
Pełny zakres usług stomatologicznych
specjalizacja:
LECZENIE CHOROBY DZIAŚEŁ
WĘGIERSKA 4/1

656-30-56 8-21 pon.-pt.
412-36-93 8-14 sob.
www.dentysta.com.pl

DENTYSTYKA
Kielecka 7, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04
Os. Kalinowe (012) 648-11-97

Leczenie - Rtg
Chirurgia - Narkozy
Protezy - Zatraski

WYBIELANIE • LAKOWANIE ORTODONCJA

Usługi w domu pacjenta
Raty, karty płatnicze

Czynne pon.-pt. 8.00 - 21.00, sob. 9.00 - 14.00
www.dentystyka.krakow.pl

EuroDent
CENTRUM DENTYSTYKI

Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty.
RTG punktowy i panoramiczny
WYBIELANIE ZĘBÓW

Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16
634-58-93; 634-24-09

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

GABINETY LEKARSKIE

DZIENNIK POLSKI

NAPRAWA PROTEZ
na poczekaniu

- korony, mosty z porcelany.
- LECZENIE
- PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.

ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8³⁰-20⁰⁰
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9⁰⁰-19⁰⁰

SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH ORTODONCJA
ul. Podwale 2, tel. 430-10-50

PolDent
Stomatologia estetyczna

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego) tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9⁰⁰ do 21⁰⁰
Niedziela i święta 9-20

Stom. zachowawcza
Chirurgia
Protetyka
Ortodoncja- aparaty stałe, ruchome

NOWOŚĆ ! w koronach porcelanowych
NOWOŚĆ ! wiercimy powietrzem bezbolesnie

STOMATOLOGIA
Pełny zakres usług

Leczenie Chirurgia
Protetyka Ortodoncja
Narkozy

Bezpłatne znieczulenia do zabiegów
Protezy i usuwanie zębów w domu pacjenta
Rabaty dla emerytów i rencistów

Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)
pon.-pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-14.00
tel/fax (012) 423-54-45, 296-20-15

MA - DENT
NOWOCZESNA STOMATOLOGIA
PEŁNY ZAKRES USŁUG

Ultradźwiękowe usuwanie kamienia nazębnego gratis !!
RTG na miejscu
RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P.
tel. (012) 269-13-35
Pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-12.00

STOMATOLOGIA
PEŁNY ZAKRES USŁUG
ul. Lubelska 18
godz. 14.00 - 21.00
tel. 632-32-32

FAMA - DENT
Królewska 67a, tel. (012) 637-28-04

- stomatologia zachowawcza
- protetyka w pełnym zakresie
- protezy od 300 zł
- chirurgia
- ortodoncja
- ZNIECZULENIE KOMPUTEROWE - WAND

Czynne: pon. - pt. 8.30 - 20.00 sob. 8.30 - 14.30

MEDICINA
ul. Rogozińskiego 12,
tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79

CHIRURGIA SZCZĘKOWA
- ZNIECZULENIE MIEJSCOWE I OGÓLNE
UL. BARSKA 12
TEL. 267-01-55, 269-2945
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA. PROTETYKA

STOMATOLOGIA
LECZENIE, PROTEZOWANIE PORCELANA
LASER - ŻEL
REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW

ul. Długa 30 rej. (8-20) tel. (012) 4233192

STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak

- KOMPLEKSOWE specjalistyczne leczenie stomatologiczne
- IMPLANTY (wszczepy) szwajcarskiej firmy Straumann - 9 letnie doświadczenie
- LECZENIE chorób przyzębia i regeneracja kości
- ZNIECZULENIE WAND
- ORTODONCJA - dr Anna Widmańska - białe aparaty stałe...

Ponad 50 letnia tradycja rodzinna i 20 letnie doświadczenia własne !!
Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl

STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO
DENTA MED również w niedziele i święta

ORTODONCJA APARATY Stale, Ruchome	LECZENIE I USUWANIE W NARKOZIE IMPLANTY CHIRURGIA	BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM ZELEM	PROTEZY MOSTY PORCELANOWE ZATRASKI
---	---	---------------------------------------	---------------------------------------

Wizyty Domowe STOMATOLOGIA DZIECIĘCA
NAPRAWA PROTEZ RENTGEN

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13
(równoległa do ul. Krakowskiej)
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

- korekta kształtu i koloru zęba
- rekonstrukcja złamanych zębów
- korony porcelanowe, protezy zatraskowe
- licówki porcelanowe
- ortodoncja (aparaty stałe i ruchome)
- chirurgia (resekcje, implanty)
- konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej

Pracownia RTG ul. Lubicz 24 wykonuje zdjęcia:
- punktowe
- panoramiczne
- ortodontyczne (cefalo, wiek kostny)
- scany
- implantologiczne

Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, tel. kom. 0604 407 042
Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01. Zapraszamy od pon.- do pt. 9-19, sob. 9-12

CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ

- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND“
- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez
- licówki, mosty, korony porcelanowe i pełnoceramiczne
- protezy zatraskowe i teleskopowe
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie
- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie
- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)
- laseroterapia, mosty kompozytowe - bez oszlifowywania zębów
- usuwanie kamienia ultradźwiękami; szynowanie zębów
- RTG punktowe, panoramiczne, cefalometryczne

również w niedziele i święta

24 h RATY

NOWOŚĆ W STOMATOLOGII !!!
Borowanie bez wiertła!!! Wiercimy powietrzem!!!

→ bezbolesnie → bezstresowo
→ bez znieczulenia → bez drgań

Kraków, ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej)
tel. 422-22-66

www.nonstopdent.krakow.pl

Chcesz zamieścić swoje ogłoszenie w Informatorze Medycznym?

Skontaktuj się z naszym Biurem Ogłoszeń i Reklam

Szczegółowe informacje: tel. 012/619-91-34

ROYAL MEDICAL

STOMATOLOGIA

IMPLANTY
ORTODONCJA
PROTEZYKA
CHIRURGIA
ZACHOWAWCZA

Udzielamy kredytu na miejscu do wysokości 20.000

Kraków, ul. Zwierzyniecka 29 II p.
tel. (+12) 431-15-85
czynne: pn-pt 9-20, sb. 9-13

www.RoyalMedical.pl

kowdent
dr n. med. St. Kownacki

Wszelkie usługi stomatologiczne

Nowości:

- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND“
- implantologia - implant w jeden dzień system Branemark i inne
- licówki, mosty i korony Procera - nowość w estetyce
- wybielanie zębów najnowszymi metodami
- likwidacja przebarwień w jeden dzień - technika plazmowa
- mikroskopowa metoda leczenia kanałowego
- leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser
- bezbolesne usuwanie złogów nazębnych
- sterowana regeneracja tkanki kostnej

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14
ul. DIETLA 75/2, tel. 429, 21, 84, 429-24-06, pon.-pt. 8-21

Odnowa Biologiczna

SOLARIUM EDEN
zaprasza codziennie
od 9.00 do 21.00, sob. 9.00-17.00, niedz. 9.00-14.00,
na ul. św. Agnieszki
oraz na os. Kościuszkowskie 1.
• Gwarantujemy miłą obsługę
• Regularną wymianę lamp.
• Wysoka jakość tóżek.
OPALAMY OD 0,60 zł za 1 min!

NOWOŚĆ!!!
LASEROWE USUWANIE CELLULITU
GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ
estetica
posiada najnowocześniejszy system laserowy TRI ACTIVE
do walki z cellulitem i nadmiarem tkanki tłuszczowej
KRAKÓW UL SŁAWKOWSKA 6 TEL 012 422 80 30

www.daphne.pl
Autoryzowany gabinet
THALGO
Zabiegi na twarz i na ciało
Zabiegi wyszczuplające, antycellulitowe
Tipsy żelowe Alessandro
ul. L. Węgierskiego 4 **425-20-21**
boczna z Królowej Jadwigi tel. 425-20-21

APARATY SŁUCHOWE
refundacja kas chorych i PFRON
• szeroki asortyment • dobór komputerowy
• raty nieoprocentowane • laryngolog
• wideotoskopia - diagnostyka szumów
uszy • bezpłatne badania słuchu
• wizyty domowe
Kraków, ul. Urzędnicza 10
tel. (012) 632-41-74
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3
tel. (012) 282-64-57

APARATY SŁUCHOWE
PHONAK • SIEMENS • WIDEX
♦ bezpłatne badania słuchu
♦ dobór komputerowy
♦ naprawy ♦ baterie
♦ wkładki indywidualne
♦ środki do czyszczenia

Centrum Dermatologii Estetycznej KLEOPATRA
Specjalistyczny Gabinet Dermatologiczny - Konsultacje, porady, zabiegi,
diagnostyka w zakresie dermatologii i kosmetologii dzieci i dorosłych.
Gabinet dermatochirurgiczny
Gabinet kosmetyczny - Zabiegi pielęgnacyjno-lecznicze
na twarz i ciało, manicure, pedicure, depilacja, henna, makijaż.
SKIN MASTER PLUS - innowacja w odmładzaniu
i zapobieganiu starzenia się skóry.
TRI ACTIVE - przełom w leczeniu cellulitu i lokalnej otyłości
poniedziałek - sobota 9.00 - 21.00, niedziela 10.00 - 18.00
Plaza Kraków Al. Pokoju 44, tel (012) 290 95 55

No 1 Studio Urody
• fryzjerstwo
• stylizacja
• wizaż
• kosmetyka
• masaże
• solarium
• sauna
• hydromasaże
• manicure
• pedicure
• tipsy
• zabiegi wyszczuplające
DERMOSONIKIEM
ul. Wieniawskiego 62
(obok Krak Chemii)
tel. (12) 411 76 51

ZRÓB TO U NAJLEPSZYCH!!
PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI
REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł
♦ **KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR**
♦ **DIETA CAMBRIDGE**
tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

APARATY SŁUCHOWE
♦ dobór komputerowy ♦ badania
♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria
„FONMED” s.c. KRAKÓW
ul. św. Katarzyny 4, (wejście od Augustiańskiej)
Informacja i zapisy: tel./fax **430-61-53**
Zniżki z ubezpieczenia, refundacje i raty.

„FONMED” s.c. 31-063 KRAKÓW
ul. św. Katarzyny 4
(wejście od ul. Augustiańskiej)
TEL. **430-61-53, 430-60-11**
czynne od 10.00 do 18.00
(w soboty i niedziele nieczynne)
Prosimy o wcześniejszą
rejestrację telefoniczną
Realizujemy wnioski
Narodowego Funduszu Zdrowia

www.consensus.med.pl
Consensus
DEPILACJA LASEROWA
LASEROWE ZAMYKANIE NACZYŃ
DERMATOLOGIA ESTETYCZNA
KRIOCIRURGIA SKLEROTERAPIA
Kraków, Zygmunta Augusta 9
(0-...12) 422-55-55, 411-36-35

GABINET MEDYCYN ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA
Kraków, ul. Garncarska 8,
012/429-12-13
• Bezoperacyjne usuwanie zmarszczek poziomych i pionowych czoła, kurzych łapek, bruzd nosowo-wargowych, blizn potrądzikowych.
• Powiększanie i modelowanie ust.
• Eliminacja nadpotliwości pach i dłoni.
• Rewelacyjne peelingi: exoderm i weekend peel.
• Wypełnianie ubytków tkanki podskórnej.
KONSULTACJE LEKARSKIE BEZPŁATNE
BOTOX, RESTYLANE, DERMALIVE, NEWFILL, BIO ALCAMID

BIOREZONANS
NOWOŚĆ ONDAMED - MASTER
Jedyny w Polsce Południowej
(ZRUCISZ PALENIE) na 95%
Odchudzenie
ALERGIE
Migreny Nerwice Bóle kręgosłupa
Przychodnia-Salwator Komorowskiego 12 pok.622
© **427-17-17**
Filie: Myślenice, Krzeszowice

Informator Podręczny

SALON KOSMETYCZNY MIRAGE
WIOLETTY GÓRKI
ODCHUDZANIE
(1 zab. 0.5 - 1 cm w obw.) **ELEKTROTONOTERAPIA**
MODELOWANIE SYLWETKI
ul. Broniewskiego 1 (DH Wanda) ☎ **0..12/ 647-77-04**

GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ
lek. med. **Renata Hejmo dermatolog**
dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingi medyczne
• wypełnianie zmarszczek i ust
Rejestracja od 10.00 do 18.00,
tel. 423-26-25, 0602-60-13-94
ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)
GABINET KOSMETYCZNY
tel. 423-26-25.

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34
ODNOWA BIOLOGICZNA

DEPILACJA LASEROWA
• Kosmetyka tradycyjna i aparatem SKIN MASTER (czyszczenie bez wyciskania)
• Wypełnianie zmarszczek
• Makijaż permanentny
Kraków, ul. Wielopole 18 B
(012) 423-24-48, 423-24-56

WESELA
Przyjęcia okolicznościowe
Dancingi - codziennie
Zespół muzyczny **WARSZAWIANKA**
Kraków ul. Dunajewskiego 4 tel. 422-67-33
ERMITAŻ Kraków ul. Lubicz 15 tel. 430-38-45
kom. 0602668543 - właściciel

SUN STUDIO ROK ZAŁ. 1990
GABINET ODNOWY BIOLOGICZNEJ I KOSMETYKI, SOLARIUM
• Odchudzanie komputerowe
• Leczenie cellulitis
• Ujędrnianie ciała
• Krioterapia
• Kosmetyka
• Usuwanie owłosienia, naczyń, brodawek
• Leczenie trądzika i blizn
* Zabiegi złączające
* Zabiegi odmładzające
* Bezbolesne przekłuwanie
* Dieta Cambridge
* Solaria Turbo z klimatyzacją
* Makijaż trwały
* Tipsy * inne
róg Karmelickiej 1 | Dunajewskiego 1
☎ **648-95-55**

Pierwszy w Krakowie i certyfikowany przez "Biosana"-Polska i "Medilab"-Niemcy amerykański aparat biocybernetyczny ekskluzywniej kosmetyki XXI wieku
BEAUTYTEK® - "BEAUTYMED"
Bezinwazyjny remodeling twarzy i ciała.
KRAKÓW, ul. KONFEDERACKA 11
Tel. 269 44 99, 0603 401 367
www.beautymed.biz, email: beautytek@beautymed.biz

Gastronomia
Michalscy CATERING
...nie tylko ciastka robimy najlepsze
12 / 637 73 35
ul. Radzikowskiego 37
• kanapki, sałatki, grill, kawa, herbata, lody itd.
• pełny serwis gastronomiczny
• menu wg. życzenia klienta
• referencje

Wesela w Pałacu
ul. Starowislna 13, Kraków
tel. 429 44 88, 0604 286 320

PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW
ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI
Salon Fryzjerski "GAGA"
"TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117
tel. 0602-114-789

METAMORFOZA
WANDA GIEVER
Wstąp do nas po **METAMORFOZĘ** którą zapewniamy Ci szereg profesjonalnych zabiegów wykonywanych w naszym Salonie.

3B CHIRURGIA PLASTYCZNA
lek. med. **Artur Zawisz**
specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju
tel. kom. **0608 099 939**
tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00 30-052 Kraków, ul. Nowowiejska 3

ZESTAWY KANAPKOWE
Na każdą okazję...
Szeroki wybór kompozycji smakowej
Dostawa na terenie Krakowa gratis
Mile wieczory w "CAFE SUKIENICE"
Muzyka na żywo
KARAOKE - każda sobota wstęp wolny
Rynek Główny 1/3
tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

HOTEL - RESTAURACJA „REGIS” w WIELICZCE
ul. Czarnochowska 15A
ZAPRASZA PO GENERALNYM REMONCIE
- do nowo otwartej restauracji w godz. 11.00-22.00
- obiady firmowe „menu dnia” w godz. 13.00-16.00.
Organizujemy imprezy okolicznościowe.
Dysponujemy 42 miejscami noclegowymi o wysokim standardzie.
Tel. 289-52-50, tel./fax 278-26-90, www.hotel-regis.pl

GABINET BIOREZONANSU
• **ALERGIE** - tanie testy, odczulanie
• **NIKOTYZM** - skuteczność 95%
• **OTYŁOŚĆ** - terapie odchudzające
• **270 CHOROÓB** - leczymy bez skutków ubocznych i przeciwwskazań
Kraków, ul. Stradom 1, I p., tel. (012) 421-34-04

Szczególnie polecamy:
• manicure i leczniczy pedicure
• relaksujące i odchudzające masaże ręczne i mechaniczne
• zabiegi kosmetyczne
• makijaż trwały - PERMVISAGE, fryzury, solaria
Zapraszamy
31-043 KRAKÓW, UL. STOLARSKA 13
Tel. 012 421 91 48, 422 96 39

GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ
Mazowiecka 108, tel. 633-41-66
pn. - pt. 14⁰⁰ - 16⁰⁰
Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:
• nosa • uszu • piersi
• zmarszczek twarzy
• powiek • blizn
• brodawek • nowotworów
OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ.

DER MED Gabinet Kosmetyki Laserowej
Kraków, ul. Floriańska 8
tel. 292 74 65
• trwała depilacja najskuteczniejszym laserem LIGHT SHEER XC
• makijaż trwały i tatuaż biologiczny (Long TIME LINER)
• usuwanie zmian naczyniowych (VPV)
• fotoodmładzanie • mikrodermabrazja
• usuwanie blizn i przebarwień potrądzikowych • leczenie trądziku
• kosmetyka tradycyjna

Michalscy CUKIERNIA - **TORTY piętrowe, okolicznościowe - CIASTA, ciastka deserowe**
12 / 637 73 35
* PL. DOMINIKAŃSKI 1
* ŚW. TOMASZA 18
* BUDZYKA 8
* PL. IMBRAMOWSKI 54
* MAKKO* CARREFOUR - ZAKOPIANKA, CZYŻYŃ
NOWO OTWARTY;
- **KRÓLEWSKA 90**

Opieka
SŁONECZNA PRYZYSTAŃ
Dom dla osób starszych z fachową opieką.
Możliwość krótkich pobytów.
Tel. (012) 270-01-80, 0603-225-282
www.slonecznaprzystan.prv.pl

SPECJALISTYCZNE CENTRUM CHIRURGICZNE
Kraków, ul. Tuchowska 6b/5
Operują Członkowie Polskiego Towarzystwa Chirurgii Plastycznej
Pełny zakres chirurgii plastycznej u dorosłych i dzieci
INFORMACJE I REJESTRACJA:
tel./fax 0 12/ 659 51 20; 0 507 183 118
w godz. 11.00 - 15.00

RZUĆ PALENIE
Zabiegi aparatem biorezonansu:
nałogi * alergii * nerwice * otyłość
Międzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002
Rewelacyjne efekty!!!
Kraków, os. Złota Jesień ☎ **647-43-28**

ODNOWA BIOLOGICZNA KOSMETYKA LASEROWA
• Zamykanie naczynek krwionośnych
• Usuwanie: rozstępów, zmarszczek, blizn, oparzeń
• Leczenie cellulitu, trądzika młodzieńczego i różowatego
• Wyszczuplenie i modelowanie sylwetki: biostymulacja, AGYPTOS, GUAM i inne
• Peeling azjatycki, LIFT, złuszczenie metodą AHA kwasami
• Kosmetyka klasyczna
Kraków, ul. Bałtycka 11
tel.: (012) 415 23 10, 0501 594 780
www.odnowa-biologiczna.krakow.pl

byliśmy pierwsi! jesteśmy najlepsi!

Weterynaria

SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT
ul. Brodowicza 13,
tel. 411-28-67, 411-84-98
pon.-piąt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob.-niedz. 8⁰⁰-14⁰⁰, 16⁰⁰-20⁰⁰
• RTG, laboratorium weterynaryjne
• salon fryzjerski
• specjalistyczny sklep dla zwierząt
Dyżur całonocowy TYLKO w nagłych wypadkach.
PROMOCYJNE CENY KARM.

DZIENNIK POLSKI Informatory „Dziennika Polskiego” codziennie, tanio, skutecznie
Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

LECZNICA DLA ZWIERZĄT
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS
Kraków, ul. Szybka 29
(obok placu targowego w Bieńczykach)
pn. pt. 12⁰⁰-19⁰⁰, sob. 9⁰⁰-11⁰⁰
tel. 0601-47-70-50,
(012) 642-08-49
porady, szczepienia, leczenie, zabiegi chirurgiczne
Możliwość zamawiania wizyt domowych

KRATYX. 012/635-21-55. 88821/A
 KRATY antywłamaniowe. 012/635-17-47. 88826/A
 KRATY najtaniej. 012/635-17-54. 88823/A
 KRATY rozsuwane. 012/635-21-51. 88822/A
 KRATY, zadaszenia. 012/451-78-40. 80658/A
 KRATY. 012/420-81-10. 88810/A
 MARKIZY „Almes”. Rolety. Żaluzje. /012/626-46-60. 13784/C
 MARKIZY, żaluzje, moskitiery. Orlita, 012/261-09-60, 012/636-12-73. 89397/A
 MEBLE tanio. /012/633-33-34. 12534/A
 OKNA PCV. 012/644-13-63. 89205/A
 P. Panel podłogowy, ścienny, filizowanie. Szafy. Remonty. Perfekcyjnie! /012/288-02-39, /012/642-15-83. 88307/C
 PANELE fachowo. 012/655-87-05. 86495/A
 PANELE, remonty. 012/451-36-33. 87218/A
 POGOTOWIE ratunkowe sierpień 2003. 93763/A
 PRZEPISYWANIE. /012/421-51-10. 88516/A
 PRZEPROWADZA „ABC” biura, mieszkanie. /012/636-61-63. 13170/B
 PRZEPYCHY pod drogami. /012/270-69-42. 85905/B
 ROLETY „Almes”. Zabudowa balkonów. /012/626-46-60. 13784/A
 ROLETY, bramy, kraty. Orlita, 012/261-09-46, 012/636-12-73. 89400/A
 ROLETY, żaluzje do okien dachowych. 0608-417-955, www.bemar.krakow.pl 89387/A
 ROLETY. /012/633-42-44. 12436/B
 SCHODY, balustrady. 0609-472-908. 89845/A
 SCHODY, parkiet, produkcja, montaż. /012/413-65-52. 82692/D
 SPRZĄTANIE, okna. 012/643-15-73, 0695-415-066. 87743/A
 SPRZĄTANIE. /012/415-72-01. 10405/A
 SZKLARSKIE pogotowie najtaniej. 012/649-15-94. 88162/A
 SZKLARSKIE pogotowie. /012/655-90-06. 89234/B
 SZKLARSKIE, dojazd gratis. 012/644-27-07. 75259/A
 SZKLARSKIE. /012/425-63-38. 89234/A
 SZKLARSKIE. 012/644-13-63. 89207/A
 ŚLUSA. A. A. Awaria zamki /012/412-46-12. 88315/B
 ŚLUSA. A. A. Awaria zamki /012/417-35-85, 0501-425-022. 88315/A
 TAPICER tanio. /012/411-07-76. 83510/A
 TAPICER. 012/638-61-16. 73239/A
 TAPICERSTWO, stolarstwo, renowacje. 012/422-08-05. 89494/A
 VIDEOAAS. /012/292-07-00. 85869/A
 WIDEOFILMOWANIA, nagrywanie DVD. /012/632-33-46. 10866/A
 ZABUDOWY aluminiowe balkonów, producent. 012/417-24-88, www.oknoplan.pl 83329/B
 ŻALUZJA, roleta, najtaniej. Zakopiańska 58. /012/290-71-28. 86917/A
 ŻALUZJE „Almes”. Markizy. Moskitiery. /012/626-46-60. 13784/B
 ŻALUZJE, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 79924/A
 ŻALUZJE, siatki. /012/633-42-44. 12436/A

JAK parkiet, to tylko „Krak-Parkiet”, parkiety krajowe Dabex, egzotyczne, panele Barlinek, sprzedaż, usługi, kleje, lakiery, oleje firm Bona, Deva. Wypożyczenie cykliniarki, polerek, osuszaczy. Brodzińskiego 2a, 012/656-25-20. 88910/A
 KURDZIEL, parkiety. Rok założenia 1976. Układanie, cyklinowanie, lakierowanie, polerowanie, sprzedaż. Profesjonalny sprzęt. Referencje, gwarancja. Sklep: Rakowicka 69, Kraków, 012/266-96-16, (0601-66-96-16). 79859/A
 PARKIET, schody tanio. 012/637-50-17. 73236/A
 TANIO. /012/268-16-22. 85824/A
 012/637-65-17, 0602-767-424. 82357/A

Czyszczenie

A. A. A. Karcherem. 012/634-38-09. 77596/A
 ANTYALERGICZNE, Kirby. /012/647-19-18. 89717/A
 KARCHER. 012/649-57-59. 88113/A

Flizowanie

FLIZOWANIE, malowanie. /012/296-67-95. 85576/A

Malowanie

AKRYLOWE tapety natryskowe, 8,90 m². 012/281-12-18. 91461/A
 MALOWANIE, tapetowanie. 012/648-24-93. 91284/A
 NAJTANIEJ. /012/268-16-22. 86528/A
 USŁUGI malarskie wykona tanio i solidnie student. 012/273-26-19. 93007/A
 /012/656-18-44. 88748/A

Usługi budowlane

A. A. Brukarska „Bruk-Pol”. 0602-597-415, /012/275-33-79. 79641/A
 A. A. Brukarstwo kompleksowe. 012/636-76-73, 0691/13-76-71. 89018/A
 „APARTHOUSE” kompleksowe usługi remontowo budowlane. 0501-599-732. 83866/B
 BRAMY garażowe, wjazdowe, automatyka, ogrodzenia. Gwarancja, rachunki, najtaniej. /012/296-02-76, Zabłocie 39. 87543/A
 BRUKARSKA A. Firma „Edificator”. /012/641-56-82, www.edificator.cc.pl 68771/A
 BRUKARSKA firma tanio! /012/423-42-08. 88546/A
 BRUKARSKA firma. 012/654-03-50, 0501-233-134. 88156/A
 BRUKARSKA. 012/451-31-44, 0507-060-725. 87323/B
 BRUKARSTWO palisady, odwodnienia, kostka – sprzedaż, usługi. /012/655-04-86, 0601-42-77-84. 85439/B
 BRUKARSTWO profesjonalnie. 012/644-48-92, 0501-148-287. 88078/A
 BRUKARSTWO, profesjonalnie, solidnie. 0505-357-680. 81210/A
 BRUKARSTWO, wieloletnie doświadczenie. /012/270-69-42. 85905/D
 BUDOWA, nadbudowa, Ytong, Porotherm, tradycyjne, pod klucz, 012/633-15-56, 0501-286-720. 82361/A
 DACH, malowanie. 012/429-24-28, 0502-984-206. 13298/A
 DACHY. /012/648-18-79. 84482/A
 DOCIEPLENIA, elewacje, dachy, VAT. 0504-202-093, /012/266-94-70. 88190/F
 DŹWIG 13 ton. /012/636-75-47, 0602-432-791. 13831/A
 GEODETA. /012/657-13-29. 89327/A
 KOPARKI, wykopy fundamentów, przerzut koparek. /012/264-93-94. 85737/H
 KOPARKOŁADOWARKA Ostrówek. 0600-650-466, /012/388-30-42. 83758/A

Cyklinowanie

A. A. A. Bezpyłowe cyklinowanie. Układanie. Gwarancja. Sprzedaż parkietu. /012/413-65-52. 82692/C
 ABY ładny parkiet mieć, zadzwoń. Sprzedaż, usługi, najnowocześniejsze cykliniarki, polerki, Kurdziel. /012/655-81-40. 83181/A
 CYKLINOWANIA /012/267-27-92. 91333/A
 CYKLINOWANIE, układanie, sprzedaż parkietów, raty, gwarancja, VAT. 012/429-47-30, 0601-47-17-75, (10.00- 18.00) 92925/A

KRATY produkcja, montaż. 012/635-17-54. 88764/A
 OGRODZENIA kamienne, bruki, ogrody. 0692-408-084. 90256/A
 OGRODZENIA, automatyka, bramy. 012/281-33-47, 507-190-179. 88155/A
 OGRODZENIA, bramy, klinkier, kostka. 012/262-94-30. 85598/A
 OGRODZENIA, brukarstwo. 012/451-31-44, 0507-060-725. 87323/A
 OGRODZENIA. 012/654-03-50, 0501-233-134. 88158/A
 OKNA dachowe. Fachowy montaż, sprzedaż. 0608-417-955, www.bemar.krakow.pl 89394/A
 SCHODY balustrady, tel. 012/655-40-45, www.teko.net.pl 89176/A
 SCHODY, balustrady. 012/278-55-31, www.scalariskrakow.pl 74061/A
 SCHODY, balustrady. 0609-472-908. 89846/A
 SCHODY, parkiet, produkcja, montaż. /012/413-65-52. 82692/B
 TYNKI gipsowo-maszynowe „Knauf”. 505-099-961. 89221/A
 WANNY, odnawianie. 0602-717-791. 89507/A
 WYLEWKI maszynowe. 0501-498-021. 64203/A
 WYPOŻYCZALNIA elektronarzędzi, sprzętu budowlanego. 012/637-43-33. 81214/A
 ZAGĘSZCZARKI, wibratory. 0501-672-102. 82104/A

Usługi dla biur

SERWIS foteli biurowych. 012/656-44-28. 90241/A

Naprawy

A. Automatyczne pralki. 0604-927-963. 81833/A
 BOJLETY, przepływowe, hydraulika, pralki. 0602-717-791. 89505/A
 KOMPUTER. /012/647-20-41. 83027/B
 ŁODÓWEK. 012/425-51-92, 0501-420-451. 91146/A
 ŁODÓWEK. 012/425-86-14. 88167/A
 ŁODÓWEK. 012/647-51-22. 88165/A
 ŁODÓWKI, zamrażarki. 012/411-49-66. 88827/A
 ŁODÓWKI. 012/654-53-46, 632-30-26 (8.00-20.00). 83220/A
 MASZYN szyjących, u klienta. 0507-376-246. 86828/A
 NAPRAWA profesjonalna ekspresowa telewizora, monitora u klienta. Tanio. /012/648-13-55, 0502-789-662. 81728/A
 NAPRAWA profesjonalna, RTV, Sanyo, Sony, gwarancja, dojazd gratis. /012/285-92-75. 13473/A
 RTV. /012/422-45-25, 0603-773-762. 90054/A

Transport

A. A. A. Opróżnianie mieszkań, piwnic. 012/657-40-22. 91657/A
 A. Bagażówka. 0501-026-601. 12283/A
 A. Piasek - żwir. Promocja. 0602-73-72-69. 92425/A
 A. Transport. 0502-136-777. 91622/A
 A. Transport. 0505-497-972. 91985/A
 AUTOBAGAŻÓWKA. 0604-057-318. 87256/A
 AUTOKARY, busy. /012/654-40-08, 0604-428-808. 91189/A
 AUTOTRANSPORT, piasek, kamień. 012/649-89-41, 0501-250-667. 79930/A
 BAGAŻOWY, Mercedes. 012/658-58-68, 0502-962-002. 83537/A
 BUS, kraj, zagranica. 012/421-07-25, 0608-62-12-52. 91287/A
 BUS. /012/648-65-18. 86380/A
 BUSY wynajem. 0504-032-412. 85589/A

BUSY. Kraj- VAT. 012/278-42-02, 0603-745-459. 91997/A
 DUCATO Max. 0609-620-556. 88137/A
 GRUZ, kamień, piasek, ziemia. /012/270-31-76, 0501-484-555. 88766/A
 GRUZ, piasek, ziemia. 012/654-97-57, 0501-601-321. 90839/A
 IFA 6 t. 012/644-27-57, 0694-78-65-89. 88072/A
 KAMAZ, piasek, kamień, gruz, koparkołodowarka 4x4. 0600-551-972. 81110/A
 KAMAZ, piasek, żwir, koparki, przerzut cały kraj. /012/264-93-94. 85737/C
 KONTENERAMI wywóz gruzu, ziemi, śmieci, w workach. 0501-37-33-00, /012/658-28-33. 84893/A
 KONTENERY, wywóz śmieci, gruzu. 0502-33-96-34. 88694/A
 KRAJ, zagranica. 012/641-00-07. 88151/A

MERCEDESY 6 t. 0601-669-002, 012/643-18-85. 86251/A
 NACZEPA niskopodwoziowa, 30 ton, wszystko, cały kraj. 012/264-93-94. 85737/E
 PIASEK, kamień, ziemia. 012/285-22-93, 0603-11-23-62. 12539/B
 PRZEPROWADZA „ABC” /012/636-61-63. 13175/A
 PRZEPROWADZA tanio. /012/415-81-67, 0601-71-60-57. 90448/A
 PRZEPROWADZA „King-Pol”. 012/656-29-11, 0601-439-015. 88829/A
 PRZEPROWADZA. 012/425-59-84. 88510/A
 PRZEPROWADZAM. 012/632-88-90. 91393/A
 PRZEPROWADZKA, transport. 0503-44-17-44. 91215/A
 PRZEPROWADZKI, pianina, sejfy. 0607-673-795, /012/269-01-54. 81322/A
 PRZYCZEPKAMI. 0604-54-74-08. 80956/A
 WYWÓZ gruzu, śmieci. /012/655-99-68, 0501-450-960. 91120/A
 WYWÓZ wszystkiego. 012/636-21-39, 0503-778-986. 85987/A
 WYWROTKI, piasek, kamień. 0501-215-334. 84461/A
 ZIEMIA czarna. 012/423-11-29. 11748/A
 ŻŁOM, wywóz, skup. /012/413-69-00. 13848/A
 ŻUK, wszystko. /012/264-93-94. 85737/F

Biznes

A. A. A. Ściąganie długów, trudne sprawy, natychmiastowo. 0503-495-075, 012/425-93-33 wew. 26, www.inkasent.ac.pl 91405/A
 A. A. „Biuro rachunkowe” księgi handlowe, VAT, ZUS, miesiąc gratis. 012/421-28-98, 0607-101-758. 635/A
 AS. Biuro Rachunkowe. Tel. /012/266-11-44. 76522/A
 BHP. 012/633-16-00. 88817/A
 BIURO księgowo, tanio. /012/681-46-99. 87966/A
 BIURO rachunkowe, licencja, księgi rachunkowe, ZUS. 012/686-35-00. 88080/A
 KSIĘGOWOŚĆ. 012/417-25-71, 0608-523-921. 83650/A
 NIEMCY, podatek. 012/411-87-73. 83208/A
 PRZYJMĘ współnika lub wynajem plac 700-metrowy z magazynem, dobre miejsce, Nowa Huta (Komis samochodowy, Nagrobki). /012/642-22-55. 91569/A
 WINDYKACJA bezzaliczkowo. 012/417-37-30. 89284/A
 WWW. PODSLUCHY007. PL 0504-535-070. 80051/A
 ZAKŁADANIE firm, pełna obsługa rachunkowo-księgowo, rejestracja KRS, CIT, PIT, VAT, ZUS. /012/637-09-57, /012/413-05-35. 78152/A

Pożyczki

A. A. A. A. A. Gotówka natychmiast, od 10.000 PLN pod zastaw nieruchomości, samochodów. Skup nieruchomości również

obciążonych hipotecznie. „Malczyk”, 0601-33-25-89. 77635/A
 A „Lombard”, Grzegorzeczka 17, najtańsze pożyczki pod zastaw. 012/429-19-92. 88845/A
 AGENCJA Kredytowa MCHI. Kredyty: lombardowe (szybka pożyczka), grunty, nieruchomości; bankowe: hipoteczne, gotówkowe. 012/426-21-30, 0602-186-059, ul. Grzegorzeczka 39. 81467/A
 ATRAKCYJNE chwilówki, kredyty. 012/632-59-79. 88814/A
 ATRAKCYJNE kredyty, pożyczki hipoteczne. 012/422-61-89, 0600-373-054. 88164/A
 BANKOWE: do 20.000,- bez poręczeń! małżeństwa 9.000,- indywidualnie 3.500,-. Kalwaryjska 9 (budynek Korony). /012/656-64-49. 93401/A
 BEZ prowizji, bez poręczyciela. (0-12) 415-33-80. 82487/A
 CHWILÓWKA, kredyty. 012/422-14-52. 88812/A
 CHWILÓWKI, kredyty, lombard. 012/656-03-53. 88816/A
 KORZYSTNE pożyczki lombardowe pod zastaw, Andrusikiewicza 8. 012/659-33-12, 0506-033-212. 86854/A
 KREDYTY. 012/423-38-14, 012/623-74-66. 90446/A

Turystyka

A. Tanie bilety komunikacji międzynarodowej „Centrum Turystyki”. Kazimierza Wielkiego 43, 012/633-49-69, Worella 1, 012/422-29-04, Rynek Główny 18, 012/430-26-74. 80705/A
 A. Wczasy. Bogata oferta Polska, zagranica. „Centrum Turystyki”. Rynek Główny 18, 012/430-26-74, Kazimierza Wielkiego 43, 012/632-20-10. 80731/A
 BIAŁKA Tatrzńska-pokoje z łazienkami, zaciszne położenie (018) 265-44-37. 683/A
 BUKOWINA Tatrzńska- wypoczynek Wysocki Wierch, dobre warunki, /018/207-74-93, 603-656-747. 158/A

Kupno

KOMÓRKI. 0502-82-82-82. 78111/A
 BLOCZKI, kręgi, rury, producent. /012/264-95-30. 92489/F

Sprzedaż

Motoryzacyjne

A. A. A. Auta wypadkowe zdecydowanie kupię. 012/281-15-50, 0601-86-25-04. 88105/A
 A. Auta uszkodzone kupię. 012/640-82-10. 88563/A
 AUTOSKUP. 012/388-59-34. 91719/B

FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.
CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE
TEL. 658-21-11,
8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.
 Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.
 Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.

ZAKŁADY POGRZEBOWE
 Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.
 ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00
 ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00
 cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00
 cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30
 ul. Pielegniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.
DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04
BATOWICE, UL. REDUTY 1
 Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranica, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.
REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.
 Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80
zakład czynny w godz. 7 - 16
poleca
BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS
 Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.
KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW
 Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta. ☎ **637-88-76**

WAKACJE W SOLARZE



PRZYJMujemy KAŻDE AUTO W ROZLICZENIU!!!



**KLIMATYZACJA
W STANDARDZIE**



ALMERA
ALMERA TINO



A co to jest Solar? W tym sezonie to najlepsze miejsce pod słońcem! Specjalna wersja Almery i Almery Tino wyposażona w sam raz na lato. Alarm i w zależności od wersji – radio, bagażnik dachowy albo zmienarka CD gratis. A klimatyzacja – jak zwykle w standardzie.

ADAMUS

30-644 Kraków, ul. Kamińskiego 43
tel. (0 12) 425-56-00, 425-56-42, faks (0 12) 655-00-32
e-mail: adamus@nissan.com.pl; www.auto-adamus.com.pl

9046003

Różne

Pierwszy w Krakowie i certyfikowany przez "Biosana"-Polska i "Medilab"-Niemcy amerykański aparat biocybernetyczny ekskluzywniej kosmetyki XXI wieku

BEAUTYTEK® - "BEAUTYMED"

Bezinwazyjny remodeling twarzy i ciała.
KRAKÓW, ul. KONFEDERACKA 11

Tel. 269 44 99, 0603 401 367

www.beautymed.biz, email: beautytek@beautymed.biz

8832203B



Kim jest Bóg?

Odpowiedź znajdziesz w Jego Słowie.

*Słowo twoje jest pochodnią nogom moim
I światłością ścieżkom moim. — Ps. 119,105*

Aby otrzymać pierwszą z 24 części bezpłatnego kursu biblijnego, dzięki któremu w zaciszu domu lepiej poznasz Pismo Święte – wyślij załączony kupon na poniżej podany adres.

- ◆ Nasz adres: Kościół Baptystyczny
31-140 Kraków, ul. Łobzowska 20
- ◆ Zapraszamy na nasze spotkania biblijne w każdą niedzielę o 10⁰⁰; 11⁰⁰; 18⁰⁰ oraz w każdą środę o 18³⁰

imię/nazwisko: _____

wiek: _____

ulica: _____

kod/miasto: [] [] - [] [] [] [] _____

Kościół Baptystyczny, 31-140 Kraków, ul. Łobzowska 20

[prej@tdn703: manveru@irc.pl](mailto:prej@tdn703.manveru@irc.pl)

8595503

Jeżdżę z Dziennikiem

DZIENNIK POLSKI

w każdy poniedziałek

Prezentuje najnowsze osiągnięcia przemysłu motoryzacyjnego, propaguje bezpieczeństwo na drodze, opisuje zawody w sportach motorowych.

Na łamach „Jeżdżę z Dziennikiem” zamieszczane są również informacje związane z giełdą samochodową oraz na bieżąco sprawdzane i komentowane ceny samochodów.

TUI Centrum Podróży

BIURO TUI CENTRUM PODRÓŻY, KRAKÓW, UL. ŚW. MARKA 11A, tel. (012) 431-15-53, 431-11-20

PODRÓŻUJ Z NAJBLIŻSZEGO LOTNISKA

Kraków: Majorka, Kreta, Turcja

Katowice: Tunezja

W ofercie TUI na lato 2003:

Egipt, Grecja: Chalkidiki, Kos, Korfu, Rodos, Cypr, Hiszpania: Wyspy Kanaryjskie, Portugalia, Tajlandia, Meksyk, Kuba, Dominikana, Malediwy, Seszele, Mauritius i inne z wylotami z Warszawy lub portów niemieckich. Chorwacja, Włochy, Francja, Bułgaria, Rumunia, Austria, Szwajcaria, Niemcy, Węgry, Czechy, Słowacja z dojazdem własnym.

www.tui.krakow.pl

Zapraszamy reklamodawców

Szczegółowe informacje pod nr. telefonu (012) 6199230

Szwedzki triumf

Żuźlowy Drużynowy Puchar Świata

Wczoraj zakończył się Drużynowy Puchar Świata, który był rozgrywany w Danii.

Finałowy turniej - który odbył się na źle przygotowanym torze w Jovens - wygrała niespodziewanie Szwecja, która jechała bez Tony'ego Rickardssona. Reprezentanci Trzech Koron wyprzedzili Australię, Danię, Polskę i Anglię.

Po X biegach Polacy mieli tyle samo punktów co Anglia i Dania (18) i 7 pkt straty do prowadzących - Australii i Szwecji. Jednak fatalne starty w następnych wyścigach naszych zawodników sprawiły, że spadliśmy na ostatnie miejsce. Przed XXI biegiem mieliśmy do Danii 2 punkty straty, a do Anglii 1. Jednak ci pierwsi wystawili tzw. jokera. N. Pedersen wygrał bieg i zdobył 8 pkt. W tej sytuacji Duńczycy byli już praktycznie poza naszym zasięgiem (szczególnie,

że już wcześniej biało-czerwoni wykorzystali jokera). Pozostała satysfakcja z wyprzedzenia Anglii. Przed XIV biegiem dwie pierwsze ekipy miały po 56 pkt (Szwecja dogoniła prowadzącą przez prawie całe zawody Australię). Końcówka należała jednak do kolegów Rickardssona, którzy zdobyli Puchar Świata.

Wyniki turnieju finałowego:

1. Szwecja 62 - (Jonson 12, Max 25, Ljung 10, P. Karlsson 10, Ruud 5);
2. Australia 57 - (Crump 17, Wiltshire 15, Lyons 0, Sullivan 10, Adams 15);
3. Dania 53 - (N. Pedersen 21, Andersen 7, B. Pedersen 9, R. Pedersen 4, Gjedde 12);
4. Polska 49 - (T. Gollob 20, Bajerski 6, Hampel 13, Ułamek 6, Protasiwicz 4);
5. Anglia 44 - (Havelock 3, Barker 6, Norris 8, Richardson 14, Nicholls 13). (RCZ)

11. Rajd Rzeszowski

Lider Tomasz Czopik

Wypadek na trasie - ranni wśród widzów

Załoga Tomasz Czopik i Łukasz Wroński z Automobilklubu Krakowskiego, jadąca Mitsubishi Lancer Evo VII, wygrała w sobotę 11. Rajd Rzeszowski. Dwudniowa impreza, która była eliminacją samochodowych mistrzostw Polski, miała w drugim dniu dramatyczny przebieg. Podczas 10. odcinka specjalnego doszło do wypadku, w wyniku którego uszkodzone zostały trzy osoby, w tym jedna ciężko.

Czopik i Wroński, jadący autem grupy A, wyprzedzili kierowców grupy N - Sebastiana Frycza z Jarosławem Baranem (Mitsubishi Lancer Evo V) o 1.27,6 oraz Macieja Lubiaka z Maciejem Wisławskim (Mitsubishi Lancer Evo V) o 3.45,4.

Czopik wygrał siedem spośród dwunastu odcinków specjalnych, Frycz trzy, a załogi Leszek Kuzaj i Magdalena Lukas oraz Michał i Grzegorz Bębenkowie po jednym OS. Faworyt rajdu, Leszek Kuzaj, startujący Subaru imprezą grupy A, wypadł z rywalizacji już w pierwszym dniu po wypadku na drugim OS. Na szóstym odcinku podobny los spotkał braci Michała i Grzegorza Bębenków, którzy po pięciu OS zajmowali trzecie miejsce ze stratą 10,6 s do lidera.



Na trasie Tomasz Czopik i Łukasz Wroński

Fot. PAP

W sobotę pecha mieli natomiast Zbigniew Gabrys i Bartłomiej Boba. Załoga zajmująca po pierwszym etapie trzecie miejsce ze stratą 35,6 s na ósmym odcinku specjalnym wypadła z trasy i do mety dojechała ze sporą stratą do lidera. Poważniejsze były następstwa wypadku Gabrysa na kolejnym, dziewiątym odcinku. Kierowany przez Gabrysa samochód w Kielnarowej k. Rzeszowa wyjechał z drogi przy dużej prędkości i uderzył w znak drogowy. Metalowe i betonowe fragmenty słupka i znaku, odrzucone siłą uderzenia, poleciały w tłum stojących przy drodze widzów i ugodziły trzech z nich.

Najcięższych obrażeń doznał 37-letni mężczyzna, któ-

ry ma rozległe stłuczenia mózgu i przebywa w szpitalu. Drugi uszkodzony doznał otwartego złamania lewego uda, a trzeci, który miał ogólne potłuczenia, po przebadaniu został zwolniony do domu.

Po wypadku rywalizację przerwano, a kierowcy przejechali na kolejny, 10. OS.

Zwycięzca Rajdu Rzeszowskiego, Tomasz Czopik, objął prowadzenie w klasyfikacji generalnej samochodowych mistrzostw Polski mając w dorobku 32 pkt. Drugi na mecie Sebastian Frycz ma 27 pkt i został wiceliderem mistrzostw, spychając na trzecie miejsce Leszka Kuzaja (22 pkt).

(PAP)



Markko Martin (Estonia), jadący samochodem Ford Focus, jest liderem Rajdu Finlandii, 9. eliminacji mistrzostw świata, po 17 odcinkach specjalnych. Fin Marcus Groenholm musiał się wycofać po kraksie. Z grona kandydatów do zwycięstwa wypadł w sobotę także Brytyjczyk Colin McRae. Na 16. odcinku zakończył jazdę po dachowaniu. Na zdjęciu: Richard Burns i Robert Reid (Peugeot 206 WRC). Fot. Jacek Jurecki

Hinterzarten - skoki w kanikule

Orły na igelicie

Tegoroczne Letnie Grand Prix na igelicie rozpoczęło się od konkursu drużynowego na skoczni K 95 w niemieckim Hinterzarten. Wygrali Austriacy przed Finami i Słowenami, Polacy na 7. miejscu.

W Hinterzarten było wczoraj upalnie, ponad 30 stopni! Skocznia „Orłów” wybudowana w 1925 roku pokryta jest 10 000 mat igelitowych o powierzchni 27 tys. metrów kwadratowych. - Takie skoki w lecie to frajda - mówi Wojciech Skupień. - Jest ciepłutko, na skoczni specyficzne noszenie.

Wojtek Skupień był najlepszym skoczkiem w naszej ekipie, uzyskał 98 i 100,5 metra, Tomisław Tajner skoczył dwa razy po 98,5 metra, zakopiańczyk Grzegorz Sobczyk 96 i 97 metrów, a kuzyn Tomisława - Władysław Tajner 91 i 93 metry. Polacy skakali znacznie lepiej niż na piątkowym treningu, pewnie zakwalifikowali się do finału złożonego z 8 drużyn (w konkursie startowało 11 ekip) i zajęli 7. miejsce. To całkiem dobry wynik, jeśli wziąć pod uwagę, że startowali nasi najlepsi skoczki Adam Małysz, Marcin Bachleda i Robert Mateja.

W pierwszym konkursie mieliśmy atak młodych skoczków, świetnie skakali 17-letni Austriak Morgenstern (102 i 106 m), młodziutki Słoweniec Benkovic (106,5 i 107), Fin Kokkonen (110,5, ale z upadkiem i 106), Niemiec Mechler (105,5 i 103).

Ze „starej” gwardii nie zawiedli: Austriak Hoellwarth (108 i 100), Fin Ahonen (104,5 i 101,5), potwierdził wysoką formę z końca minionego sezonu Fin Kiuru (dwa razy po 104,5), Austriak Schwarzenberger (103,5 i 107,5).

Zawiodły wielkie gwiazdy, bez dynamiki skakał Hannawald (100 i 99), gorzej niż oczekiwano Fin M. Hautamaeki (98,5 i 99,5), Japończyk Funaki (99,5 i 99). Martin Schmitt jest w słabej formie, trenerzy nie wystawili go do reprezentacji.

Dzisiaj konkurs indywidualny, transmisja w Eurosporcie i ARD, godz. 14

Konkurs drużynowy: 1. Austria (Widhoelzl, Hoellwarth, Schwarzenberger, Morgenstern) 1065 pkt; 2. Finlandia (Kiuru, M. Hautamaeki, Kokkonen, Ahonen) 1051,5; 3. Słowenia (Fras, Kranjec, Benkovic, Peterka) 1039,5; 4. Niemcy 1029,5; 5. Norwegia 985,5; 6. Japonia 973,5; 7. Polska 933,5; 8. Czechy 902. (AS)

Deląg za burtą

Mateusz Kusznierewicz w klasie Finn, Marcin Czajkowski i Krzysztof Kierkowski w 49er, Adam Skomski i Marek Gałkiewicz w Tornado oraz Filip Pietrzak w Splash zdobyli tytuły mistrzów Polski, zwyciężając jednocześnie w regatach Pucharu Świata - Idea Gdynia Sailing Days. Startowało na wodach Zatoki Gdańskiej 345 zawodników i zawodniczek z 11 krajów. W ostatnim, piątym wyścigu, znany aktor Paweł Deląg, członek załogi jachtu „Volkswagen Passat” w narodowej klasie 730, wypadł, za burtę i załoga, którą dowodził Robert Janeczek, mając u boku Romana Paszke, przerwała żeglowanie, aby ratować aktora.

Biegi na orientację

Barbara Bączek siódma w drużynie

Kobieca drużyna Szwajcarii oraz męska ekipa Szwecji zdobyły złote medale w ostatniej konkurencji, rywalizacji sztafet, podczas odbywających się w Szwajcarii mistrzostw świata w biegach na orientację.

Pozostałe medale zdobyli, wśród kobiet: srebro - Szwecja, brąz - Norwegia, a wśród mężczyzn: srebro - Finlandia, brąz - W. Brytania.

Polki, startujące w składzie: Monika Depta (Flota Gdynia), Anna Górnicka-Antonowicz (UNTS Warszawa) i Barbara Bączek (Wawel Kraków) zajęły siódme miejsce, a Polacy - Wojciech Kowalski (WKS Śląsk Wrocław), Janusz Porczyk (Flota Gdynia) i Robert Banach (Grunwald Poznań) - uplasowali się na 11. pozycji. (PAP)

W szybowcu

Centka wicemistrzem

Janusz Centka (Aeroklub Leszczyński) został wicemistrzem świata w klasie otwartej w 28. szybowcowych mistrzostwach świata, które zakończyły się w Lesznie.

W sobotę Centka wygrał ostatnią konkurencję w klasie otwartej i dzięki temu zapewnił sobie w klasyfikacji generalnej drugą pozycję. Wygrał rywalizację o srebrny medal z Francuzem Gerardem Lhermem. Złoto w tej klasie zapewnił sobie już wcześniej Niemiec Holger Karow.

Pozostali Polacy plasowali się w pierwszej lub drugiej dziesiątce.

Małopolski Wyścig Górski

Z Mroza najszybsi

Małopolski Wyścig Górski wygrał Cezary Zamana (Action nVidia Mróz). Na ostatnim etapie - jazda indywidualna na czas na trasie Uście Gorlickie - Wysowa (35 km) - zajął 5. miejsce.

Drugie miejsce w wyścigu zajął Bartos Huzarski (Action nVidia Mróz), a trzecie Radosław Romanik (CCC Polsat).

Generalny sukces w imprezie odnieśli kolarze Action nVidia Mróz, których aż czterech znalazło się w czołowej szóstce wyścigu.

Najszybszy na czas z Uście Gorlickiego do Wysowej 35 km

W telewizji polecamy m. in.: NIEDZIELA. 7 CANAL PLUS NIEBIESKI: Górnik Polkowice - Wisła Kraków (liga polska, powt.); 9.20 i 16 CANAL PLUS NIEBIESKI: Liga+ (mag. ligi polskiej, powt.); 9.45-11, 13-14.15, 19-20.15 i 21.45-22.45 DSF: 1. Bundesliga; 12.30 CANAL PLUS NIEBIESKI: Druż. MŚ (żużel, powt.); 13.45-15.45 ARD i 14-16 EUROSPORT: Let-

ożkał się Radosław Romanik przed Łukaszem Bednarzem i Bartoszem Huzarskim. Zwycięzca czasówki przesunął się w klasyfikacji generalnej z czwartego miejsca na trzecie.

Końcowa klasyfikacja Małopolskiego Wyścigu Górskiego: 1. Cezary Zamana (Action nVidia Mróz) 12.30,15, 2. Bartos Huzarski (Action nVidia Mróz) strata 1.16, 3. Radosław Romanik (CCC Polsat) - 1.50, 4. Zbigniew Piątek (Action nVidia Mróz) - 2.53, 5. Kazimierz Stafiej (Action nVidia Mróz) - 4.03, 6. Jarosław Welniak (Legia Bazylijszek) 4.59.

(PAP)

Sportowy ekran

nia Grand Prix w skokach narciarskich na igelicie (Hinterzarten); 14.15-15.15 DSF i 19.55-23 POLSAT SPORT: turniej tenisowy ATP w Montrealu; 15.20-17 ZDF i 23.15-0.15 DSF: miting i.a. w Berlinie; 17.15 i 23 CANAL PLUS NIEBIESKI: Odra - Legia (liga polska); 17.20 TVP 1: Sportowy Express; 17.25 POL-

COŚ DLA OCHŁODY

Dorota Staszewska (AZS Era Uniwersytet Warszawski) i Amerykanin Micah Buzianis zwyciężyli w Lebie w regatach Pucharu Świata - Windsurfing Era Cup. Drugie miejsce wywalczył Wojciech Brzozowski (MOS Era Warszawa). 112 zawodniczek i zawodników z kilkunastu krajów rywalizowało o wysokie nagrody. Do podziału było 220 tys. zł.

ZAKAZ WJAZDU

Jak poinformowało „Życie Warszawy”, ambasada USA odmówiła wydania wiz 7 polskim sztangistom weteranom, którzy mieli udać się do Stanów Zjednoczonych na mistrzostwa świata w tej kategorii wiekowej.

PORAŻKA Z UKRAINĄ

Reprezentacja Polski koszykarzy przegrała z Ukrainą 57-67 (20-17, 15-11, 12-26, 10-13) w turnieju, w Nahariya w Izraelu. Punkty: Dylewicz 11, Białek 10, Skibniewski 8, Trybański 5, Marcin Sroka 5, Storożyński 4, Koszarek 4, Hlebowicki 3, Szarża 3, Majchrzak 2, Dryja 2, Stefański 0. W piątek podopieczni trenera Andrzeja Kowalczyka przegrali z Izraelem 70-74.

WYGRANA KOSZYKAREK

Polskie koszykarki ponownie pokonały w Forssa Finlandię, tym razem 83-79 (20-15, 20-26, 25-16, 18-22). Dziś oba zespoły spotkają się po raz trzeci. W piątek Polki wygrały 83-57. Punkty w sobotę: Cuprys 22, Trześniewska 16, Szymańska-Lara 13, Pałka 6, Wlazlak i Emilia Lamparska po 5, Koryzna, Krupska-Tyszkiewicz oraz Piestrzyńska po 4, Kobryń i Wielebnowska po 2, Szot 0.

NA DALEKIM MIEJSCU

Polki, po porażce w Skopje z Niemkami 19-20 (8-11), zajęły czwarte miejsce w grupie eliminacyjnej młodzieżowych mistrzostw świata piłkarek ręcznych i pozostaje im grać o miejsca 13-20. (O)

Multi Lotek

9, 14, 19, 23, 30, 33, 34, 36, 40, 49, 53, 57, 59, 64, 66, 67, 72, 73, 74, 77

Express Lotek

7, 12, 15, 23, 28

Duży Lotek

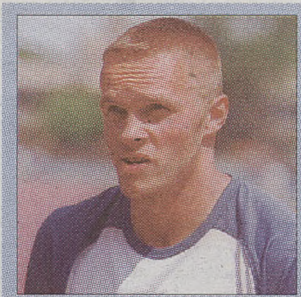
2, 10, 13, 29, 34, 48

SAT SPORT: mecz Bundesligi; 17.30-19 i 22.45-23.15 DSF: 2. Bundesliga; 19.30 i 1.15 CANAL PLUS NIEBIESKI: Liga+ Extra (mag. ligi polskiej); 19.30-20 TVP 2: Tylko futbol (mag.); 22-23.45 EUROSPORT: turniej tenisowy WTA w Los Angeles; 22.20 TVP 2: Sport telegram; 0.30-2.30 POLSAT: Mag. sportowy; 1-1.30 EUROSPORT: Rajd Finlandii (automobilizm).

Marcina Urbasia sprint do Paryża

Podtrzymane nadzieje

Napięte dni przeżywa ostatnio krakowski lekkoatleta Marcin Urbaś. Zamiast zwykłych przygotowań do występów na mistrzostwach świata, musiał czekać na decyzje lekarskie, dotyczące stanu swego zdrowia.



Fot. Waclaw Klag

Sprinter AZS AWF Kraków nominację do ekipy na mistrzostwa świata w Paryżu ma od dawna w kieszeni. Osiągnął minimum na 200 m (czasem 20,55), jest też silnym punktem sztafety 4x100, która podczas superligi we Florencji uzyskała drugi w tym roku czas na świecie - 38,45. I wtedy zdarzył się pech, który zresztą od lat nie omija zawodnika. Tym razem była to kontuzja ścięgna strzałkowego, a kiedy ją zaliczył - przyplątało się naderwanie ścięgna Achillesa.

Biegacz udał się do Warszawy na badania USG, a po zdiagnozowaniu dolegliwości musiał

zmniejszyć obroty treningowe i czekać na pełne wyzdrowienie. Ostatnio znów pojechał do Warszawy, na kolejne badania usg. Obawiał się, że mogą wykluczyć go ze składu na mistrzostwa.

Badania jednak przyniosły wynik pomyślny. Noga wygląda na wyleczoną, toteż Urbaś nabrał otuchy, ale jeszcze udał się do jednego ze specjalistów lekarskich w Poznaniu. Ma w sumie nadzieję, że do Paryża na MŚ pojedzie. Mistrzostwa zaczną się 23 sierpnia, więc czasu na szlifowanie formy już niewiele. Krakowski sprinter planuje wyjazd na mityng do Malmö, 12 sierpnia, i sprawdzić się tam w biegu na 200 m.

W Paryżu czeka Urbasia wiele pracy. Stanie do walki na 200 m indywidualnie. Finalistów tej konkurencji czekają aż cztery biegi, nadto wypada biegać dwukrotnie w sztafecie, w eliminacjach i w finale. Na pewno szanse na finał są obecnie wyższe w biegu rozstawnym niż w starcie indywidualnym na 200 m, ale może rzutem na taśmę krakowski sprinter odzyska wielką formę?

To będą trzecie mistrzostwa świata Marcina Urbasia po Sewilli i Edmonton. Najbardziej pamiętne były te pierwsze, w 1999 r. W półfinale nasz zawodnik ustanowił fantastyczny rekord Polski na 200 m - 19,98 s, w finale wśród czarnoskórych szybkobiegaczy był szósty.

(JOT)

Mityng w Londynie

Jędrusiński czwarty

W ostatnim tegorocznym mityngu Super Grand Prix IAAF w Londynie wystąpiła trójka polskich lekkoatletów.

W biegu na 200 m dominowali reprezentanci gospodarzy. Zwyciężył Christian Malcolm z wynikiem - 20,25. Marcin Jędrusiński (Olimpia Poznań), srebrny medalista młodzieżowych mistrzostw Europy w Bydgoszczy, uzyskał czas 20,67 i pokonał zdobyw-

cę złotego medalu, Brytyjczyka Chrisa Lamberta, który był szósty.

Małgorzata Pskit (Warszawianka) z rezultatem 56,19 uplasowała się na piątą pozycję. Wygrała Amerykanka Sandra Glover - 54,81. Monika Pyrek (Gdynia) rozpoczęła

konkurs od skoków na wysokość 4,30. Jednak trzy próby miała nieudane. Triumfowała rekordzistka świata, Rosjanka Jelena Isinbajewa - 4,78.

Kenijczyk Paul Korir uzyskał najlepszy w tym sezonie wynik na świecie na jedną milę - 3:48,17.

(PAP)

Nowy talent w chodzie

Pierwsze kroki Beaty i dwa medale

- Masz swój wzór sportowy?
- Raczej nie, ale podpatruję technikę chodu starszych zawodniczek, znam Sylwię Korzeniowską, Annę Szumny. Chcę bić dwie rekordy życiowe w chodzie. Wystartuję jeszcze w lidze juniorów i seniorów. Jak każdy

człowiek. Najstarsza z sióstr Monika studiuje prawo na UJ.

Trenerem Beaty Bodzioch jest Waclaw Mirek, pracownik naukowy AWF, wykładowca w Katedrze Lekkiej Atletyki u prof. Edwarda Mleczki, u którego teraz kończy doktorat o uwarunkowaniach



Beata Bodzioch i trener Waclaw Mirek

Fot. Waclaw Klag

sportowiec marzę w przyszłości o olimpiadzie...

- Będziesz kończyć liceum, co dalej?

- Myślę w przyszłości ukończyć Akademię Sztuk Pięknych. Lubię malować, rysować, ćwiczyć się w tym.

Beata ma dwie siostry. Dorota jest jej bliźniaczką, trenuje biegi. Jak mówi, jeszcze bez sukcesów, zaczynała trenować pod okiem Wacława Mirka, teraz jest u Andrzeja Śrutowskiego. Po maturze Dorota chce, jak Beata, zdawać na AWF i na ASP, na grafikę. Obie mają, tematem obrazów jest

sprawności studentów krakowskich. Jest też trenerem w AZS AWF Kraków, już ponad 10 lat. Był odkrywcą talentu jedynej reprezentanta Polski południowej w mistrzostwach świata juniorów młodszych Mariusza Stasiaka. Inny podopieczny szkoleniowca Michał Jarosz odnosił sukcesy na 1000 m juniorów w hali. Ten zawodnik po kontuzji zmienił konkurencję biegową na chód. Obecnie pod swoją opieką Wacław Mirek ma 20 zawodniczek i zawodników, w tym utalentowane biegaczki Barbarę Grucę i Aleksandrę Kazubek czy Agnieszkę Jaskurzyńską.

Świerczewski do Polski?

Piłkarz rozwiązał kontrakt z Olympique Marsylia

Piotr Świerczewski rozwiązał za porozumieniem stron kontrakt z Olympique Marsylia. Prawdopodobnie niebawem podpisze kontrakt z jednym z polskich zespołów - poinformował francuski klub piłkarski na swojej stronie internetowej.

31-letniego Świerczewskiego, srebrnego medalistę olimpijskiego z Barcelony, umowa z klubem z Marsylii obowiązywała do czerwca 2004 roku. Reprezentant Polski nie miał szans na grę w drużynie, dlatego zdecydował się wcześniej odejść.

W rundzie wiosennej poprzedniego sezonu Świerczewski był wypożyczony do Birmingham City, ale w angielskiej ekstraklasie grał niewiele. Wcześniej występował w drużynach - Dunajec Nowy Sącz, GKS Katowice, Saint-Etienne, Gamba Osaka i SC Bastia.

W drużynie narodowej rozegrał 70 spotkań i strzelił jedną bramkę.



Piotr Świerczewski w meczu z Białorusią w Chorzowie

Fot. Waclaw Klag

W którym klubie wylądował teraz Świerczewski? Rozmawia z Legią, jak i Górnikiem, bo wbrew zabrzańskiemu klubowi niedawno jego kolega z reprezentacji Marek Koźmiński.

Świerczewski chce nadal grać w reprezentacji, uważa że łatwiej trafić do niej z polskiej ligi. Ma bowiem też propozycje zagraniczne.

(PAP-O)

Niemcy:

Kaiserslautern wygrał

Bayern uratował remis w ostatniej chwili

Rozegrano drugą kolejkę meczów niemieckiej bundesligi. Niespodziewanie stracił dwa punkty w Hanowerze Bayern. Mistrz Niemiec uratował remis dosłownie w ostatniej chwili. Gospodarze grali już od 84 min w dziesiątkę bez Idrissou i stracili zwycięstwo w doliczonym czasie gry.

Inaczej Kaiserslautern, grał od 65 osłabiony (czerwona kartka Wiesego), na obcym boisku, a mimo to strzelił zwycięską bramkę. Kosowski grał przez 54 min, w 41 min z kilku metrów omal nie pokonał bramkarza Wesselsa.

Wyniki meczów:
Hannover - Bayern 3-3 (3-1), Krupnikovic 9, Stajner 10, Christiansen 43 - Ballack 39, Pizarro 49, Hargreaves 90.
Freiburg - Hansa 2-2 (0-2), Coulibaly 56 karny, Bajramovic 87 - Prica 11, Max 45.
Werder - Borussia M. 1-1 (0-0), Ailton 64- karny - van Hout 81.
Koeln - Kaiserslautern 1-2 (1-1), Ebbers 38 - Klose 39, Grammozis 75. **TSV Mo-**

nachium - Schalke 1-1 (1-0), Schroth 19 - Rodriguez 56. **Borussia D. - Wolfsburg 4-0** (1-0), Rosicky 24, 51, Amoroso 74, Koller 87. **Bochum - HSV 1-1** (1-1), Madsen 31 - Takahara 19.

Dzisiaj: Eintracht - Bayer Leverkusen, Stuttgart - Hertha Berlin. Oto tabela (Kaiserslautern przystąpił do rozgrywek z odjętymi 3 punktami).

1. Borussia D.	2	4	6-2
2. Hannover	2	4	6-3
3. Werder	2	4	4-1
4. Bayern	2	4	6-4
5. TSV	2	4	2-1
6. Borussia M.	2	4	2-1
7. Bayer	1	3	4-1
8. Stuttgart	1	3	2-0
9. Wolfsburg	2	3	3-6
10. Schalke	2	2	3-3
11. Bochum	2	1	3-4
12. Hansa	2	1	2-4
13. Freiburg	2	1	3-6
14. HSV	2	1	1-4
15. Kaisersl.	2	0	2-2
16. Koeln	2	0	1-3
17. Eintracht	1	0	1-3
18. Hertha	1	0	0-3

(JOT)

3 gole Anderlechtu

Wyniki meczów pierwszej kolejki ekstraklasy piłkarskiej Belgii. Anderlecht, najbliższy pucharowy rywal Wisły, wygrał pewnie, strzelając trzy gole.

Anderlecht Bruksela - Royal Antwerp 3-1. Bramki dla gospodarzy zdobyli: Zetterberg oraz dwie Jestrovic. Charleroi - Lierse 0-1, Germinal

Beerschot - Mons-Bergen 1-0, Lokeren - St Truiden 0-0, Westerlo - La Louviere 0-0, wpiątek Club Brugge - Racing Genk 1-0.

Jerzy Dudek zagrał mecz w bramce Liverpoolu, ale jego drużyna przegrała z Valencią 0-1 (0-1).

(O)

Śmierć piłkarza

W sobotę rano w wypadku samochodowym zginął 21-letni piłkarz występujący w angielskiej Division One klubu Watford, Jimmy Davis. Davis, reprezentant Anglii do lat 20, był wypożyczony do Watfordu z Manchesteru United. W zespole „Czerwonych Diabłów”, prowadzonym przez Alexa Ferguson, zadebiutował dwa lata temu.

Żałoba w Blackburn

Po długiej i ciężkiej chorobie, w wieku 58 lat zmarł były trener Blackburn rywalizował w rozgrywkach grupowych Ligi Mistrzów z Legią Warszawa. Legioniści wygrali u siebie 1-0, na wyjeździe zremisowali 0-0.

(PAP)

Rozmawiał: JAN OTAŁĘGA

Z „Andrusami” po zwycięstwo

II liga: Cracovia – Polar Wrocław 2-0 (2-0)

1-0 Ankowski 10 min (kar-ny)

2-0 Nowak 38 min
Sędziował Tomasz Witkowski z Warszawy, żółte kartki: Makuch, Nowak – Ogórek, P. Stawowy, Hirs, widzów 7000.

Cracovia: Olszewski – Wacek, Skrzyński, Węgrzyn, Baster – Makuch (46 Szczoczarz), A. Baran (71 Hajduk), Giza, Nowak – Ankowski, Dudziński (79 Szwajdych).

Polar: Foltyn – Ogórek, Grabowski, P. Stawowy (46 Walewski) – Budka, Augustyniak, Hirs, Sorbian (73 Konon), Ozimina – Pawlak, Jasiński (62 Piątkowski).

Pierwszy mecz to zawsze wielka niewiadoma. Czujemy się mocni, ale zawsze jest pewien niepokój, czy uda się start. Wygraliśmy 2-0, więc można być w pełni zadowolonym – mówił po meczu Paweł Nowak, który zdobył nie tylko bramkę, ale miał także swój współudział przy pierwszym голу.

Blisko 7 tysięcy sympatyków Cracovii oklaskami witało i żegnało swój zespół. Wszyscy mieli powody do zadowolenia, bo „pasy” zagrały dobry mecz i pewnie pokonały niezły zespół z Wrocławia.

Choć, kto wie, jak potoczyłby się mecz, gdyby w 6 min znakomicie w bramce nie zachował się Sławomir Olszewski, obronił strzał Pawlaka z 5-6 metrów. W 9 minucie Pa-



Wojciech Ankowski zamienia karnego na bramkę

Fot. Waclaw Klag

wel Nowak zagrał długą piłkę na Marcina Dudzińskiego, ten w polu karnym był ewidentnie pociągany za rękę przez Piotra Stawowego. **Karny! Wojciech Ankowski strzelił precyzyjnie w prawy róg bramki i Cracovia prowadziła 1-0.**

W 13 min goście mieli dobrą okazję na wyrównanie, ale po główce Oziminy piłka trafiła w zewnętrzzną stronę siatki. A potem już na boisku dominowała Cracovia, przeprowadzając raz po raz szybkie akcje to lewą, to prawą stronę boiska. Krakowianie wysoko postawili

presing, atakowali rywala już na jego połowie.

Efektem dobrej gry gospodarzy był drugi gol w 37 minucie strzelony przez Pawła Nowaka, po koronkowej akcji z Giza i Ankowskim. **Nowak wyszedł na czystą pozycję i z 12 metrów spokojnie przerzucił piłkę nad bramkarzem.**

W 2. połowie na boisku pojawił się Szczoczarz i w 56 min, po centrze Dudzińskiego, „główkował” w poprzeczkę. Goście próbowali atakować, ale obrona Cracovii dyrygowana przez doświadczonego Ka-

zimierza Węgrzyna nie dopuszczała do groźnych sytuacji. W 90 minucie krakowianie mogli podwyższyć na 3-0, ale strzał Giza z paru metrów zdołał odbić bramkarz gości Foltyn.

Przed meczem zabawił kibiców „Makino” Olek Kobylński ze swoim zespołem „Andrusy”. – *Jestem pasiakem z krwi i kości, nie mogło mnie zabraknąć na inauguracyjnym meczu w II lidze* – mówił „Makino”.

„Makino” przyniósł Cracovii szczęście!

ANDRZEJ STANOWSKI

Trener Wojciech Stawowy:

Sauna zabroniona!

Trener Wojciech Stawowy poszedł najpierw na konferencję prasową, a potem do szatni. – *Panowie, dzisiaj wszyscy jadą na odnowę do hotelu Orient, ale pod żadnym pozorem nie wolno iść do sauny! W niedzielę macie wolne, w poniedziałek trening bez mnie, bo jadę do Warszawy, o godz. 17.30. We wtorek po popołudniowym treningu jedziemy do Opczna. Spiny w Piotrkowie, w środę mecz.*

– *Cieszę się ze zwycięstwa – mówił na konferencji Stawowy. – Zagraлиśmy niezłe, lepiej w 1. połowie. Po to ścigneliśmy do klubu bramkarza Olszewskiego, żeby bronił takie sytuacje jak w 6 min. Staraliśmy się grać presingiem, ale to kosztuje dużo sił. Stąd w naszej grze były pewne falowania. W końcówce było trochę niepotrzebnie rozcierania, prostych strat piłki. Arkadiusz Baran grał bardzo*



Wojciech Stawowy „żył” meczem

Fot. Waclaw Klag

dobrze, ale musiał opuścić boisko, bo doznał stłuczenia mięśnia czworogłowego. Ale nie wygląda to na nic groźnego. (AS)

II liga piłkarska

Cracovia – Polar Wrocław 2-0 (2-0)

Pogoń Szczecin – Aluminium Konin 1-0 (0-0)

Arka – Zagłębie Lubin 0-1 (0-1)

Błękitni Stargard Szczeciński – Ruch Chorzów 0-3 (0-1)

GKS Bełchatów – ŁKS 2-1 (0-1)

Jagiellonia – RKS Radomsko 2-1 (0-0)

KSZO – Garbarnia Szczakowianka 1-1 (1-1)

MC Podbeskidzie – Tłoki Gorzyce 1-1 (0-0)

Piast Gliwice – Ceramika Opoczno 3-1 (2-0)

1. Ruch Ch. 1 3 3-0

2. Piast 1 3 3-1

3. Cracovia 1 3 2-0

4. Bełchatów 1 3 2-1

Jagiellonia 1 3 2-1

6. Pogoń 1 3 1-0

Zagłębie 1 3 1-0

8. KSZO 1 1 1-1

Tłoki 1 1 1-1

Podbeskidzie 1 1 1-1

11. ŁKS 1 0 1-2

Radomsko 1 0 1-2

13. Aluminium 1 0 0-1

Arka 1 0 0-1

15. Ceramika 1 0 1-3

16. Polar 1 0 0-2

17. Błękitni 1 0 0-3

18. Szczakowianka 1 -9 1-1

Szczakowianka rozpoczęła rozgrywki, mając minus 10 punktów.

(AS)

III liga piłkarska

Niespodzianka Wisły II

Wczoraj zainaugurowali rozgrywki piłkarze trzeciej ligi. Największą niespodzianką sprawiła Wisła II Kraków, która pokonała na wyjeździe Kolportera Kielce 1-0. Bramkę zdobył z rzutu karnego w 59 minucie Sunday.

Wiślacy jechali na mecz z nadzieją na odniesienie remisu, tymczasem wygrali. Trener Antoni Szymanowski podkreślał, że Kolporter był w ciągu całego meczu wyraźnie lepszy, gospodarze stworzyli więcej sytuacji bramkowej, ale Wisła II dopisało szczęście. W 59 min po faulu na Karolu Wójciku sędzia podyktował rzut karny, który na bramkę zamienił Ibrahim Sunday. Bohaterem krakowskiej drużyny był Artur Sarnat, który po rocznej nieobecności znów zagrał w Wiśle i zachował czyste konto, mimo wielu okazji kielczan. Wisła II jest pierwszą drużyną, która pokonała Kolportera Kielca od momentu, gdy trenerem tej ekipy został Dariusz Wdowczyk.

– *Chłopcy zagraли niesamowicie ambitnie i w nagrodę pokonali głównego kandydata do awansu* – powiedział trener Antoni Szymanowski.

Wisła II wystąpiła w składzie: Sarnat – Hajduk, Mysiak, Skrzekowski (76 Szabat), Fechner – Kaźmierczak, Ławecki, Sunday, Skrzypek (70 Surowiec) – Szałęga, Wójcik.

Górnik Wieliczka stoczył pasjonujące widowisko ze Stalą Rzeszów. Obie drużyny mają w tym sezonie aspirację awansu do wyższej ligi. Gospodarze mieli w przekroju całego spotkania zdecydowaną przewagę, debiutujący w Górniku Paweł Zegarek miał cztery wyborne sytuacje, ale nie wykorzystał żadnej z nich. Prowadzenie dla Stali uzyskał na początku drugiej połowy były gracz Hutnika Kraków Grzegorz Jasiak, lobując debiutującego w barwach Górnika Marcinasz Juszczyka z Wisły.



Artur Sarnat zagrał znakomicie w rezerwach Wisły

Fot. Waclaw Klag

Remis uratował niezawodny Tomasz Kępski, który wykończył ładną akcję Krzysztofa Kusi. Mecz stał na drugoligowym poziomie, co podkreślili na pomocowej konferencji prasowej obaj trenerzy. Trener wielickiej jedenastki Tadeusz Piotrowski miał zastrzeżenia do pracy arbitra Arkadiusza Bareja z Opoli, który dwukrotnie nie podyktował jego drużynie rzutów karnych. W 82 min zawodnik Górnika Grzegorz Baran otrzymał czerwoną kartkę.

Górnik zagrał w składzie: Juszczak – Harłacz, Ziółkowski, Grodzicki, Baran – Gruska, Musiał (35 Wisła, 46 Szczepański), Weinar, Kusia – Kępski, Zegarek.

W pozostałych spotkaniach: Polonia Przemyśl – Hetman Zamość 2-1,

Resovia – Siarka Tarnobrzeg 0-2,

Stal Stalowa Wola – Pogoń Staszów 1-1.

Dziś grają: Heko Czeremno – Sandecja Nowy Sącz (godzina 17), Tomasovia Tomaszów Lubelski – Hutnik (godzina 17), Proszowianka – Motor Lublin (godzina 17).

(PAN)

IV liga małopolska – grupa zachodnia

Wyścig faworytów

Prognozy przed startem grupy zachodniej IV ligi piłkarskiej były jednoznaczne – do zwycięstwa w tej grupie miały pretendować Kmita Zabierzów i Garbarnia Kraków. Wyniki inauguracyjnej kolejki stanowią potwierdzenie aspiracji tych drużyn – Kmita i Garbarnia wygrały po 5-0, dając sygnał pozostałym ekipom (i sobie wzajemnie), że są mocne.

Wysoko zwyciężył również Dalin Myślenice, który wykrył słabość kadrową Cracovii II. W pozostałych meczach walka była zacięta i takich bojów należy oczekiwać w następnych kolejkach. Następną turę spotkań – 16 i 17 sierpnia. Garbarnia pojedzie do rezerwy „pasów”, a Kmita podejmie Skawę Wadowice.

Rezultaty 1. kolejki: Skawinka – Trzebinia Siersza 0-0; Garbarnia Kraków – Świt Krzeszowice 5-0 (2-0), Kwater 6, 34, 67, Lipecki 49, Dzierżanowski 80; Kmita Zabierzów – Niedźwiedź 5-0 (3-0), Filipczak 18, Bębenek 38, Bogusz 44, 65, P. Gawęcki

53; Alwernia – Puszcza Niepołomice 1-2 (1-0), Józko-wice 23 – Jałocha 47 karny, 70; Karpaty Siepraw – Górnik Brzeszcze 2-1 (0-0), Włodarczyk 53, Kroczek 78 karny – Borowczyk 62; Dalin Myślenice – Cracovia II 3-0 (1-0), Rudzki 14, 65, Zieliński 89; Skawa Wadowice – Garbarz Zembrzyce 1-0 (1-0), Mikołajczyk 43; Bolesław Bukowno – Orzeł Piaski Wielkie 1-0 (0-0), Szczepanik 67; Clepardia Kraków – Pogoń Miechów 1-0 (1-0), Marzec 66.

1. Kmita 1 3 5-0

Garbarnia 1 3 5-0

3. Dalin 1 3 3-0

4. Karpaty 1 3 2-1

Puszcza 1 3 2-1

6. Bolesław 1 3 1-0

Clepardia 1 3 1-0

Skawa 1 3 1-0

9. Skawinka 1 1 0-0

Trzebinia 1 1 0-0

11. Alwernia 1 0 1-2

Górnik 1 0 1-2

13. Garbarz 1 0 0-1

Orzeł 1 0 0-1

Pogoń 1 0 0-1

16. Cracovia II 1 0 0-3

17. Niedźwiedź 1 0 0-5

Świt 1 0 0-5

(MARO)



„Andrusy” przyniosły szczęście „pasom”

Fot. Waclaw Klag

„Ana” bez nerwów

Wojciech Ankowski, „Ana”: – *Nie denerwowałem się przy strzelaniu karnego. Obratłem prawy róg bramki, strzeliłem mocno, po ziemi i wpadło. Polar to niezła drużyna, jeszcze nie jednemu rywalowi napsuje krwi.*

Paweł Nowak: – *Okazuje się, że II liga nie jest aż tak straszna jak się nam wydawało. Przy pierwszej bramce najczęściej zastąpił mnie Marcin Dudziński, który dał się faulować w polu karnym. A moja bramka? Cóż, koleżdy, „Gizmo” (Piotr Giza) i „Ana”, świetnie rozegrali piłkę, miałem już przed sobą tylko bramkarza.*

Sławomir Olszewski: – *Już myślałem, że Pawlak pokona mnie w 6 min, strzelał z 5 metrów, udało mi się odbić piłkę. Nie miałem poza tym wiele do roboty, nasza obrona grała bardzo pewnie.*

Arkadiusz Baran: – *W 1. połowie zostałem uderzony w kolano i mięsień czworogłowy. Wybiegłem na 2. połowę, ale podczas bieganina noga pobolewała. Poprosiłem trenera o zmianę. Liczę, że w środę zagram w Opcznie.*

(AS)

„Pasy” na... czarno!

Jakież było zdziwienie kibiców Cracovii, kiedy ich zespół wybiegł na boisko w czarnych spodenkach i... czarnych koszulkach! Okazało się, że sędzia Tomasz Witkowski z Warszawy orzekł przed meczem, że białe stroje Polaru mylić mu się będą z pasiastymi koszulkami gospodarzy. Czy pan arbiter trochę nie przesadził?

A swoją drogą zespoły przyjeżdżające do Krakowa powinny przywozić stroje, które miałyby zupełnie inną kolorystykę. Cracovia w pismach do wszystkich klubów poinformowała, że na swoim stadionie chce grać w pasiastych koszulkach.

(AS)

Mistrz Polski pomyślnie rozpoczął sezon 2003/04

Sparaliżowali gospodarzy

Mistrzowie Polski, piłkarze krakowskiej Wisły, efektownie rozpoczęli nowy sezon. Mimo poważnych problemów kadrowych, wypunktowali wczoraj beniaminka ekstraklasy Górnika Polkowice na jego boisku. W zespole „Białej Gwiazdy” zadebiutował reprezentant Togo Lantame Ouadja. Zwycięstwo zostało zadedykowane Pawłowi Strąkowi w ciężkich dla niego chwilach po śmierci ojca. Już dziś wiślacy spotkają się na treningu, a jutro udadzą się do Brukseli na pierwszy mecz III rundy Champions League z Anderlechtem.

Górniki Polkowice - Wisła Kraków 0-2 (0-2)

0-1 Szymkowiak 10 min
0-2 Dubicki 33 min

Górniki: Banaszyński - Majewski, Romaniuk, Żelasko (86 Adamski) - Malawski, Jamróz, Soboń (56 Bosanac), Jeziorny, Gorząd - Moskał, Narwojsz (64 Wojtarowicz)

Wisła: Piekutowski - Baaczynski. Jop, Paszulewicz, Stolarczyk - Dubicki, Ouadja, Szymkowiak, Brasilia (86 Piotr Brożek) - Frankowski (86 Paweł Brożek), Żurawski.

Sędziowali: Piotr Świąt z Katowic oraz Krzysztof Myrmus z Bielska-Białej i Marcin Lis z Katowic. Żółte kartki: Soboń (41, za faul na Szymkowiaku), Jamróz (64, za faul na Brasiliu), Jop (44, za faul na Narwojszu), Dubicki (45, za niesportowe zachowanie). Widzów 3 tys.

Dla 25-tysięcznych Polkowic wizyta Wisły była wielkim wydarzeniem. Wrażenie robiła obecność wielu reprezentantów kraju. Nikt nie ludził się, że gospodarze są w stanie sprawić niespodziankę, mówił też o tym na łamach sobotniego „Dziennika Polskiego” II trener Górnika Andrzej Słowakiewicz. Klasa rywała, choć wystąpił w mocno okrojonym składzie, podzielała paraliżująco na polkowicz. Nawet nowe nabytki: Jamróz i Narwojsz z cho-

rzowskiego Ruchu, Romaniuk z Aluminium Konin czy Żelasko z wrocławskiego Polaru na niewiele się zdały. Górnicy od początku grali bardzo nerwowo, w przeciwieństwie do wiślaków. A przecież Henryk Kasperczak z trudem skompletował jedenastkę, ponieważ po występie na Cyprze do kilku kontuzjowanych kolegów: Głowackiego, Cantoro, Patera dołączył Gorawski. Nie mogli wystąpić pauzujący za czerwoną kartką w barażu o III ligę, Łukasz Nawotczyński, który zasiadł na trybunach i Paweł Strąk - o jego tragedii napisaliśmy we wstępie, zawieszono na pół roku Kalu Uche nie wspominając.

Na kilka godzin przed meczem dotarł do Polski certyfikat Ouadji, Szymkowiak miał więc partnera w środku pola. W rezerwie zostali natomiast gracze, spośród których najwięcej pierwszoligowych spotkań - 16 - miał do tej pory na koncie niespodziankę, mówił też o tym na łamach sobotniego „Dziennika Polskiego” II trener Górnika Andrzej Słowakiewicz. Klasa rywała, choć wystąpił w mocno okrojonym składzie, podzielała paraliżująco na polkowicz. Nawet nowe nabytki: Jamróz i Narwojsz z cho-

Szymkowiak znakomicie wykonał wolnego, za faul Ma-

jewskiego na Żurawskim, umieszczając piłkę w „okienku”. W 33 min goście prowadzili już 2-0, gdy po podaniu Szymkowiaka, Dubicki uciekł w polu karnym Żelascie i strzelił z prawej strony bardzo dokładnie w przeciwległy róg. Sędzia bez żadnego wahania uznał gola, choć gospodarze reklamowali spalonego napastnika krakowian.

W akcjach polkowiczów więcej było przypadku niż przemyślanych zagrań. W 8 min Malawski, ni to centra, ni to strzałem trafił w poprzeczkę, w 27 min Soboń omal nie przelobował Piekutowskiego, gdy ten źle obliczył wyjście do piłki.

Tak naprawdę to tylko Jamróz w 31 min - po wymianie piłki z Narwojszem - mógł uzyskać gola, ale jak sam przyznał uczynił to nieporadnie.

Po przerwie chaosowi górników wiślacy przeciwstawili spokój. Ułatwiał im to korzyst-

Mówią mu „Władzia”

„Władzia” - taki pseudonim nadali piłkarze Wisły 26-letniemu reprezentantowi Togo, Lantame Ouadji. Pomyśl podsunęło im nazwisko pomocnika, który 28 sierpnia skończy 26 lat. We wczorajszym meczu w Polkowicach zagrał z numerem 7, przejętym po Kazimierzu Moskału. To zobowiązuje! (SAS)

ny wynik. Nie musieli angażować wszystkich sił, mogli nawet pomyśleć o konfrontacji z Anderlechtem. W 70 min mogli zupełnie pograć przeciwników.

W 70 min krakowianie na dobre mogli pograć rywali. Dubicki z kąta strzelił w poprzeczkę, a dobitka Żurawskiego była niecelna. Gospodarze natychmiast zrewanżowali się najgroźniejszym w drugiej części uderzeniem - Bosanaca z 30 m, dobrze ustawiony Piekutowski pewnie jednak złapał piłkę.

Dobrym duchem „Białej Gwiazdy” był wczoraj Dubicki. Dobrze wywiązał się z roli prawego pomocnika, aktywnie włączał się w poczynania ofensywne, dużo biegał. Z kolei, za dużo błędów popełniał Brasilia. M.in. w 75 min, mając dobrze ustawionych trzech partnerów, zdecydowanie za mocno podał wzdłuż bramki. Do nieco słabszej dyspozycji przyniósł się Żurawski. To właśnie on w 78 min w pełnym biegu trafił w bramkarza. Nieporadnie nadal poczynał sobie miejscowi, w 80 min Malawski z Bosanacem. Za to Frankowski pięknie „główkował” po dośrodkowaniu Brasiliu w 85 min, ale Banaszyński popisał się efektowną robinsonadą. Jeszcze lepiej spał się Piekutowski w 89 min. Obronił karnego egzekwowanego przez Moskała za przypadkową rękę Paszulewicza, nastrzeloną przez Malawskiego. Tego trafienia zabrakło miejscowym kibicom, łatwiej zniesliby porażkę z mistrzem. Od razu przekonali się, jaka różnica dzieli pierwszą i drugą ligę. Ta prawda szybko dotarła też do piłkarzy Górnika.

JERZY SASORSKI
POLKOWICE



Piłkę próbują przejąć gracz Wisły Maciej Stolarczyk i Marcin Narwojsz z Górnika Polkowice
Fot. PAP/Adam Hawalej

Zdaniem trenerów:

Mądrość i trema

Henryk Kasperczak (Wisła): - Byłem zaskoczony dyspozycją fizyczną moich zawodników. Do końca starali się walczyć. Podobnie jak zespół z Polkowic. Gra była otwarta. Obie drużyny myślały o zwycięstwie. Mieliśmy lepszą skuteczność i więcej okazji do zdobycia bramek. Dlatego wygramyśmy. Było to zwycięstwo zasłużone, po otwartej i dobrej grze obu zespołów.

Mirosław Dragan (Zagłębie): - Widziałem ten mecz w identyczny sposób jak trener Kasperczak. Wisła wygrała przede wszystkim mądrością. Potrafiła się dłużej utrzymać przy piłce, składniej organizować akcje. Natomiast w na-

szych poczynaniach było wiele tremy - od defensywy po ofensywę. Wielu moich zawodników grało poniżej swoich możliwości, choć chęci nie można było nikomu odmówić, ale przestrzegałem ich przed i w przerwie meczu, że na tym polega różnica między drugą a pierwszą ligą. Tu przeciwnik ma dwie, trzy sytuacje i zdobywa z nich bramki. Tak było przed przerwą, bo w drugiej połowie, gdy odkryliśmy się, Wisła mogła strzelić jeszcze kilka goli. Wygrała z mistrzem Polski - w naszym przypadku - graniczyłoby z cudem. Zapłaciliśmy za brak doświadczenia.

(SAS), POLKOWICE

Daniel Dubicki

Joker jak się patrzy

W środę przeciwko Omonii Daniel Dubicki rozpoczął mecz w roli napastnika, po 24 minutach zastąpił ukaranego czerwoną kartką Macieja Stolarczyka na lewej obronie. Wczoraj zagrał jako prawy pomocnik...

- Pana postawa - nie tylko z racji strzelonego gola - była dla nas pozytywnym odkryciem, mamy nadzieję, że dla trenera Kasperczaka też.

- Najbardziej optymistyczne przed środowym spotkaniem z Anderlechtem jest to, że wygramy i w końcu nie straciliśmy bramki.

- Jest Pan jokerem w wiślackiej talii. Jak czuje się Pan w tak różnych rolach?

- Najlepsze w tym wszystkim jest to, że mogę grać i się rozwijać piłkarsko.

- Jak udało się Panu zdobyć bramkę?

- Było podanie od Mirosława Szymkowiaka. Takie ładne piłki tylko „Szymek” daje. Zagrał idealnie, przyjąłem... piłkę i strzeliłem w tzw. długi róg bramki. Wybiegłem zza pleców obrońcy, liniowy nie podniósł chorągiewki, więc spalonego widocznym nie było.

- Miał Pan jeszcze jedną doskonałą okazję.

- Szkoda że trafiłem w poprzeczkę, gdy starałem się przelobować bramkarza. To mógł być jeden z najładniejszych moich goli.

(SAS), POLKOWICE

Wczorajsze mecze I ligi:

Lech Poznań - Górnik Zabrze 1-2 (1-1)

Bramki: Zakrzewski (39) - Bukalski (22), Sikora (84).

Amica Wronki - Polonia Warszawa 2-0 (1-0)

Bramki: Kryszalowicz (32), Bielniak (70).

Widzew Łódź - Lukullus Świt Nowy Dwór Maz. 2-2 (2-0)

Bramki: Podbrożny (28 karny), Juliano (44) - Mierzejewski (79), Unierzyski (85).

Górniki Łęczna - Wisła Płock 3-1 (1-0)

Bramki: Skwara (45), Budka (81 wolny), Kłosiński (90) - Wasilewski (87) Czerwona kartka: Kobylański (Wisła) za drugą żółtą w 33 min za zagranie ręką.

W piątek: Dospel Katowice - Groclin Dyskobolia Grodzisk 0-4 (0-2).

Bramki: Sobolewski (7), Mila (45 wolny), Rocki (73), Niedzelan (83).

Dziś: Odra Wodzisław - Legia Warszawa.



Tomasz Romaniuk z Górnika pada na murawę po starciu z Brasilią z Wisły
Fot. PAP/Adam Hawalej